









# Zertifikat

Nr. Q5 016316 0021 Rev. 02

**Zertifikatsinhaber:** **BOWA-electronic GmbH & Co. KG**  
Heinrich-Hertz-Strasse 4-10  
72810 Gomaringen  
DEUTSCHLAND

**Zertifizierungs-  
zeichen:**



**Geltungsbereich:** **Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von sterilen und nicht-sterilen Medizinprodukten: Elektrochirurgiegeräte und Zubehör, Argon-Koagulationsgeräte und Zubehör, Elektrochirurgische Handgriffe, Aktive Elektroden und Instrumente, Monopolare und bipolare Pinzetten, Endoskopische und laparoskopische Instrumente, Instrumente zur Gefäßversiegelung, Neutralelektroden und Bipolare Scheren**

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bescheinigt, dass das oben genannte Unternehmen ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet, das den Anforderungen der genannten Norm(en) entspricht. Alle geltenden Anforderungen der Prüf- und Zertifizierungsverordnung der TÜV SÜD Gruppe sind einzuhalten. Einzelheiten und Gültigkeit des Zertifikats finden Sie unter: [www.tuvsud.com/ps-cert?q=cert:Q5 016316 0021 Rev. 02](http://www.tuvsud.com/ps-cert?q=cert:Q5_016316_0021_Rev.02)

**Bericht Nr.:** 713229570

**Gültig ab:** 2022-03-02

**Gültig bis:** 2025-03-01

**Datum,** 2022-03-02

Christoph Dicks  
Head of Certification/Notified Body

# Zertifikat

Nr. Q5 016316 0021 Rev. 02

**Angewandte  
Norm(en):**

EN ISO 13485:2016  
Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsysteme -  
Anforderungen für regulatorische Zwecke  
(ISO 13485:2016)  
DIN EN ISO 13485:2016

**Betriebsstätte(n):**

BOWA-electronic GmbH & Co. KG  
Heinrich-Hertz-Strasse 4-10, 72810 Gomaringen, DEUTSCHLAND

Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von sterilen  
und nicht-sterilen Medizinprodukten:  
Elektrochirurgiegeräte und Zubehör,  
Argon-Koagulationsgeräte und Zubehör,  
Elektrochirurgische Handgriffe,  
Aktive Elektroden und Instrumente,  
Monopolare und bipolare Pinzetten,  
Endoskopische und laparoskopische Instrumenten,  
Instrumente zur Gefäßversiegelung und  
Bipolare Scheren

Design und Entwicklung und Vertrieb von sterilen  
und nicht-sterilen Medizinprodukten:  
Neutralelektroden

BOWA Polska Sp. zo. o.  
Zlotkowo, ul. Obornicka 10, 62-002 Suchy Las, POLEN

Produktion von sterilen und nicht-sterilen Medizinprodukten:  
Instrumente zur Gefäßversiegelung und  
Neutralelektroden

./.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

---

**BOWA-electronic GmbH & Co. KG**  
**Heinrich-Hertz Strasse 4-10**  
**72810 Gomaringen / Germany**

We hereby declare in sole responsibility that the medical devices listed on the following pages  
are conform with the essential requirements of the following standard:

**Medical Device Directive** (Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993)

with applied standards:

EN ISO 14971 / EN 60601-1 / EN 60601-2-2 / EN ISO 10993-1 / EN ISO 13485 / DIN EN 1041

### CE Marking

**Class IIb** according to annex II CE 0123

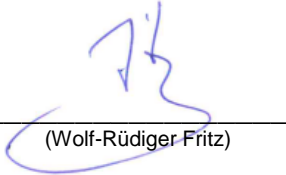
### Notified Body

TÜV Product Service  
Ridlerstr. 65, D-80339 München  
Nr. 0123

The declaration of conformity is valid until: 08.03.2024

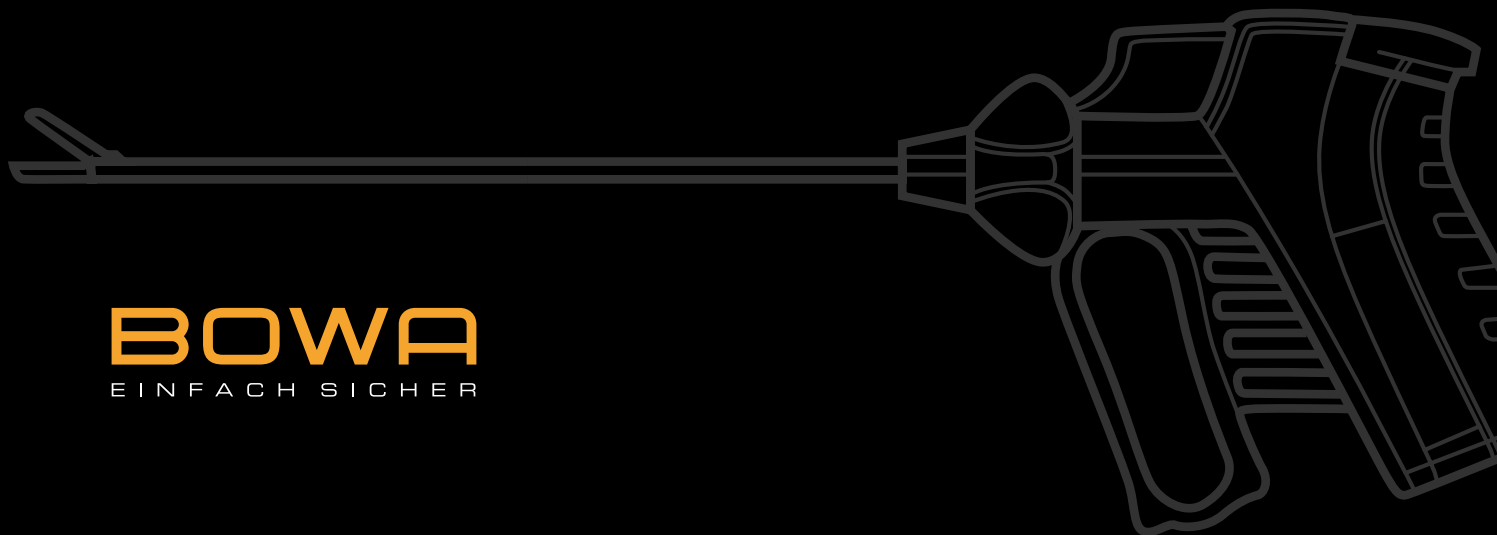
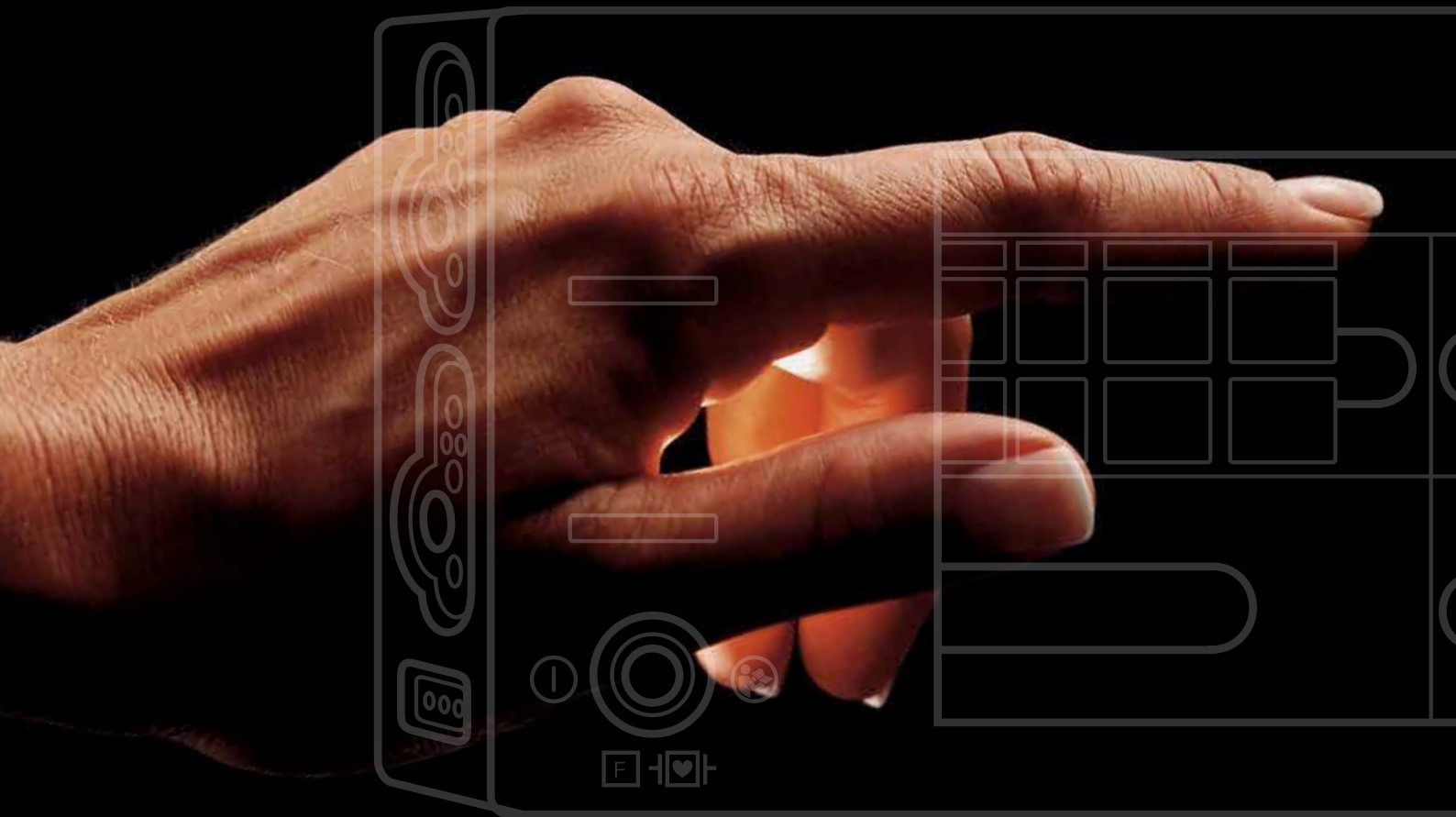
Gomaringen, 24.04.2022

Quality Management /  
Regulatory Affairs

  
\_\_\_\_\_  
(Wolf-Rüdiger Fritz)

REF	Product description	Class	Rule	UMDNS	GMDN
770-000	NightKNIFE + LIGATOR, handle, COMFORT, cable 4.5 m	IIb	9	11-502	42553
770-200	NightKNIFE set, 200 mm, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
770-201	NightKNIFE set, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
770-300	NightKNIFE set, 360 mm, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
770-301	NightKNIFE set, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
770-320	NightKNIFE, shaft tube, 200 mm	IIb	9	11-502	42553
770-336	NightKNIFE, shaft tube, 360 mm	IIb	9	11-502	42553
770-999	NightKNIFE, blade (5 pcs.)	IIb	9	11-502	42553
771-120	NightKNIFE, jaw, 200 mm	IIb	9	11-502	42553
771-121	NightKNIFE, jaw, exchangeable knife, 200 mm	IIb	9	11-502	42553
771-136	NightKNIFE, jaw, 360 mm	IIb	9	11-502	42553
771-137	NightKNIFE, jaw, exchangeable knife, 360 mm	IIb	9	11-502	42553
773-000	NightKNIFE + LIGATOR set, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
773-001	NightKNIFE + LIGATOR set, exchangeable knife, COMFORT	IIb	9	11-502	42553
723-050	ERGO 315R, cleaning adapter Set	IIb	9	11-502	42553
723-051	ERGO 315R, cleaning adapter handle/jaw	IIb	9	11-502	42553
723-052	ERGO 315R, cleaning adapter push rod	IIb	9	11-502	42553
770-502	ERGO 315R 275 mm	IIb	9	11-502	42553
770-503	ERGO 315R 360 mm	IIb	9	11-502	42553
770-510	ERGO 315R, handle	IIb	9	11-502	42553
770-522	ERGO 315R, jaw 275mm	IIb	9	11-502	42553
770-523	ERGO 315R, jaw 360mm	IIb	9	11-502	42553
770-532	ERGO 315R, push rod 275mm	IIb	9	11-502	42553
770-533	ERGO 315R, push rod 360mm	IIb	9	11-502	42553
770-542	ERGO 315R, blade rod 275mm	IIb	9	11-502	42553
770-543	ERGO 315R, blade rod 360mm	IIb	9	11-502	42553
770-552	ERGO 315R Set 275 mm	IIb	9	11-502	42553
770-553	ERGO 315R Set 360 mm	IIb	9	11-502	42553
770-998	ERGO 315R, blade steril (10 pcs)	IIb	9	11-502	42553
773-982	ERGO 315R, cleaning tray	IIb	9	11-502	42553
773-983	ERGO 315R, lid for tray	IIb	9	11-502	42553

ELECTROSURGERY.  
COMPLETE.



**BOWA**  
EINFACH SICHER



# Elektrochirurgie made by BOWA – Einfach sicher

# Elektrochirurgia made by BOWA – po prostu pewna

# Electrosurgery made by BOWA – Simply safe

# Электрохирургия BOWA – абсолютно надёжно

# Electrocirurgía made by BOWA – Sencillamente seguro

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

"Po prostu pewne" jest czymś więcej niż tylko obietnicą. Dla nas jest to zobowiązanie do podążania po nieutartych ścieżkach. Takie podejście prowadzi do rozwiązań, które otwierają nowe perspektywy i pomagają w optymalizacji pracy.

„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

"Абсолютно надёжно" – это больше, чем рекламный слоган. Мы всегда стремимся расширить принятые стандарты. Этот подход ведёт к созданию решений, которые открывают новые перспективы и обеспечивают оптимальную поддержку в работе.

„Sencillamente seguro“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

## Symbole

## Symbole

## Symbols

## СИМВОЛЫ

## Símbolos

 <p>Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Общая хирургия Cirugía general</p>	 <p>Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардиохирургия Cirugía cardiovascular</p>	 <p>Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Детская хирургия Cirugía pediátrica</p>	 <p>Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматология и ортопедия Ortopedia y cirugía traumatológica</p>	 <p>Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластическая и эстетическая хирургия Cirugía estética y plástica</p>
 <p>Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальная хирургия Cirugía torácica</p>	 <p>Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Висцеральная хирургия Cirugía visceral</p>	 <p>Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гинекология Ginecología</p>	 <p>HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингология Otorrinolaringología</p>	 <p>Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохирургия Neurocirugía</p>
 <p>Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматология Dermatología</p>	 <p>Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Chirurgia twarzowo- szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматология и челюст- но-лицевая хирургия Cirugía oral y maxilofacial</p>	 <p>Urologie Urologia Urology Урология Urología</p>	 <p>Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроэнтерология Gastroenterología</p>	 <p>Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонология Neumología</p>

	<p><b>Handgriffe und Elektroden</b>  <b>Uchwyty i elektrody</b>  <b>Handles and electrodes</b>          Держатели электродов и электроды          Lápices y electrodos</p>	6 – 29
	<p><b>Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester</b>  <b>Kable, adaptory i akcesoria, zestaw testowy</b>  <b>Cables, adapters and accessories, Accessory tester</b>          Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер принадлежностей          Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios</p>	30 – 43
	<p><b>Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300</b>  <b>Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300</b>  <b>Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300</b>          Инструменты для лапароскопии – MetraLOOP®, лап. крючок, ErgoLAP, ERGO 300          Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300</p>	44 – 65
	<p><b>Pinzetten</b>  <b>Szcypce</b>  <b>Forceps</b>          Пинцеты          Pinzas</p>	68 – 81
	<p><b>BiZZER® – Bipolare Schere</b>  <b>BiZZER® – Nożyczki bipolarne</b>  <b>BiZZER® – Bipolar scissors</b>          BiZZER® – Биполярные ножницы          BiZZER® – Tijeras bipolares</p>	82 – 87
	<p><b>LIGATION – Gefäßversiegelung</b>  <b>LIGACJA – zamykanie naczyń</b>  <b>LIGATION – Vessel sealing</b>          LIGATION – Лигирование сосудов          LIGATION – Sellado de vasos</p>	88 – 105
	<p><b>Argon assistierte Elektrochirurgie</b>  <b>Elektrochirurgia wspomagana argonem</b>  <b>Argon-assisted electrocautery</b>          Аргонплазменная электрохирургия          Electrocirugía asistida con argón</p>	106 – 115
	<p><b>Neutralelektroden</b>  <b>Elektrody neutralne</b>  <b>Neutral electrodes</b>          Нейтральные электроды          Electrodos neutros</p>	116 – 129
	<p><b>ARC System und Zubehörteile</b>  <b>System ARC i akcesoria</b>  <b>ARC system and accessories</b>          Система ARC и принадлежности          Sistema ARC y accesorios</p>	130 – 143
	<p><b>ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile</b>  <b>ARC CART – wózek na urządzenie i wyposażenie</b>  <b>ARC CART – Equipment trolley and attachments</b>          ARC CART – тележка для оборудования и принадлежностей          ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje</p>	144 – 153
	<p><b>SHE SHA Rauchgasabsaugung</b>  <b>System odsysania dymu SHE SHA</b>  <b>SHE SHA smoke evacuation</b>          SHE SHA Система эвакуации дыма          Aspiración de humo SHE SHA</p>	154 – 159
	<p><b>Sets</b>  <b>Zestawy</b>  <b>Sets</b>          Наборы          Sets</p>	160 – 183

# COMFORT-SYSTEM

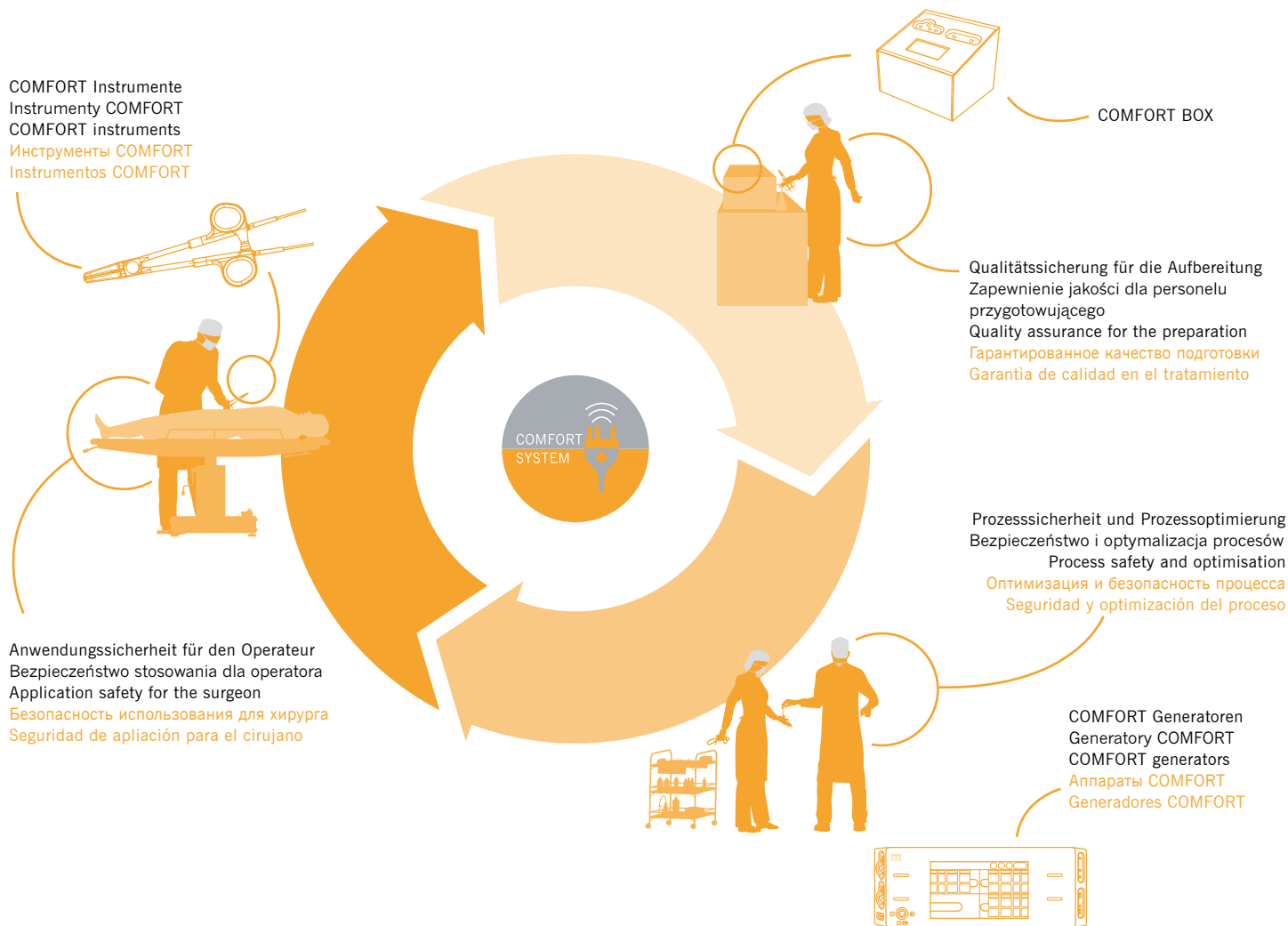
Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung

Pierwsze na świecie uniwersalne i interdyscyplinarne rozpoznawanie instrumentów

The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world

Первая в мире универсальная и междисциплинарная система определения инструмента

Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación



Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente  
Korzystaj z COMFORT BOX w celu weryfikacji ilości cykli sterylizacji inteligentnych instrumentów  
Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.

Используйте COMFORT BOX для проверки циклов подготовки интеллектуальных инструментов  
Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes

	1 x COMFORT BOX 5 x REF 215-145 (4 mm) 5 x REF 101-140	050-240
	1 x COMFORT BOX 5 x REF 218-145 (2.4 mm) 5 x REF 101-140	050-241
	COMFORT BOX	050-242

BIZZER®



84–87

LIGATION – ERGO 310D



90–93

EASY



118–125

1 Handgriffe und Elektroden  
 Uchwyty i elektrody  
 Handles and electrodes  
 Держатели электродов и электроды  
 Lárices y electrodos

<p><b>1.1 Elektrodenhandgriffe</b>          1.1.1 Elektrodenhandgriffe          1.1.2 Einmal-Handgriffe          1.1.3 Adapter monopolar  <b>1.2 Elektroden</b>          1.2.1 Elektroden          1.2.2 Elektrodenverlängerungen          1.2.3 Elektrodenbehälter          1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft  <b>1.3 Einmal-Elektroden</b>          1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden          1.3.2 Einmal-Elektroden          1.3.3 Zubehör  <b>1.4 Arthroskopie-Elektroden</b></p>	<p><b>1.1 Uchwyty elektrod</b>          1.1.1 Uchwyty elektrod          1.1.2 Uchwyty jednorazowego użytku          1.1.3 Adaptery monopolarne  <b>1.2 Elektrody</b>          1.2.1 Elektrody          1.2.2 Przedłużki elektrod          1.2.3 Pojemnik na elektrody          1.2.4 Elektrody z izolowanym trzonkiem  <b>1.3 Elektrody jednorazowego użytku</b>          1.3.1 Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick          1.3.2 Elektrody jednorazowego użytku          1.3.3 Akcesoria  <b>1.4 Elektrody artroskopowe</b></p>	<p><b>1.1 Electrode handles</b>          1.1.1 Electrode handles          1.1.2 Disposable pencils          1.1.3 Adaptors monopolar  <b>1.2 Electrodes</b>          1.2.1 Electrodes          1.2.2 Electrode extensions          1.2.3 Electrode container          1.2.4 Electrodes with insulated shaft  <b>1.3 Disposable electrodes</b>          1.3.1 NON-Stick Disposable electrodes          1.3.2 Disposable electrodes          1.3.3 Accessories  <b>1.4 Arthroscopic electrodes</b></p>
<p><b>1.1 Держатели электродов</b>          1.1.1 Держатели электродов          1.1.2 Одноразовые держатели электродов          1.1.3 Монополярные адаптеры  <b>1.2 Электроды</b>          1.2.1 Электроды          1.2.2 Удлинитель электродов          1.2.3 Контейнеры для электродов          1.2.4 Электроды с изолированным стержнем  <b>1.3 Одноразовые электроды</b>          1.3.1 Неадгезивные одноразовые электроды          1.3.2 Одноразовые электроды          1.3.3 Принадлежности  <b>1.4 Артроскопические электроды</b></p>	<p><b>1.1 Mangos porta electrodos</b>          1.1.1 Mangos porta electrodos          1.1.2 Mangos porta electrodos desechables          1.1.3 Adaptadores monopolares  <b>1.2 Electrodo</b>          1.2.1 Electrodo          1.2.2 Alargamiento para electrodos          1.2.3 Recipiente para electrodos          1.2.4 Electrodo con asta aislada  <b>1.3 Electrodo desechable</b>          1.3.1 NON-Stick Electrodo desechable          1.3.2 Electrodo desechable          1.3.3 Accesorios  <b>1.4 Electrodo de artroscopia</b></p>	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.          Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.          Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.          Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.          Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.          Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.          Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.          BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.          Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.          All single-use products are not intended for multiple usage.          Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.          BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.          The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

1.1 Elektrodenhandgriffe  
Uchwyty elektrod  
Electrode handles  
Держатели электродов  
Mangos porta electrodos

Für SHE SHA Rauchgasabsaugung  
Do systemu odsysania dymu SHE SHA  
For SHE SHA Smoke Evacuation System  
Для SHE SHA системы эвакуации дыма  
Para SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

! Spannungssicherheit bis 6000 Vp  
Ochrona przed napięciem do 6000 Vp  
Voltage safety up to 6000 Vp  
Безопасность напряжения до 6000 Вп  
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

2.4 / 4 mm

Sichere Identifikation und Nachverfolgung  
Bezpieczna identyfikacja  
Safe identification and tracking  
Надежная идентификация и отслеживание  
Identificación segura y rastreo

Blinde Orientierung dank Mittelsteg  
Intuicyjna orientacja dzięki wypustce  
Intuitive orientation due to the raised centre  
Рельеф в центре для ориентации «вслепую»  
Orientación a ciegas por el puente central

6-Kant-Codierung  
6-kątne zabezpieczenie przed obrotem  
Hexagon coding  
Шестигранное кодирование  
Codificación hexagonal



Knickschutz  
 Ośłona końcówki kabla  
 Bend protection  
 Защита от перегиба  
 Protección contra doblezes

Einwandfreie Hygiene  
 Higiena bez zarzutów  
 Perfect hygiene  
 Идеальная гигиена  
 Higiene impecable

Kabel mit orangefarbenem  
 Sicherheitsstreifen  
 Kabel z pomarańczowym paskiem  
 bezpieczeństwa  
 Cable with orange safety stripe  
 Кабель с оранжевой полосой безопасности  
 Cable con raya de seguridad en naranja

Extreme Langlebigkeit  
 Ekstremalna wytrzymałość  
 Highly durable  
 Высокая прочность  
 Alta durabilidad

! Hochwertige Haptik  
 Wyjątkowy kontakt  
 High quality haptics  
 Высококачественный контакт  
 Háptica de alta calidad



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



1.1.1 Elektrodenhandgriffe  
 Uchwyty elektrod  
 Electrode handles  
 Держатели электродов  
 Mangos porta electrodos



6000V<sub>p</sub>/Вп



gold product design award



reddot winner



good design award



2.4 mm

4 mm



BOWA  
 Erbe International  
 Martin International  
 Valleylab  
 Conmed

327-045  
 (4.5 m)

322-045  
 (4.5 m)

COMFORT



-

-



BOWA  
 Erbe International  
 Martin International  
 Valleylab  
 Conmed

-

-



Erbe VIO / ICC / ACC

-

110-045  
 (4.5 m)



Erbe T-Serie

-

112-045  
 (4.5 m)



Martin

-

227-045  
 (4.5 m)

ErgoPEN		JackKNIFE®			
					
2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm
218-045 (4.5 m)	215-045 (4.5 m)	220-045 (4.5 m)	220-145 (4.5 m)	-	-
218-145 (4.5 m)	215-145 (4.5 m)	-	-	-	-
-	-	-	-	335-030 (4.5 m)	330-030 (4.5 m)
105-045 (4.5 m)	104-045 (4.5 m)	120-045 (4.5 m)	120-145 (4.5 m)	-	-
-	-	-	-	-	100-016 (4.5 m)
-	214-045 (4.5 m)	-	220-245 (4.5 m)	219-030 (4.5 m)	210-030 (4.5 m)

1.1.2 Einmal-Handgriffe  
 Uchwyty jednorazowego użytku  
 Disposable pencils  
 Одноразовые держатели электродов  
 Mangos porta electrodos desechables



<p>6000V<sub>p</sub>/Bn</p>				
Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z przełącznikiem kołyskowym, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, активация перекидным переключателем, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 50 шт.	Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
801-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

<p>6000V<sub>p</sub>/Bn</p>				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z dwoma przyciskami, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 50 шт.	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

		SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylny (10 szt.) zawiera futerał SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster SHE SHA одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт. в т.ч. чехол Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda		
<p>6000V<sub>p</sub>/Bn</p>		22 mm		
<p>STERILE</p>		802-032 (3 m)		
		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		



Elektrodenhandgriff ohne Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 10 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod bez przycisków, z kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 10 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle without switch, 3 m cable and standard blade electrode 10 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, активация через ножной переключатель, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт.	Mango porta electrodos sin pulsador, con cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 10 uds. / caja Embalaje estéril
803-030 (3 m)		Mit Universal-Anschluss für Adapter Z uniwersalną wtyczką do adapterów With universal plug for adaptors С универсальным разъёмом для адаптеров Con conexión universal para adaptadores		

### 1.1.3 Adapter monopolar

Adaptery monopolarne  
 Adaptors monopolar  
 Монополярные адаптеры  
 Adaptadores monopolares



<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">6000V<sub>p</sub>/Вп</div>  		111-001	Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

1.2.1 Elektroden  
 Elektrody  
 Electrodes  
 Электроды  
 Electrodos

134°C  
 Autoclave  
 273°F

6000V<sub>p</sub>/Вп

4 / 2.4 mm

6-Kant-Codierung  
 6-kałne zabezpieczenie przed obrotem  
 Hexagon coding  
 Шестигранная кодировка  
 Codificación hexagonal

Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge  
 Nóż, kulka, igła, pętla  
 Blade, ball, needle, wire loop  
 Нож, шарик, игла, проволочная петля  
 Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation  
 Izolacja odporna na ciepło  
 Heat-resistant safety insulation  
 Высокотемпературная безопасная изоляция  
 Aislamiento de seguridad, resistente al calor

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode  
 Ostra mikroelektroda wolframowa  
 Sharp tungsten micro electrode  
 Острый вольфрамовый микроэлектрод  
 Microelectrodo agudo de tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung  
 Minimalne oddziaływanie termiczne  
 Minimal thermal spread  
 Минимальное распространение тепла  
 Propagación térmica mínima

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400

-  Spray
-  CUT
-  COAG

Verschiedene Ausführungen  
 Różne modele  
 Various designs  
 Различное исполнение  
 Varios tipos







6000V <sub>p</sub> /Вп				
		500-007	530-207	Messer / 5 Stk. Nóż / 5 szt. Blade / 5 pcs. Нож / 5 штук Cuchillo / 5 uds.
1:1				
		500-127	530-127	Messer, fein / 5 Stk. Nóż, cienki / 5 szt. Blade, thin / 5 pcs. Тонкий нож / 5 штук Cuchillo, fino / 5 uds.
1:1				
	◇	500-009	530-009	Messer rautenförmig / 5 Stk. Nóż, rombowy / 5 szt. Knife, rhombic / 5 pcs. Ромбовидный нож / 5 штук Cuchillo, rómbico / 5 uds.
1:1				
	◇	500-008	530-008	Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk. Nóż, rombowy, zagięty / 5 szt. Knife, rhombic, angled / 5 pcs. Ромбовидный изогнутый нож / 5 штук Cuchillo, rómbico, acodado / 5 uds.
1:1				
	●	500-126	530-126	Spatel / 5 Stk. Szpatułka / 5 szt. Lancet / 5 pcs. Шпатель / 5 штук Espátula / 5 uds.
1:1				
	●	500-125	530-125	Spatel, abgewinkelt / 5 Stk. Szpatułka, zagięta / 5 szt. Lancet, angled / 5 pcs. Шпатель изогнутый / 5 штук Espátula, acodada / 5 uds.
1:1				





1.2.1 Elektroden  
 Elektrody  
 Electrodes  
 Электроды  
 Electrodos

134°C  
 Autoclave  
 273°F



6000V <sub>p</sub> /Вп	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1	500-011	530-211	Nadel / 5 Stk. Igiła / 5 szt. Needle / 5 pcs. Игла / 5 штук Aguja / 5 uds.
 1:1	500-124	530-124	Nadel, abgewinkelt / 5 Stk. Igiła, zagięta / 5 szt. Needle, angled / 5 pcs. Игла изогнутая / 5 штук Aguja, acodada / 5 uds.



800V <sub>p</sub> /Вп	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1	500-112	530-012	Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk. Izolowana mikroelektroda igłowa, wolframowa / 1 szt. Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs. Изолированная микроигла, вольфрамовая / 1 штука Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds.
 1:1	500-113	530-013	Wie oben / 1 Stk. Jak wyżej / 1 szt. See above / 1 pcs. Изогнутая / 1 штука Véase arriba / 1 uds.






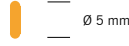

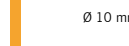



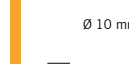

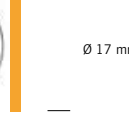

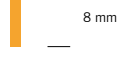

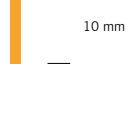
6000V <sub>p</sub> /Вп				
 1:1		500-019	-	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1		500-129	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1		500-020	530-020	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1		500-130	530-130	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1		500-021	530-021	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1		500-131	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1		500-022	530-022	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.



1.2.1 Elektroden  
 Elektrody  
 Electrodes  
 Электроды  
 Electrodo

134°C  
 Autoclave  
 273°F



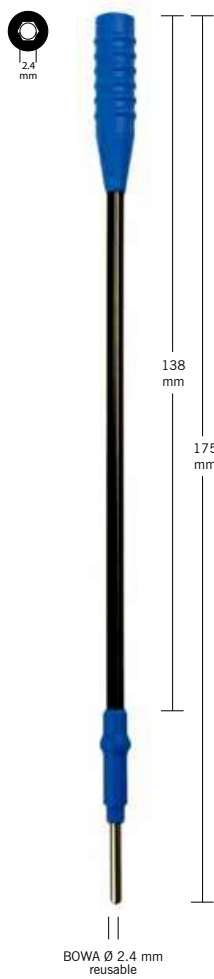
6000V <sub>p</sub> /Вп				
		500-014	530-014	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
		500-015	530-015	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
		500-016	530-016	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
		500-017	530-017	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
		500-018	-	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
		500-023	-	Flächenelektrode, 8 x 10 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 8 x 10 mm / 1 szt. Plate electrode, 8 x 10 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 8 x 10 мм / 1 штука Electrodo de placa, 8 x 10 mm / 1 uds.
		500-024	-	Flächenelektrode, 10 x 15 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 10 x 15 mm / 1 szt. Plate electrode, 10 x 15 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 10 x 15 мм / 1 штука Electrodo de placa, 10 x 15 mm / 1 uds.

1.2.2 Elektrodenverlängerungen  
 Przedłużki elektrod  
 Electrode extensions  
 Удлинитель электродов  
 Alargamiento para electrodos

134°C  
 Autoclave  
 273°F



500-150



530-150



530-070

1.2.3 Elektrodenbehälter  
 Pojemnik na elektrody  
 Electrode container  
 Контейнер с электродами  
 Recipiente para electrodos

134°C  
 Autoclave  
 273°F



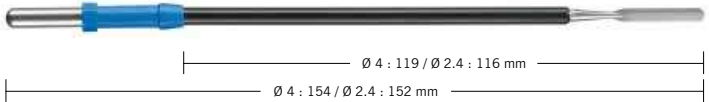
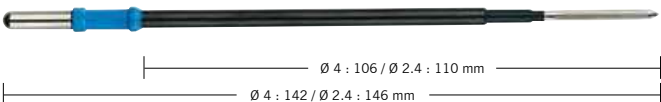
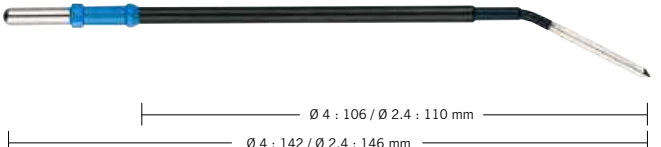
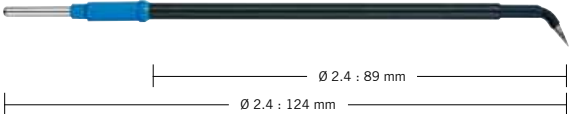
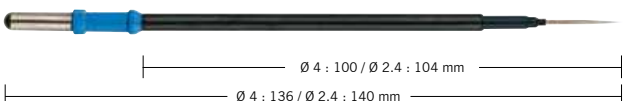
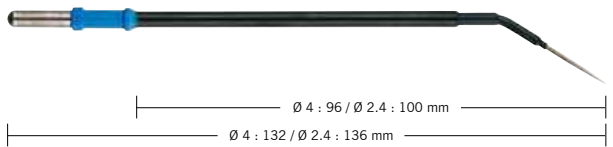


<p>* 1 Stk.                      1 szt.                      1 pc.                      1 шт.                      1 pz.</p>  <p>Ø 4 mm</p>	<p>500-000</p>	<table border="1"> <tbody> <tr><td>500-007*</td></tr> <tr><td>500-009*</td></tr> <tr><td>500-008*</td></tr> <tr><td>500-126*</td></tr> <tr><td>500-011*</td></tr> <tr><td>500-022*</td></tr> <tr><td>500-021*</td></tr> <tr><td>500-015*</td></tr> <tr><td>500-014*</td></tr> <tr><td>500-018*</td></tr> <tr><td>500-017*</td></tr> <tr><td>500-023*</td></tr> </tbody> </table> <p>Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø                      Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm                      Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø                      Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, стержень 4 мм Ø                      Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø</p>	500-007*	500-009*	500-008*	500-126*	500-011*	500-022*	500-021*	500-015*	500-014*	500-018*	500-017*	500-023*
500-007*														
500-009*														
500-008*														
500-126*														
500-011*														
500-022*														
500-021*														
500-015*														
500-014*														
500-018*														
500-017*														
500-023*														
<p>* 1 Stk.                      1 szt.                      1 pc.                      1 шт.                      1 pz.</p>  <p>Ø 2.4 mm</p>	<p>530-000</p>	<table border="1"> <tbody> <tr><td>530-207*</td></tr> <tr><td>530-009*</td></tr> <tr><td>530-008*</td></tr> <tr><td>530-126*</td></tr> <tr><td>530-125*</td></tr> <tr><td>530-211*</td></tr> <tr><td>530-124*</td></tr> <tr><td>530-022*</td></tr> <tr><td>530-021*</td></tr> <tr><td>530-020*</td></tr> <tr><td>530-015*</td></tr> <tr><td>530-017*</td></tr> </tbody> </table> <p>Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø                      Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 2.4 mm                      Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø                      Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, стержень 2.4 мм Ø                      Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø</p>	530-207*	530-009*	530-008*	530-126*	530-125*	530-211*	530-124*	530-022*	530-021*	530-020*	530-015*	530-017*
530-207*														
530-009*														
530-008*														
530-126*														
530-125*														
530-211*														
530-124*														
530-022*														
530-021*														
530-020*														
530-015*														
530-017*														
 <p>Ø 4 mm                      Ø 2.4 mm</p>	<p>060-012</p> <p>Elektrodenbehälter alleine, mit Einsatz und Deckel, für 12 Elektroden mit 4 mm oder 2.4 mm Schaft Ø                      Pojemnik na elektrody z zamknięciem i podstawką na 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm lub 2.4 mm                      Electrode container alone, with lid and rack, for 12 electrodes with 4 mm or 2.4 mm Ø                      Пустой контейнер для электродов с крышкой, подставкой для 12-ти электродов 4 мм или 2.4 мм Ø                      Recipiente sólo, con soporte y tapa para 12 electrodos con asta de 4 mm o 2.4 mm Ø</p>													

1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft  
 Elektrody z izolowanym trzonkiem  
 Electrodes with insulated shaft  
 Электроды с изолированным стержнем  
 Electrodoos con asta aislada

134°C  
 Autoclave  
 273°F



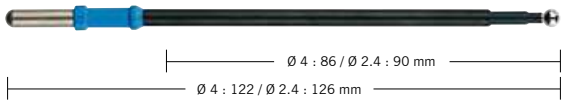
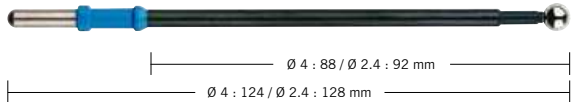
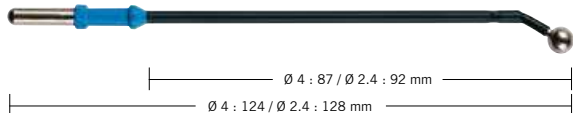
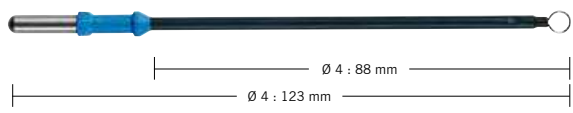
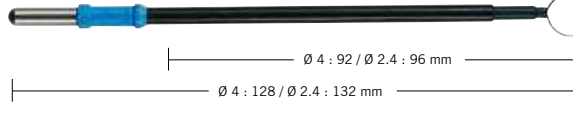


			
 <p>Ø 4 : 119 / Ø 2.4 : 116 mm                  Ø 4 : 154 / Ø 2.4 : 152 mm</p>	520-028	530-028	Messer Nóż Knife Нож Cuchillo
 <p>Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm                  Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm</p>	520-124	530-224	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный Cuchillo, rómbico
 <p>Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm                  Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm</p>	520-123	530-123	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный изогнутый Cuchillo, rómbico
 <p>Ø 2.4 : 89 mm                  Ø 2.4 : 124 mm</p>	-	530-225	Für HNO Do otolaryngologii For otolaryngology Для оториноларингологии Para la otorrinolaringología
 <p>Ø 4 : 100 / Ø 2.4 : 104 mm                  Ø 4 : 136 / Ø 2.4 : 140 mm</p>	520-027	530-027	Nadel Igła Needle Игла Aguja
 <p>Ø 4 : 96 / Ø 2.4 : 100 mm                  Ø 4 : 132 / Ø 2.4 : 136 mm</p>	520-122	530-122	Nadel, abgewinkelt Igła, zagięta Needle, angled Изогнутая игла Aguja, acodada



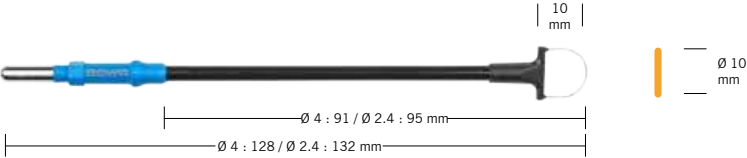
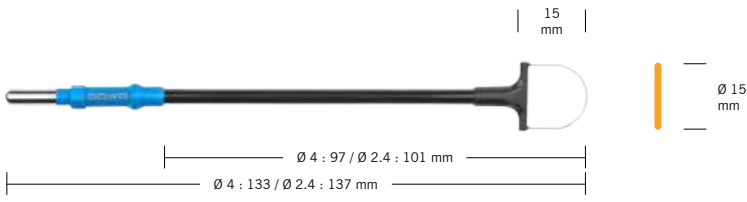
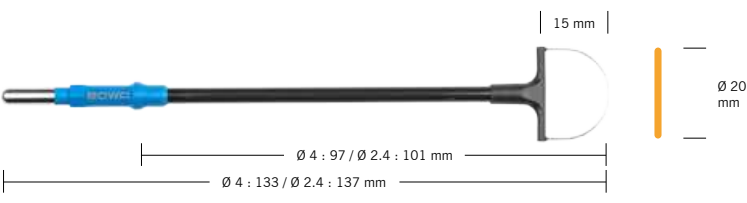
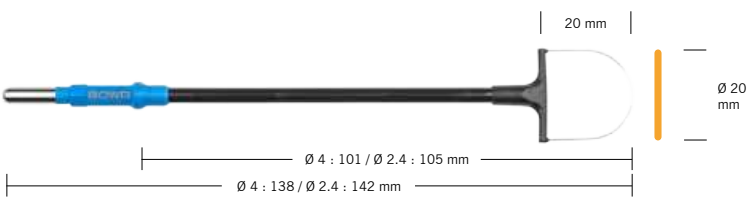
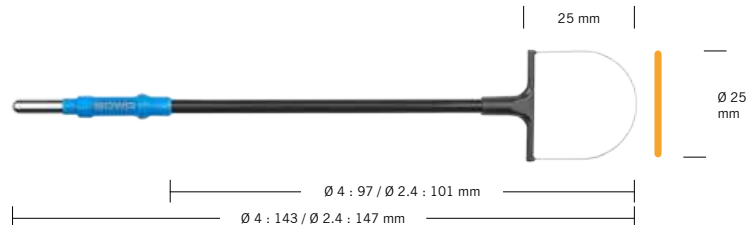
1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft  
 Elektrody z izolowanym trzonkiem  
 Electrodes with insulated shaft  
 Электроды с изолированным стержнем  
 Electrodoos con asta aislada

134°C  
 Autoclave  
 273°F



	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 <p>Ø 4 : 86 / Ø 2.4 : 90 mm                  Ø 4 : 122 / Ø 2.4 : 126 mm</p> <p>● — Ø 4 mm</p>	520-029	530-029	Kugel, Ø 4 mm Kulka, Ø 4 mm Ball, Ø 4 mm Шарик Ø 4 мм Bola, Ø 4 mm
 <p>Ø 4 : 88 / Ø 2.4 : 92 mm                  Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm</p> <p>● — Ø 6 mm</p>	520-030	530-030	Kugel, Ø 6 mm Kulka, Ø 6 mm Ball, Ø 6 mm Шарик Ø 6 мм Bola, Ø 6 mm
 <p>Ø 4 : 87 / Ø 2.4 : 92 mm                  Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm</p> <p>● — Ø 6 mm</p>	520-035	530-035	Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm Kulka, zagięta, Ø 6 mm Ball, angled, Ø 6 mm Шарик, изогнутый Ø 6 мм Bola, acodada, Ø 6 mm
 <p>Ø 4 : 88 mm                  Ø 4 : 123 mm</p> <p>● — Ø 5 mm</p>	520-031	-	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm
 <p>Ø 4 : 92 / Ø 2.4 : 96 mm                  Ø 4 : 128 / Ø 2.4 : 132 mm</p> <p>● — Ø 10 mm</p>	520-032	530-032	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm



<p>3200 V<sub>p</sub>/B<sub>n</sub></p>	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
	520-134	530-134	
	520-135	530-135	
	520-133	530-133	Schlinge, 0.4 mm Петля, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm
	520-132	530-132	
	520-136	530-136	

### 1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden

Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick  
 NON-Stick Disposable electrodes  
 Неадгезивные одноразовые электроды  
 NON-Stick Electroodos desechables



Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend  
 Czyste elektrody – Czyste cięcie – Oszczędność czasu  
 Clean electrodes – Clean cut – Time-saving  
 Чистые электроды – Чистый разрез – Экономия времени  
 Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo

6000V<sub>p</sub>/Вп

Biigsam und belastbar  
 Elastyczne i sprężyste  
 Flexible and resilient  
 Гибкие и надежные  
 Flexible y resistente

Schneiden oder Dissektion  
 Cięcie lub koagulacja  
 Cutting or dissection  
 Разрез или диссекция  
 Corte o disección

Einfache Reinigung  
 Łatwe czyszczenie  
 Easy to clean  
 Легко очищать  
 Fácil de limpiar

Gewebeunabhängig  
 Niezależne od typu tkanki  
 Independent of tissue  
 Независим от вида ткани  
 Independiente del tejido

Antihftbeschichtung  
 Powłoka nieprzywierająca  
 Non-stick coating  
 Антиадгезивное покрытие  
 Revestimiento antiadherente

Verschiedene Ausführungen  
 Różne modele  
 Various designs  
 Различные модели  
 Varios tipos

2.4 mm

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



<p>1:1</p>	
800-001	
<p>NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk.          Elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt.          NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs.          Неадгезивный электрод-нож, стерильная упаковка / 10 штук          NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>1:1</p>	
800-002	
<p>NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk.          Elektroda igłowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt.          NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs.          Неадгезивный электрод-игла, стерильная упаковка / 10 штук          NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>1:1</p>	<p>Ø 4 mm</p>
800-003	
<p>NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk.          Elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 4 mm, pakowana sterylnie / 10 szt.          NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs.          Неадгезивный электрод-шарик Ø 4 mm, стерильная упаковка / 10 штук          NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>1:1</p>	
800-004	
<p>NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk.          Wydłużona elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt.          NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs.          Неадгезивный электрод-нож длинный, стерильная упаковка / 10 штук          NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>1:1</p>	<p>Ø 5 mm</p>
800-005	
<p>NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk.          Wydłużona elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt.          NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs.          Неадгезивный электрод-шарик Ø 5 mm, длинный, стерильная упаковка / 10 штук          NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.</p>	



### 1.3.2 Einmal-Elektroden Elektrody jednorazowego użytku Disposable electrodes Одноразовые электроды Electrodos desechables



<p> <math>\varnothing</math> 2.4 mm            1:1  ----- 69 mm -----              ----- 19 mm -----          </p>	
800-007	
<p>Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk.            Elektroda nożowa, pakowana sterylnie / 5 szt.            Blade electrode, sterile packing / 5 pcs.            Электрод-нож, стерильная упаковка / 5 шт.            Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p> <math>\varnothing</math> 2.4 mm            1:1  ----- 69 mm -----              ----- 19 mm x 0.8 mm -----          </p>	.
800-011	
<p>Nadelektrode, steril verpackt / 5 Stk.            Elektroda igłowa, pakowana sterylnie / 5 szt.            Needle electrode, sterile packing / 5 pcs.            Электрод-игла, стерильная упаковка / 5 шт.            Electrodo aguja, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p> <math>\varnothing</math> 2.4 mm            1:1  ----- 69 mm -----              ----- 31 mm -----          </p>	$\varnothing$ 3 mm
800-021	
<p>Kugelelektrode, lang, <math>\varnothing</math> 3 mm, steril verpackt / 5 Stk.            Elektroda kulkowa, <math>\varnothing</math> 3 mm, pakowana sterylnie / 5 szt.            Extended ball electrode, <math>\varnothing</math> 3 mm, sterile packing / 5 pcs.            Электрод-шарик <math>\varnothing</math> 3 мм, стерильная упаковка / 5 шт.            Electrodo bola, largo, <math>\varnothing</math> 3 mm, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p> <math>\varnothing</math> 2.4 mm            1:1  ----- 152 mm -----              ----- 115 mm -----          </p>	
800-028	
<p>Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk.            Elektroda nożowa, pakowana sterylnie / 5 szt.            Blade electrode, sterile packing / 5 pcs.            Электрод-нож, длинный, стерильная упаковка / 5 шт.            Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p> <math>\varnothing</math> 2.4 mm            1:1  ----- 136 mm -----              ----- 99 mm -----          </p>	$\varnothing$ 5 mm
800-030	
<p>Kugelelektrode, lang, <math>\varnothing</math> 5 mm, steril verpackt / 10 Stk.            Elektroda kulkowa, <math>\varnothing</math> 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt.            Extended ball electrode, <math>\varnothing</math> 5 mm, sterile packing / 10 pcs.            Электрод-шарик <math>\varnothing</math> 5 мм, длинный, стерильная упаковка / 5 шт.            Electrodo bola, largo, <math>\varnothing</math> 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung!            Wszystkie elektrody posiadają 6-kątnie zabezpieczenie przed obrotem!            All electrodes with hexagon coding!            Все электроды с шестигранной кодировкой!            Todos los electrodos con codificación hexagonal!</p>	

1.3.3 Zubehör  
Akcesoria  
Accessories  
Принадлежности  
Accesorios



 <p>1:1</p>	<p>800-000</p>	<p>Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk. Czyścik elektrod, pakowany sterylnie / 50 szt. Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs. Подушечка для очистки электродов, стерильная упаковка / 50 штук. Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds.</p>
 <p>1:1</p>	<p>800-006</p>	<p>Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk. Futurał ochronny, pakowany sterylnie / 100 szt. Safety holster, sterile packing / 100 pcs. Чехол для электрохирургических инструментов, стерильная упаковка / 100 штук. Funda de protección, embalaje estéril / 100 uds.</p>

1.4 Arthroscopie-Elektroden  
 Elektrody artroskopowe  
 Arthroscopic electrodes  
 Артроскопические электроды  
 Electrodo de artroscopia

134°C  
 Autoclave  
 273°F



Sicher – Ergonomisch  
 Bezpieczne – Ergonomiczne  
 Ergonomic – Safe  
 Эргономично – безопасно  
 Ergonómico – Seguro

4250V<sub>p</sub>/Bп

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen  
 Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa  
 Cable with orange safety stripe  
 Кабель с оранжевой полосой безопасности  
 Cable con raya de seguridad en naranja

Elektrode + Kabel = Griff  
 Elektroda + kabel = uchwyt  
 Electrode + cable = handle  
 Электрод + кабель = ручка  
 Electrodo + cable = mango

6-Kant-Codierung  
 6-kątne zabezpieczenie przed obrotem  
 Hexagon coding  
 Шестигранная кодировка  
 Codificación hexagonal

Peek-Isolation  
 Izolacja z PEEK  
 Peek insulation  
 Изоляция PEEK  
 Aislamiento en Peek

Verschiedene Ausführungen  
 Różne modele  
 Various designs  
 Различные модели  
 Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



<p>Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°</p>	<p>Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°</p>	<p>Messer 45° gekröpft Nóż, zagięty 45° Knife cranked 45° Изогнутый нож 45° Cuchillo acodado 45°</p>	<p>Tastelektrode 90° abgewinkelt Elektroda klawiszowa, zagięta 90° Keying electrode angled 90° Электрод пальпатор изогнутый 90° Electrodo de palpación, acodada 90°</p>
<p>1:1.5</p>	<p>1:1.5</p>	<p>1:1.5</p>	<p>1:1.5</p>
510-108	510-109	510-110	510-112

<p>Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador</p>	<p>Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento</p>	<p>Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Для аппаратов типа Para generadores tipo</p>	REF
<p>∅ 5 mm</p>		Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
<p>∅ 4 mm</p>	<p>∅ 4 mm</p> <p>6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранная нодировка Hexagonal</p>	<p>4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø</p>	280-035 (4.5 m)
<p>∅ 8 mm</p>		<p>BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed</p>	370-050 (4.5 m)

- 2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester  
 Kable, adaptery i akcesoria, zestaw testowy  
 Cables, adaptors and accessories, Accessory tester  
 Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер для принадлежностей  
 Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios

<b>2 Anschlusskabel</b> <b>2.1 Anschlusskabel monopolar</b> <b>2.2 Anschlusskabel bipolar</b> <b>2.3 COMFORT Anschlusskabel</b> 2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar 2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar <b>2.4 Adapter</b> 2.4.1 Adapter monopolar 2.4.2 Adapter BOWA ARC <b>2.5 Prüfgerät</b>	<b>2 Kable przyłączeniowe</b> <b>2.1 Kable monopolarne</b> <b>2.2 Kable bipolarne</b> <b>2.3 Kable COMFORT</b> 2.3.1 Kable monopolarne COMFORT 2.3.2 Kable bipolarne COMFORT <b>2.4 Adaptery</b> 2.4.1 Adaptery monopolarne 2.4.2 Adaptery BOWA ARC <b>2.5 Zestaw testowy</b>	<b>2 Connecting cables</b> <b>2.1 Connecting cables monopolar</b> <b>2.2 Connecting cables bipolar</b> <b>2.3 COMFORT Connecting cables</b> 2.3.1 COMFORT Connecting cables monopolar 2.3.2 COMFORT Connecting cables bipolar <b>2.4 Adaptors</b> 2.4.1 Adaptors monopolar 2.4.2 Adaptors BOWA ARC <b>2.5 Testing device</b>
<b>2 Соединительные кабели</b> <b>2.1 Монополярные соединительные кабели</b> <b>2.2 Биполярные соединительные кабели</b> <b>2.3 Соединительные кабели COMFORT</b> 2.3.1 Монополярные соединительные кабели COMFORT 2.3.2 Биполярные соединительные кабели COMFORT <b>2.4 Адаптеры</b> 2.4.1 Монополярные адаптеры 2.4.2 Адаптеры BOWA ARC <b>2.5 Тестирующее устройство</b>	<b>2 Cables de conexión</b> <b>2.1 Cables de conexión monopolares</b> <b>2.2 Cables de conexión bipolares</b> <b>2.3 COMFORT Cables de conexión</b> 2.3.1 COMFORT Cables de conexión monopolares 2.3.2 COMFORT Cables de conexión bipolares <b>2.4 Adaptadores</b> 2.4.1 Adaptadores monopolares 2.4.2 Adaptadores BOWA ARC <b>2.5 Comprobador</b>	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

2 Anschlusskabel  
Kable przyłączeniowe  
Connecting cables  
Соединительные кабели  
Cables de conexión



gold product  
design award  
2010



reddot  
winner  
2010



good design  
award  
2010



Mehrfach preisgekröntes Design  
Wielokrotnie nagradzany design  
Multiple award-winning design  
Дизайн получивший несколько наград  
Diseño galardonado con diversos premios

Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung  
Bezpieczna identyfikacja i łatwe pozyskiwanie części  
zamiennych  
Safe identification and easy procurement of spare parts  
Безопасная идентификация и лёгкая замена  
Identificación segura y fácil adquisición de recambios

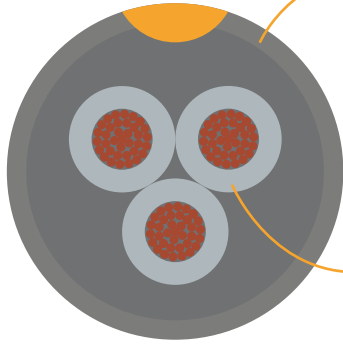
Gleichbleibend sicheres Steckverhalten  
Niezmiennie bezpieczne podłączenie  
Consistently safe plug-in behaviour  
Безопасное и стабильное соединение  
Conexión estable y segura

Spannungssicherheit bis 6000 Vp  
Ochrona przed napięciem do 6000 Vp  
Voltage safety up to 6000 Vp  
Безопасно для напряжения до 6000 Вп  
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

Knickschutz  
Zabezpieczenie przed  
zagięciem  
Bend protection  
Защита от перегиба  
Protección contra dobleces

Hochflexibles und sicheres Arbeiten  
Wysoka elastyczność i bezpieczna praca  
Highly flexible and safe working  
Высокая гибкость и безопасность в работе  
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen  
Kabel z pomarańczowym paskiem  
bezpieczeństwa  
Cable with orange safety stripe  
Кабель с оранжевой полосой безопасности  
Cable con raya de seguridad en naranja



Ideale Reinigungseigenschaften  
 Idealny do utrzymania w czystości  
 Ideal cleaning properties  
 Идеальные свойства для очистки  
 Propiedades de limpieza idóneas

Korrosionsschutz  
 Ochrona antykorozyjna  
 Corrosion protection  
 Коррозионная защита  
 Protección anticorrosión



Extreme Langlebigkeit  
 Ekstremalna wytrzymałość  
 Highly durable  
 Долговечность  
 Duración extrema



Besonderer Berührungsschutz  
 Specjalna ochrona przed porażeniem  
 Special touch protection  
 Специальная защита контакта  
 Especial protección contra el contacto



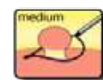
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Режимы рекомендованные BOWA для ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Bipolar COAG



Bipolar CUT



GastroCut



Laparoskopie COAG  
 Laparoscopia COAG  
 Laparoscopy COAG  
 Лапароскопическая  
 коагуляция  
 Laparoscopia COAG








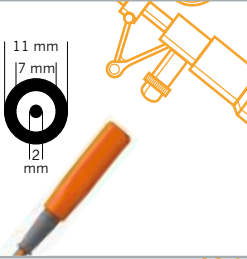
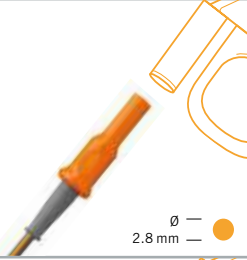
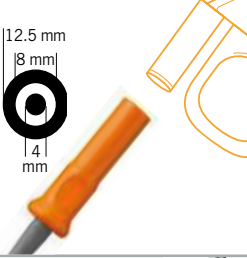
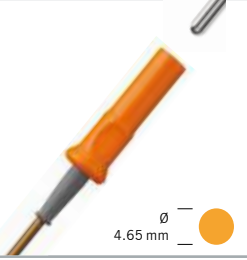
Pinzette  
 Szczypce  
 Forceps  
 Пинцеты  
 Pinza



2.1 Anschlusskabel monopolar  
 Kable monopolarne  
 Connecting cables monopolar  
 Соединительные монополярные кабели  
 Cables de conexión monopolares

134°C  
 Autoclave  
 273°F

6000V<sub>p</sub>/Вп

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato				
						
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø гнездо Casquillo 4 mm Ø	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC	Martin	
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	4 mm Instrumente Instrumenty 4 mm 4 mm instruments 4 мм инструменты Instrumentos de 4 mm		280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)	101-051 (4.5 m)	-
	Resektoskopie Resektoscopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia		405-045 (4.5 m)	375-045 (4.5 m)	106-045 (4.5 m)	-
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		431-045 (4.5 m)	331-045 (4.5 m)	131-045 (4.5 m)	-
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		432-045 (4.5 m)	332-045 (4.5 m)	132-045 (4.5 m)	285-050* (4.5 m)
	U.K. Monopolare Pinzetten / Griffe U.K. Monopolare szczypce / uchwyty UK Monopolar forceps / grips Британские монополярные пинцеты / зажимы Pinza monopolar / mangsa U.K.		280-031 (4.5 m)	365-030 (4.5 m)	-	-
		* Nur original Martin-Handgriffe * Wyłącznie do oryginalnych uchwytów * Only genuine Martin handles		* Только для оригинальных ручек Martin * Solo mangos originales Martin		

2.2 Anschlusskabel bipolar  
 Kable bipolarnе  
 Connecting cables bipolar  
 Соединительные биполярные кабели  
 Cables de conexión bipolares

134°C  
 Autoclave  
 273°F

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato						
BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed		Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie		Erbe VIO International* Martin		
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA Европейский плоский коннектор Pinza BOWA conector europeo plano 550V <sub>p</sub> /Вп		351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector EBPO пинцеты Европейский плоский коннектор Pinza UE conector europeo plano 550V <sub>p</sub> /Вп		351-051 (4.5 m)	101-000 (4 m)	353-050 (4.5 m)	287-050 (4.5 m)
	US-Pinzette Szczypce US US forceps Американские пинцеты Pinza E.E.U.U. 550V <sub>p</sub> /Вп		351-045 (4.5 m)	101-045 (4 m)	353-045 (4.5 m)	287-045 (4.5 m)
	BIZZER®, Ethicon Bipolare Scheren Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares 300V <sub>p</sub> /Вп		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	-	378-245 (4.5 m)
	Lawton Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijera bipolar 300V <sub>p</sub> /Вп		401-051 (4.5 m)	401-052 (4.5 m)	-	401-053 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration			* В зависимости от соответственной конфигурации разъемов * Según la configuración de enchufes respectiva			

2.2 Anschlusskabel bipolar  
 Kable bipolarne  
 Connecting cables bipolar  
 Соединительные биполярные кабели  
 Cables de conexión bipolares

550V<sub>p</sub>/Вп

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit /  
 Со стороны аппарата / En el lado del aparato



Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus!  
 Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten.  
 Generatory Valleylab z trybem autobipolarnym! Do szczypiec bipo-  
 larnych aktywowanych ręcznie  
 Valleylab units with autobipolar mode!  
 For handswitching bipolar forceps.  
 Аппараты Valleylab с авто-биполярным режимом!  
 Для биполярных пинцетов ручной активации.  
 Generadores Valleylab a modo autobipolar!  
 Para pinzas bipolares con interruptor manual.

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento

EU-Pinzette  
 Europäischer Flachstecker  
 Szczypce UE Europejska wtyczka  
 płaska  
 EU forceps  
 European flat connector  
 Европейские пинцеты с плоским  
 коннектором  
 Pinza europea  
 conector europeo plano



355-030 (3 m)

BOWA-Pinzette  
 Europäischer Flachstecker  
 Szczypce BOWA Europejska  
 wtyczka płaska  
 BOWA forceps European flat  
 connector  
 BOWA пинцеты с Европейским  
 плоским коннектором  
 Pinza BOWA  
 conector europeo plano



355-031 (3 m)

2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar  
 Kable monopolarne  
 Connecting cables monopolar  
 Монопольные соединительные кабели  
 Cables de conexión monopolares



6000V<sub>p</sub>/Вп

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit /  
 Со стороны аппарата / En el lado del aparato

COMFORT  
 Anschlusskabel monopolar  
 Kable monopolarne  
 Connecting cables monopolar  
 Соединительные монопольные кабели  
 Cables de conexión monopolares

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento   Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекция Разрез Resección CUT   Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекция Коагуляция Resección COAG	 Wolf / Storz	106-145 (4.5 m)
	 Storz	106-245 (4.5 m)
	 Olympus	106-345 (4.5 m)
Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia   GastroCut Pap   GastroCut Pol		131-145 (4.5 m)


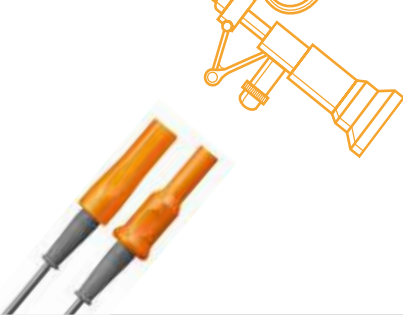

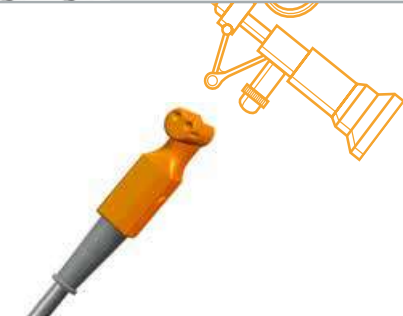



2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar  
 Kable bipolarne  
 Connecting cables bipolar  
 Соединительные биполярные кабели  
 Cables de conexión bipolares



Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit /  
 Со стороны аппарата / En el lado del aparato

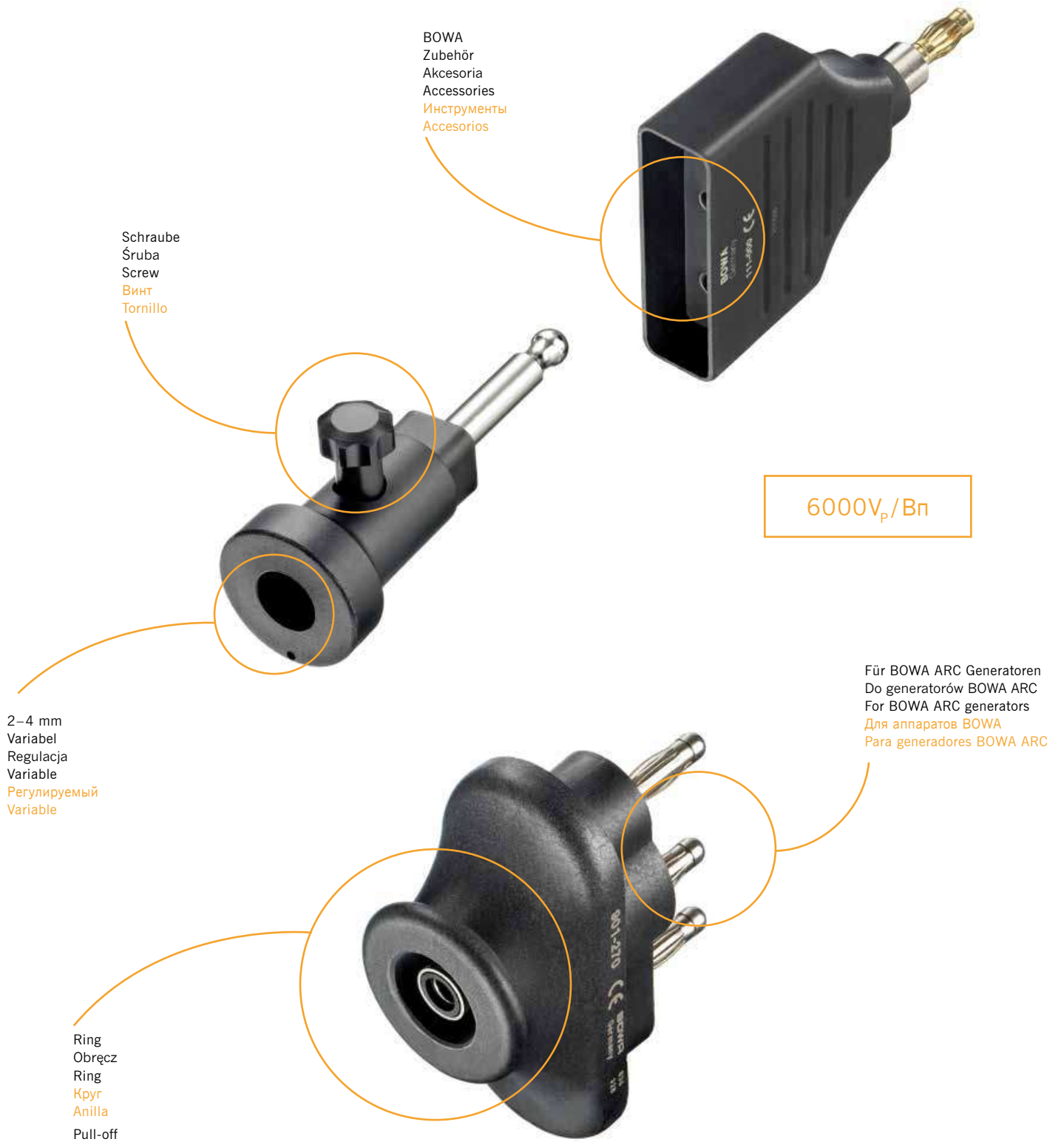


COMFORT  
 Anschlusskabel bipolar  
 Kable bipolarne  
 Connecting cables bipolar  
 Соединительные биполярные кабели  
 Cables de conexión bipolares



<p>Resektoskopie          Resektoskopia          Resectoscopy          Резектоскопия          Resectoscopia</p>  <p>Resektion CUT          Resekcja CUT          Resection CUT          Резекция Разрез          Resección CUT</p>	 <p>Wolf</p>	<p>354-145          (4.5 m)</p>
 <p>Resektion COAG          Resekcja COAG          Resection COAG          Резекция Коагуляция          Resección COAG</p>	 <p>Storz</p>	<p>352-145          (4.5 m)</p>
<p>1000V<sub>p</sub>/Bn</p>	 <p>Olympus</p>	<p>355-145          (4.5 m)</p>
 <p>Pinzette          Szczypce          Forceps          Пинцеты          Pinza</p> <p>550V<sub>p</sub>/Bn</p>	<p>BOWA-Pinzette          Europäischer Flachstecker          Szczypce BOWA Europejska          wtyczka płaska          BOWA forceps European flat          connector          Пинцеты BOWA с          Европейским плоским          коннектором          Pinza BOWA connector          europeo plano</p> 	<p>101-140          (4.5 m)</p>

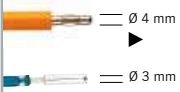

2.4.1 Adapter  
Adaptory  
Adaptors  
Адаптеры  
Adaptadores

134°C  
Autoclave  
273°F




## 2.4.1 Adapter Adaptory Adaptors Адаптеры Adaptadores

<p>Adapter monopolar Adaptory monopolarne Adaptors monopolar Адаптеры монополярные Adaptadores monopolares</p>			
<p>Für handgeschaltete Griffe und 3-Pin-Stecker Do uchwytów z 3-pinową wtyczką For the connection of fingerswitch handles with 3-pin plug Для держателей электродов ручного управления с 3-штырьковым разъемом Para la conexión de mangos con pulsadores y enchufe 3-pin</p>		111-000	<p>Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC</p>
		222-000	<p>Für Martin, Generatoren Do generatorów Martin For Martin, generators Для генераторов Martin Para generadores Martin</p>

<p>Für fußgeschaltete Instrumente Do instrumentów sterowanych przełącznikiem nożnym For footswitching instruments Для инструментов управляемых педалью Para instrumentos activados por pedal</p>			
		111-001	<p>Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC</p>
		333-001	<p>BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed</p>

<p>Adapter bipolar Adaptory bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares</p>			
<p>BOWA Bipolare Kabel (Typ Valleylab / Conmed 2-pin) Kable bipolarne (typ Valleylab / Conmed 2-pin) Bipolar cables (type Valleylab / Conmed 2-pin) Биполярные кабели (типа Valleylab / Conmed 2-штырьковые) Cables bipolares (tipo Valleylab / Conmed 2-pin)</p>		340-000	<p>Für Erbe Generatoren Do generatorów Erbe For Erbe generators Для генераторов ERBE Para generadores Erbe</p>
<p>1000V<sub>p</sub>/Вп</p>			

2.4.2 Adapter BOWA ARC  
 Adaptery BOWA ARC  
 Adaptors BOWA ARC  
 Адаптеры BOWA ARC  
 Adaptadores BOWA ARC

Adapter monopolar Adaptery monopolarne Adaptors monopolar Монополярные адаптеры Adaptadores monopolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-250	BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option с опцией "Europe" con Europa opción
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin		901-270	BOWA ARC 350 / 400 BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option с опцией "Europe" con Europa opción

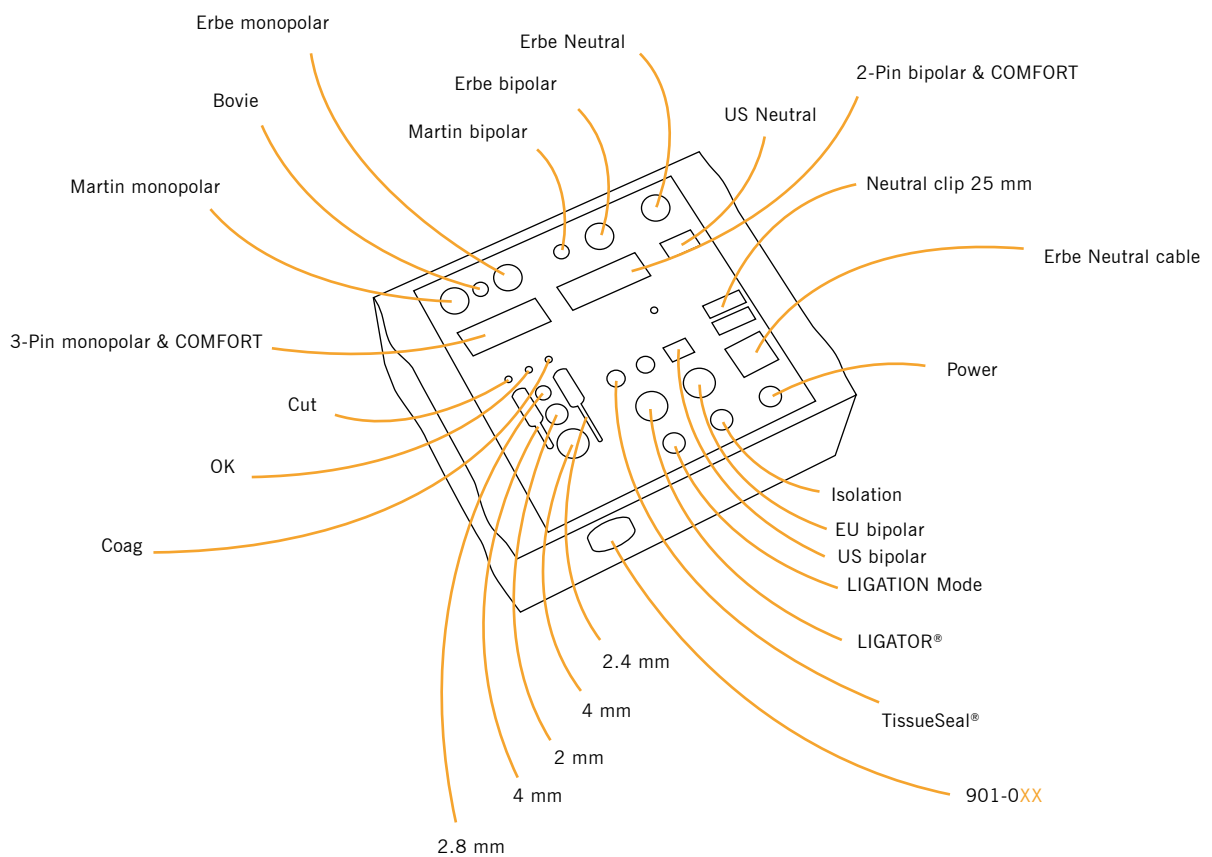
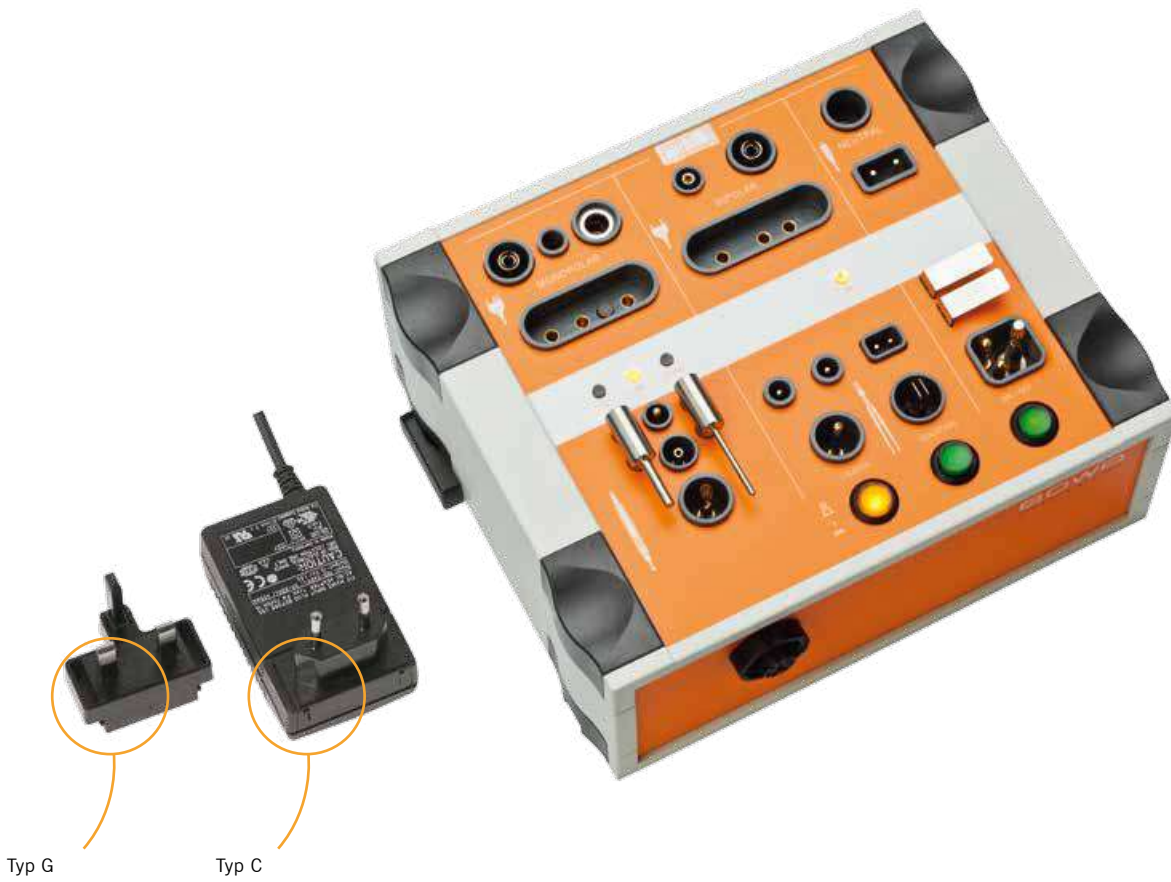
Adapter bipolar Adaptery bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-210	Für BOWA ARC Generatoren Do generatorów BOWA ARC For BOWA ARC generators Для генераторов BOWA ARC Para generadores BOWA ARC
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin		901-220	

1000V<sub>p</sub>/Bп

1000V<sub>p</sub>/Bп



2.5 Prüfgerät  
 Zestaw testowy  
 Testing device  
 Тестирующее устройство  
 Comprador





050-230

<p><b>Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter</li> <li>- Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile</li> <li>- Schafft mehr Sicherheit im OP</li> <li>- Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren</li> <li>- Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar</li> </ul>	<p><b>Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Monopolarkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen</li> <li>- Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe)</li> <li>- Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe)</li> <li>- TissueSeal®-Kabel</li> <li>- LIGATOR®-Kabel</li> <li>- NightKNIFE®-Kabel</li> <li>- BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032</li> <li>- BOWA COMFORT Kabel</li> </ul>
<p><b>Zestaw testowy dla uchwytów elektrod i kabli z wbudowanym transformatorem, 100–240 V AC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wiarygodnie sprawdza obwód elektryczny i funkcje uchwytów</li> <li>- oszczędza czas poświęcany na sterylizację wadliwych części</li> <li>- zwiększa bezpieczeństwo na sali operacyjnej</li> <li>- testuje uchwyty elektrod dla różnych typów generatorów</li> <li>- prosty w użyciu zestaw testowy za niewielki koszt</li> </ul>	<p><b>Zestaw testowy umożliwia test funkcyjny:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kabli monopolarnych (3-pin, Martin, Bovie i Erbe) i uchwytów z elektrodami 2.4 mm i 4 mm</li> <li>- kabli bipolarnych (2-pin, Martin, Erbe)</li> <li>- kabli elektrod neutralnych (2-pin, Martin, Erbe)</li> <li>- kabli do TissueSeal®</li> <li>- kabli do LIGATOR®</li> <li>- kabli do NightKNIFE®a</li> <li>- przełączników nożnych BOWA 901-011, 901-021 i 901-031</li> <li>- kabli BOWA COMFORT</li> </ul>
<p><b>Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches</li> <li>- No waste of time by sterilizing faulty parts</li> <li>- More safety in the OR</li> <li>- Tests electrode handles for various generator types</li> <li>- A simple to use testing unit at extremely low costs</li> </ul>	<p><b>The testing device is adequate for the functional test of:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm</li> <li>- Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe)</li> <li>- Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe)</li> <li>- TissueSeal® cables</li> <li>- LIGATOR® cables</li> <li>- NightKNIFE® cables</li> <li>- BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032</li> <li>- BOWA COMFORT cables</li> </ul>
<p><b>Тестирующее устройство для ручек и кабелей включая трансформатор, 100–240 V A.C.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Надёжное тестирование электроцепи и функций ручных переключателей</li> <li>- Нет потери времени для стерилизации сломанных частей</li> <li>- Больше безопасности в операционной</li> <li>- Тестирование разных держателей электродов для разных коагуляторов</li> <li>- Простота использования тестирующего устройства при крайне малых затратах</li> </ul>	<p><b>Теститующее устройство подходит для функционального теста:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Монополярных кабелей (3-х штырьковых, Martin, Bovie и ERBE) и держателей электродов с адаптером 2.4мм и 4мм</li> <li>- Кабель TissueSeal®</li> <li>- Кабель LIGATOR®</li> <li>- Кабель NightKNIFE®</li> <li>- Педали BOWA 901-011, 901-021, 901-031 и 901-032</li> <li>- Кабели BOWA COMFORT</li> </ul>
<p><b>Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores</li> <li>- Evita la esterilización de piezas defectuosas</li> <li>- Para más seguridad en el quirófano</li> <li>- Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores</li> <li>- Utilización fácil y de costos muy favorables</li> </ul>	<p><b>El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm</li> <li>- Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe)</li> <li>- Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe)</li> <li>- Cable TissueSeal®</li> <li>- Cable LIGATOR®</li> <li>- Cable NightKNIFE®</li> <li>- Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032</li> <li>- Cable BOWA COMFORT</li> </ul>

3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300  
 Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300  
 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300  
 Инструменты для лапароскопии – MetraLOOP®, лап. крючок, ErgoLAP, ERGO 300  
 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300

<p><b>3.1 MetraLOOP®</b>  <b>3.2 Laparoskopie</b>          3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie          3.2.2 Zubehör          3.2.3 Anschlusskabel monopolar  <b>3.3 ErgoLAP</b>          3.3.1 ErgoLAP Monopolare Faszangen und Scheren          3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar          3.3.3 Zubehör  <b>3.4 ErgoLAP</b>          3.4.1 ErgoLAP Bipolare Instrumente          3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar          3.4.3 Zubehör  <b>3.5 ERGO 300 Morzellator</b>          3.5.1 Zubehör</p>	<p><b>3.1 MetraLOOP®</b>  <b>3.2 Laparoscopia</b>          3.2.1 Elektrody do laparoskopii          3.2.2 Akcesoria          3.2.3 Kable monopolarne  <b>3.3 ErgoLAP</b>          3.3.1 ErgoLAP Kleszcze i nożyczki monopolarne          3.3.2 Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP          3.3.3 Akcesoria  <b>3.4 ErgoLAP</b>          3.4.1 ErgoLAP Instrumenty bipolarne          3.4.2 Kable do ErgoLAP bipolarnego          3.4.3 Akcesoria  <b>3.5 Morcelator ERGO 300</b>          3.5.1 Akcesoria</p>	<p><b>3.1 MetraLOOP®</b>  <b>3.2 Laparoscopic surgery</b>          3.2.1 Electrodes for laparoscopic surgery          3.2.2 Accessories          3.2.3 Connecting cables monopolar  <b>3.3 ErgoLAP</b>          3.3.1 ErgoLAP Monopolar forceps and scissors          3.3.2 Connecting cables for ErgoLAP monopolar          3.3.3 Accessories  <b>3.4 ErgoLAP</b>          3.4.1 ErgoLAP Bipolar instruments          3.4.2 Connecting cables ErgoLAP bipolar          3.4.3 Accessories  <b>3.5 ERGO 300 Morcellator</b>          3.5.1 Accessories</p>
<p><b>3.1 MetraLOOP®</b>  <b>3.2 Лапароскопия</b>          3.2.1 Электроды для лапароскопической хирургии          3.2.2 Принадлежности          3.2.3 Соединительные монополярные кабели  <b>3.3 ErgoLAP</b>          3.3.1 ErgoLAP Монополярные щипцы и ножницы          3.3.2 Соединительные кабели для монополярного ErgoLAP          3.3.3 Принадлежности  <b>3.4 ErgoLAP</b>          3.4.1 ErgoLAP биполярные инструменты          3.4.2 Соединительные кабели для биполярного ErgoLAP          3.4.3 Принадлежности  <b>3.5 ERGO 300 Морцеллятор</b>          3.5.1 Принадлежности</p>	<p><b>3.1 MetraLOOP®</b>  <b>3.2 Laparoscopia</b>          3.2.1 Electrodo de laparoscopia          3.2.2 Accesorios          3.2.3 Cables de conexión monopolares  <b>3.3 ErgoLAP</b>          3.3.1 ErgoLAP Pinzas y tijeras monopolares          3.3.2 Cables de conexión para ErgoLAP monopolar          3.3.3 Accesorios  <b>3.4 ErgoLAP</b>          3.4.1 ErgoLAP Instrumentos bipolares          3.4.2 Cables de conexión ErgoLAP bipolar          3.4.3 Accesorios  <b>3.5 ERGO 300 Morcelador</b>          3.5.1 Accesorios</p>	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.          Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.          Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.          Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.          Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.          Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.          Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.          BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.          Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.          All single-use products are not intended for multiple usage.          Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.          BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.          The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

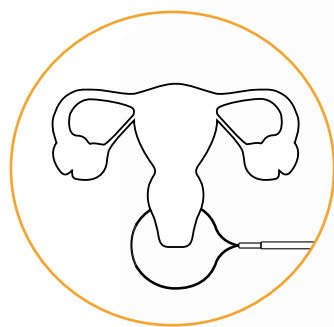
Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

### 3.1 MetraLOOP®



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie  
Laparoskopowa histerektomia nadszyjkowa  
Laparoscopic supracervical hysterectomy  
Лапароскопическая супрацервикальная гистерэктомия  
Histerektomia supracervical laparoscópica

1000V<sub>p</sub>/Вп

Teflon-Isolation  
Izolacja z Teflonu  
Teflon insulation  
Тефлоновая изоляция  
Aislamiento Teflón

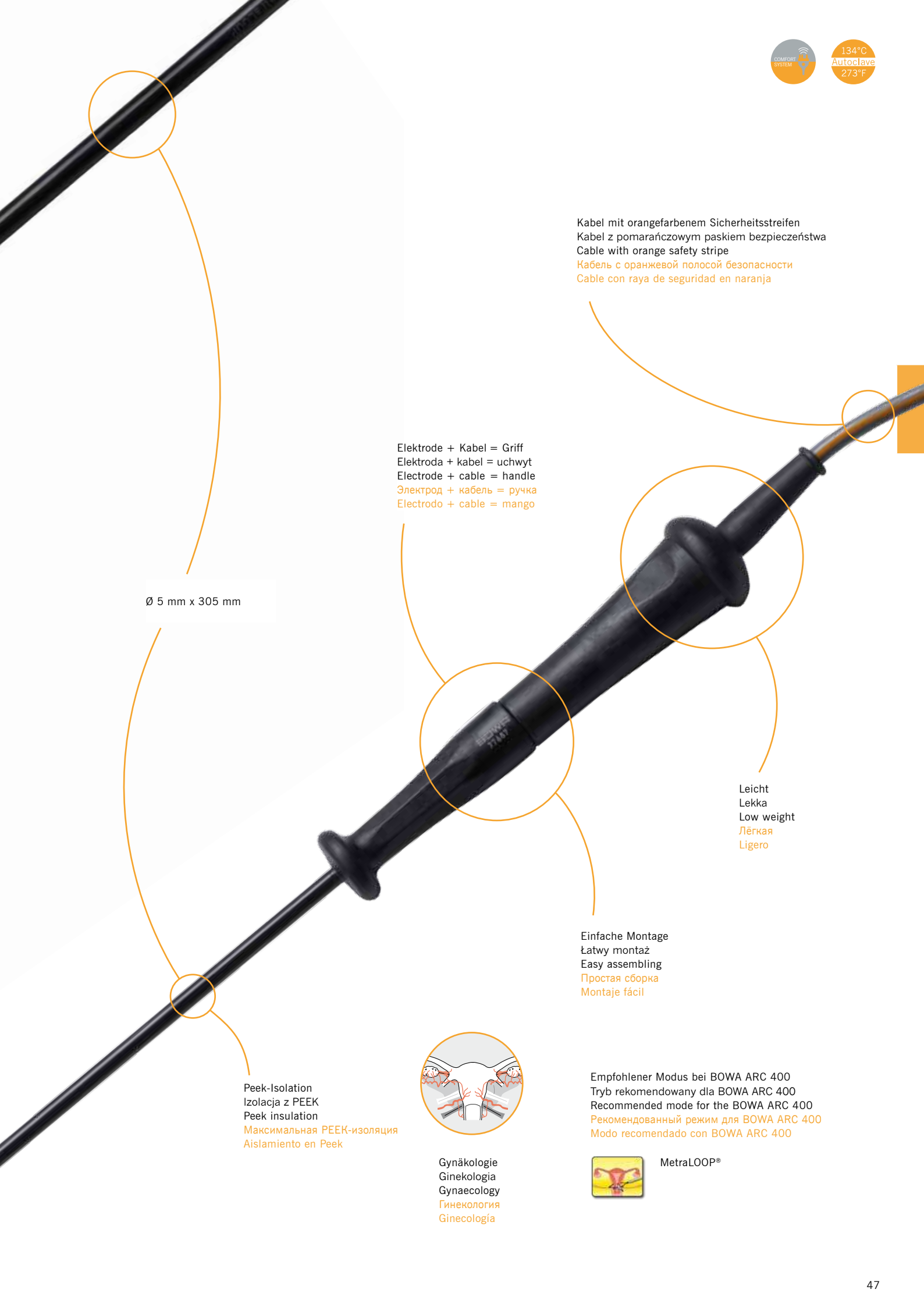
Keramik-Isolation  
Ceramiczna izolacja  
Ceramics insulation  
Керамическая изоляция  
Aislamiento en cerámica

Einfache Montage  
Łatwy montaż  
Easy assembling  
Простая сборка  
Montaje fácil

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm  
Różne modele Ø 100 / 175 mm  
Various designs Ø 100 / 175 mm  
Различные модели Ø 100 / 175 мм  
Varios tipos Ø 100 / 175 mm

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus  
Zoptymalizowana do trybu MetraLOOP® w ARC 400  
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode  
Оптимально для режима MetraLOOP® ARC 400  
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®

**BOWA**  
ARC 400



Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen  
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa  
Cable with orange safety stripe  
Кабель с оранжевой полосой безопасности  
Cable con raya de seguridad en naranja

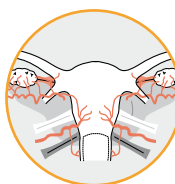
Elektrode + Kabel = Griff  
Elektroda + kabel = uchwyt  
Electrode + cable = handle  
Электрод + кабель = ручка  
Electrodo + cable = mango

Ø 5 mm x 305 mm

Leicht  
Lekka  
Low weight  
Лёгкая  
Ligero

Einfache Montage  
Łatwy montaż  
Easy assembling  
Простая сборка  
Montaje fácil

Peek-Isolation  
Izolacja z PEEK  
Peek insulation  
Максимальная PEEK-изоляция  
Aislamiento en Peek





Gynäkologie  
Ginekologia  
Gynaecology  
Гинекология  
Ginecologia



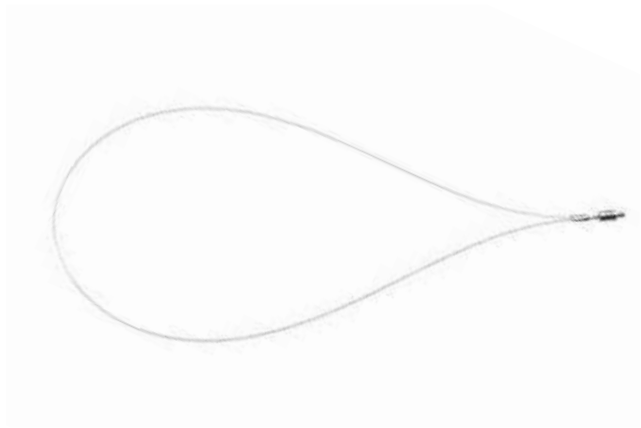

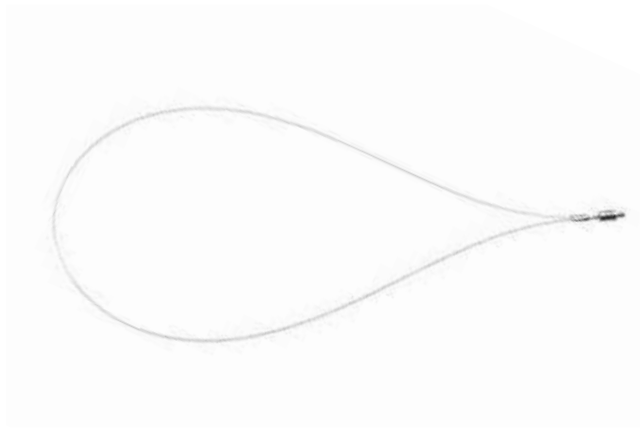





MetraLOOP®

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400  
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400  
Recommended mode for the BOWA ARC 400  
Рекомендованный режим для BOWA ARC 400  
Modo recomendado con BOWA ARC 400



520-110	<p>MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft                  MetraLOOP®, tuba wewnętrzna, zewnętrzna                  MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft                  MetraLOOP®, внутренний стержень, стержневая трубка                  MetraLOOP®, tija interior, tija exterior</p>
520-115	<p>MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Kabel 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, zewnętrzna, kabel 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, cable 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, стержневая трубка, кабель 4.5 м                  MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, cable 4.5 m</p> 
520-114	<p>MetraLOOP®, Außenschaft                  MetraLOOP®, tuba zewnętrzna                  MetraLOOP®, outer shaft                  MetraLOOP®, стержневая трубка                  MetraLOOP®, tija exterior</p>
520-113	<p>MetraLOOP®, Innenschaft                  MetraLOOP®, tuba wewnętrzna                  MetraLOOP®, inner shaft                  MetraLOOP®, внутренний стержень                  MetraLOOP®, tija interior</p>
520-116	<p>MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, kabel 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m                  MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, кабель 4.5 м                  MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m</p> 



	<p>520-117</p>	<p>MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 100 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 100 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds.</p> <p style="text-align: center;">   <b>STERILE</b> </p>
	<p>520-118</p>	<p>MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 175 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 175 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds.</p> <p style="text-align: center;">   <b>STERILE</b> </p>
 <p style="text-align: right;">Ø 8 mm</p>	<p>BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed</p>	<p>370-050 (4.5 m)</p>
 <p style="text-align: right;">Ø 4 mm</p>	 <p style="text-align: right;">Ø 4 mm</p> <p>6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal</p>	<p>Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse Erbe serii T i inne z gniazdem Ø 4 mm Erbe T series and others with 4 mm Ø socket ERBE T-серия и другие с 4 мм Ø разъёмом Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø</p> <p>280-035 (4.5 m)</p>
 <p style="text-align: right;">Ø 5 mm</p>	<p>Erbe VIO/ICC/ACC</p>	<p>101-060 (4.5 m)</p>



### 3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie Elektrody do laparoskopii Electrodes for laparoscopic surgery Электроды для лапароскопии Electrodo de laparoscopia

134°C  
 Autoclave  
 273°F



Effizient – Ergonomisch – Langlebig  
 Wydajne – Ergonomiczne – Żywotne  
 Efficient – Ergonomic – Durable  
 Продуктивно – Эргономично – Долговечно  
 Eficiente – Ergonómico – Durable

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm  
 Możliwość połączenia z uchwytem ErgoPEN 4 mm  
 Can be combined with ErgoPEN 4 mm  
 Можно комбинировать с ErgoPEN 4 мм  
 Combinable con ErgoPEN 4 mm

4250V<sub>p</sub>/Вп



Mit und ohne Absaugung  
 Z lub bez funkcji ssania  
 With or without suction  
 С или без аспирации  
 Con y sin aspiración

Peek-Isolation  
 Izolacja z PEEK  
 Peek insulation  
 Максимальная  
 PEEK-изоляция  
 Aislamiento en Peek

Deckel  
 Zatyczka  
 Cap  
 Колпачок  
 Tapa

Ø 5 mm

Keramik-Isolation  
 Izolacja ceramiczna  
 Ceramics insulation  
 Керамическая изоляция  
 Aislamiento en cerámica

Verschiedene Ausführungen  
 Różne modele  
 Various designs  
 Различные модели  
 Varios tipos

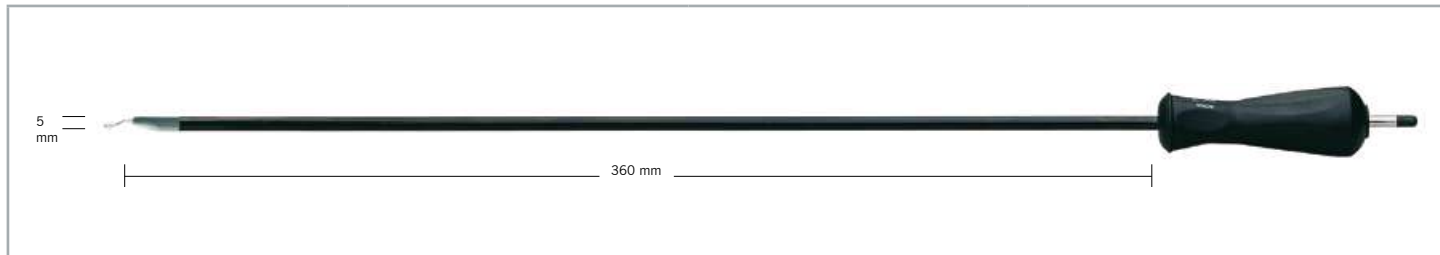
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Laparoskopie CUT  
 Laparoscopia CUT  
 Laparoscopy CUT  
 Лапароскопический  
 разрез  
 Laparoscopia CUT



Laparoskopie COAG  
 Laparoscopia COAG  
 Laparoscopy COAG  
 Лапароскопическая  
 коагуляция  
 Laparoscopia COAG

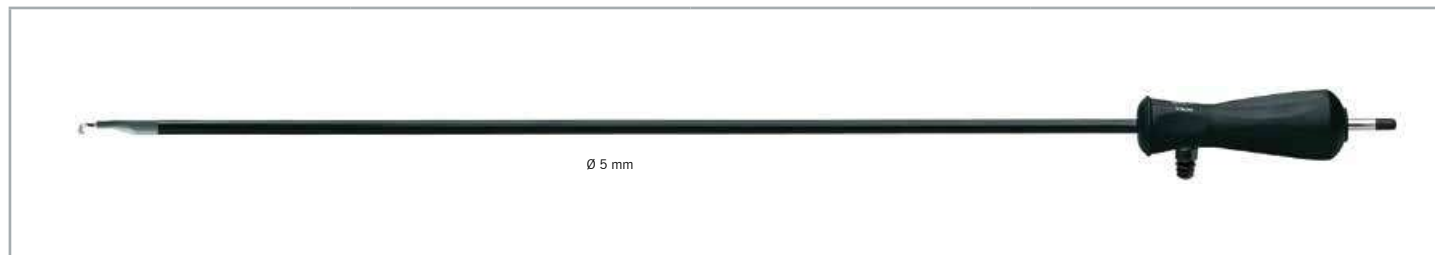


Ohne Absaugung  
Bez funkcji ssania  
Without suction  
Без аспирации  
Sin aspiración

	<p>Spatelförmig Szpatuła Spatula Шпатель Espátula</p>	<p>700-003</p>	
	<p>Verstärkter Haken "J" Мосны hak "J" Strong hook "J" Массивный крючок "J" Gancho reforzado "J"</p>	<p>700-004</p>	
	<p>Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"</p>	<p>700-005</p>	
	<p>Nadel Igła Needle Игла Aguja</p>	<p>700-006</p>	

3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie  
 Elektrody do laparoskopii  
 Electrodes for laparoscopic surgery  
 Электроды для лапароскопии  
 Electrodo de laparoscopia

134°C  
 Autoclave  
 273°F




Mit Absaugung und Dichtkappe  
 Z funkcją ssania i zamknięciem  
 With suction and sealing cap  
 С аспирацией и колпачком  
 Con aspiración y tapa





	<p>Spatelförmig                  Szpatuła                  Spatula                  Шпатель                  Espátula</p>	<p>710-003</p>	
	<p>Verstärkter Haken "J"                  Mocny hak "J"                  Strong hook "J"                  Массивный крючок "J"                  Gancho reforzado "J"</p>	<p>710-004</p>	
	<p>Feiner Haken "L"                  Cienki hak "L"                  Thin hook "L"                  Тонкий крючок "L"                  Gancho fino "L"</p>	<p>710-005</p>	
	<p>Nadel                  Igła                  Needle                  Игла                  Aguja</p>	<p>710-006</p>	

3.2.2 Zubehör  
Akcesoria  
Accessories  
Принадлежности  
Accesorios

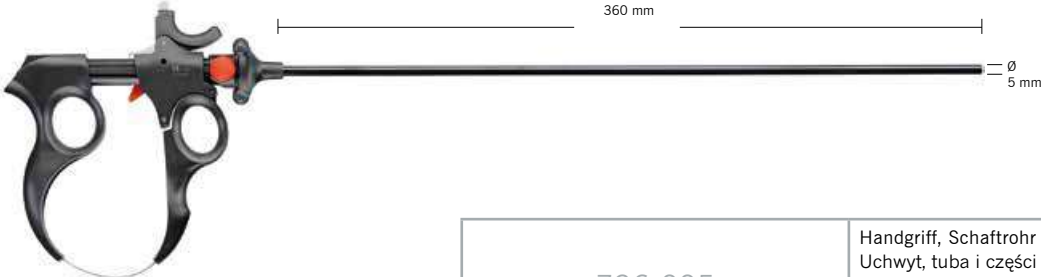

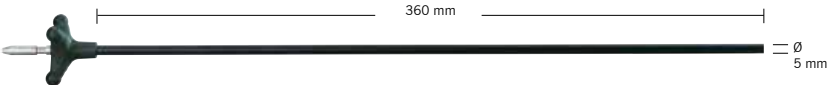





	<p>700-099</p>	<p>Dichtkappe für LAP-Elektrode mit Saug- / Spülkanal / 5 Stk. Zamknięcie kanału ssącego / nawadniającego dla elektrod LAP / 5 szt. Sealing cap for LAP electrode with suction / irrigation tube / 5 pcs. Колпачки / прокладки для лап. электрода с аспирационно-ирригационным каналом / 5 штук. Tapa para electrodo LAP con canal de aspiración / enjuague / 5 uds.</p>
---	----------------	--





3.2.3 Anschlusskabel monopolar  
Kable monopolarne  
Connecting cables monopolar  
Соединительные монополярные кабели  
Cables de conexión monopolares

<p>Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador</p>	<p>Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento</p>	<p>Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит для генераторов типа Para generadores tipo</p>	<p>REF</p>
 <p>∅ 5 mm</p>		<p>Erbe VIO / ICC / ACC</p>	<p>101-060 (4.5 m)</p>
 <p>∅ 4 mm</p>	 <p>∅ 4 mm</p> <p>6-Kant 6-kałna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal</p>	<p>4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø</p>	<p>280-035 (4.5 m)</p>
 <p>∅ 8 mm</p>		<p>BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed</p>	<p>370-050 (4.5 m)</p>










	736-005	Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba i części zamienne Handle, shaft tube and sealing spare parts Ручка, стержневая трубка и запечатавающие колпачки Mango, vástago y juntas de recambio
	720-000	Handgriff mit Rasterung Uchwyt z zaczepem Handle with ratchet Ручка с кремальерой Mango con trinquete integrado
722-530		
		Schaftrohr Tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo
	721-301	Maulteil für Faszszange 2 x 4 Zähne Wkład do szczypiec 2 x 4 zęby Jaw for forceps 2 x 4 teeth Рабочий элемент щипцов 2 x 4 зубчика Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes
	721-302	Maulteil für DeBakey Faszszange, atraumatisch Wkład do szczypiec DeBakey, atraumatyczne Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic Рабочий элемент щипцов DeBakey, атравматичный Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático
	721-303	Maulteil für Babcock Faszszange, atraumatisch Wkład do szczypiec Babcock, atraumatyczne Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic Рабочий элемент щипцов Babcock, атравматичный Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático





	<p>721-304</p>	<p>Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen Wkład do zagiętych nożyczek Metzenbaum Jaw for Metzenbaum scissors, curved Рабочий элемент ножницы Metzenbaum, изогнутые Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado</p>
	<p>721-306</p>	<p>Maulteil für Hakenschere Wkład do nożyczek hakowatych Jaw for hook scissors Рабочий элемент ножницы клювовидные Inserto tijera tipo de gancho</p>
	<p>721-307</p>	<p>Maulteil für Dorsey Fasszange Wkład do szczypiec Dorsey Jaw for Dorsey grasping forceps Рабочий элемент зажим Dorsey Inserto pinza de agarre tipo Dorsey</p>
	<p>721-308</p>	<p>Maulteil für Fundus Fasszange Wkład do szczypiec Fundus Jaw for Fundus grasping forceps Рабочий элемент зажим Fundus Inserto pinza de agarre, tipo Fundus</p>
	<p>721-309</p>	<p>Maulteil für Maryland Dissektor Wkład do dysektora Maryland Jaw for Maryland dissector Рабочий элемент зажим Maryland, диссектор Inserto dissector Maryland</p>
	<p>721-310</p>	<p>Maulteil für Alligator Fasszange Wkład do szczypiec Alligator Jaw for Alligator grasping forceps Рабочий элемент зажим Alligator Inserto pinza de agarre tipo aligatór</p>

3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar  
 Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP  
 Connecting cables for ErgoLAP monopolar  
 Соединительные кабели для монополярных ErgoLAP  
 Cables de conexión para ErgoLAP monopolar



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generator	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generator tipo	REF
 <p>Ø 5 mm</p>		Erbe VIO / ICC / ACC	101-145 (4.5 m)
 <p>12.5 mm 8 mm 4 mm</p>		Martin	270-145 (4.5 m)
 <p>Ø 8 mm</p>	 <p>Ø 4 mm</p>	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	360-145 (4.5 m)
 <p>Ø 4 mm</p>		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	480-145 (4.5 m)
 <p>31.75 mm</p>		BOWA COMFORT 	360-245 (4.5 m)

3.3.3 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios

<p>Ersatzdichtungen        Części zamienne        Sealing spare parts        Запечатывающие колпачки        Anillos de estanqueidad, recambio</p>		<p>723-020</p>
		
<p>4 Reinigungsbürsten, LAP        4 szczotki czyszczące, LAP        4 Cleaning brushes, LAP        4 Щётки для чистки LAP        4 Escobillas de limpieza, LAP        Ø 3,4,6,9 x 500 mm</p>	<p>723-000</p>	



### 3.4.1 ErgoLAP BIPOLAR

Bipolare Instrumente  
Instrumenty bipolarne  
Bipolar instruments  
Биполярные инструменты  
Instrumentos bipolares



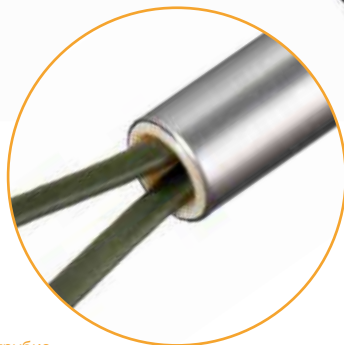
Komfortabel – Ergonomisch  
Wygodny – Ergonomiczny  
Comfortable – Ergonomic  
Комфортно – Эргономично  
Cómodo – Ergonómico

300 / 530V<sub>p</sub> / Вп



reddot design award  
winner 2001

Bipolar  
Bipolarny  
Bipolar  
Биполярный  
Bipolar



Innenschaftrohr  
Tuba wewnętrzna  
Inner shaft tube  
Внутренняя стержневая трубка  
Tubo interior



Verschiedene Ausführungen  
Różne modele  
Various designs  
Различные модели  
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
Recommended modes for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modos recomendados con BOWA ARC 400

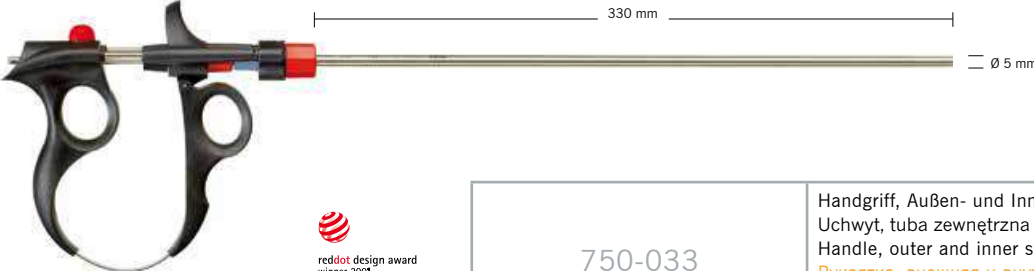


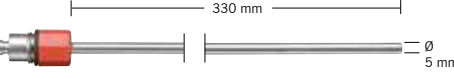









Bipolar COAG









Bipolar CUT



 <p>330 mm ∅ 5 mm</p> 	750-033	<p>Handgriff, Außen- und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba zewnętrzna i wewnętrzna, części zamienne Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, внешняя и внутренняя стержневые трубки и запечатывающие колпачки Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio</p>	
	750-000	<p>Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango</p>	
 <p>330 mm ∅ 5 mm</p>	755-033	<p>Außenschaftrohr Tuba zewnętrzna Outer shaft tube Внешняя стержневая трубка Tubo exterior</p>	
	756-033	<p>Innenschaftrohr Tuba wewnętrzna Inner shaft tube Внутренняя стержневая трубка Tubo interior</p>	
	751-033	<p>Mauleinsatz nach „Hirsch“ Szczęki "Hirsch" Jaw insert „Hirsch“ Рабочий элемент зажим "Hirsch" Inserto pinza tipo „Hirsch“</p>	300V <sub>p</sub> /Bп
	752-033	<p>Mauleinsatz nach „Kleppinger“ Szczęki "Kleppinger" Jaw insert „Kleppinger“ Рабочий элемент зажим "Kleppinger" Inserto pinza tipo „Kleppinger“</p>	
	753-033	<p>Mauleinsatz: Pinzette Szczęki: szczypce Jaw insert tweezers Рабочий элемент пинцет Inserto pinza</p>	
	754-033	<p>Mauleinsatz: Micropinzette Szczęki: mikroszczypce Jaw insert micro-tweezers Рабочий элемент микропинцет Inserto micropinza</p>	
	760-033	<p>Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma nożowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Рабочий элемент неадгезивный тонкий нож Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo</p>	530V <sub>p</sub> /Bп
	761-033	<p>Maulteil für NON-Stick CUT, keilförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma klinowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Рабочий элемент неадгезивный клиновидный Inserto non-stick CUT, cuneado</p>	

### 3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar Kable do ErgoLAP bipolarnego Connecting cables ErgoLAP bipolar Соединительные кабели для биполярного ErgoLAP Cables de conexión ErgoLAP bipolar





Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Штекер со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	REF	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generadores tipo
		101-245 (4.5 m)	Erbe ACC / ICC Erbe T-Serie Erbe VIO*
		287-245 (4.5 m)	Martin
		351-245 (4.5 m)	BOWA Erbe VIO* Valleylab Conmed
		350-245 (4.5 m)*	Erbe VIO International*
		351-345 (4.5 m)	BOWA COMFORT

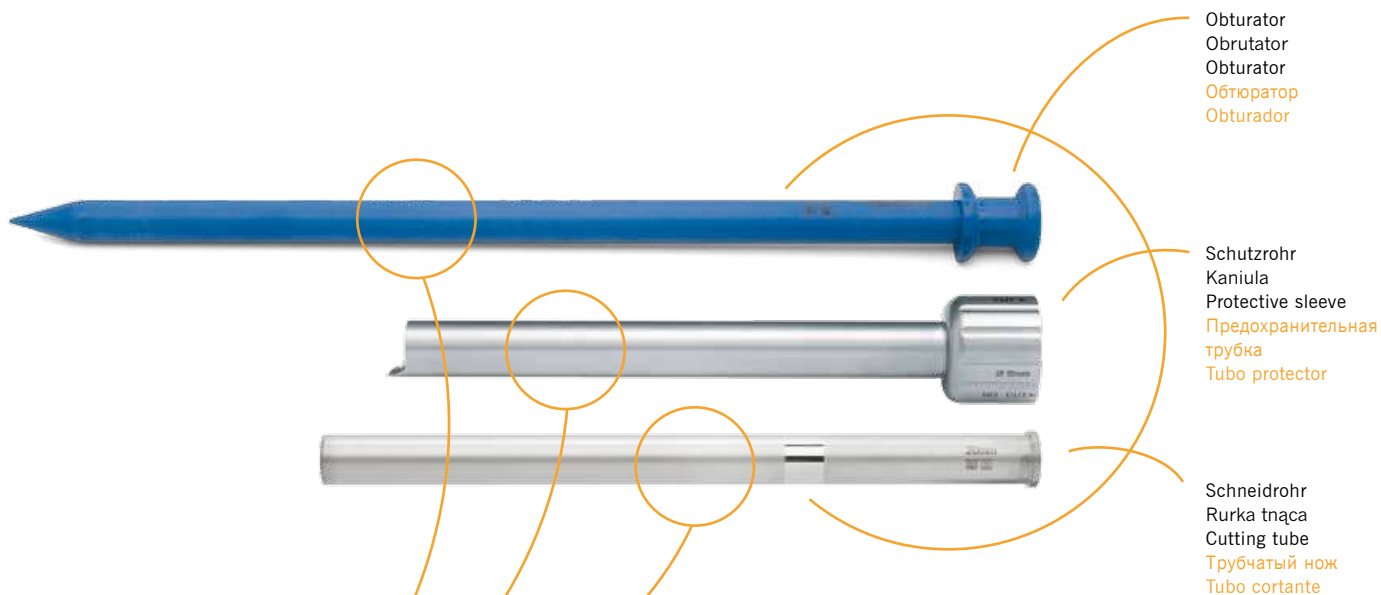
\* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration  
 Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda  
 Depends on individual socket configuration  
 Зависит от индивидуальной конфигурации разъёмов  
 Según la configuración de enchufes respectiva



3.4.3 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios

<p>Ersatzdichtungen        Części zamienne        Sealing spare parts        Запечатывающие колпачки        Anillos de estanqueidad, recambio</p>		<p>750-010</p>
		
<p>4 Reinigungsbürsten, LAP        4 szczotki czyszczące, LAP        4 Cleaning brushes, LAP        4 Щётки для чистки LAP        4 Escobillas de limpieza, LAP        Ø 3,4,6,9 x 500 mm</p>	<p>723-000</p>	

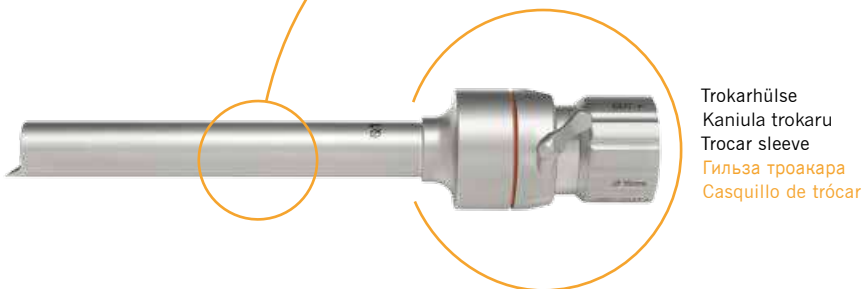
3.5 ERGO 300 Morzellator  
 Morcelator  
 Morcellator  
 Морцеллятор  
 Morcelador

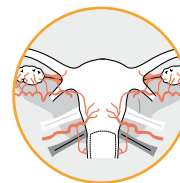


Ø 12 mm / 15 mm / 20 mm



Ø 12 mm / 15 mm





Gynäkologie  
Ginekologia  
Gynaecology  
Гинекология  
Ginecología

Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m  
Włącznik nożny Vario z kablem 3 m  
Vario Foot switch with cable 3 m  
Ножной переключатель с кабелем 3 м  
Vario interruptor de pie con cable 3 m



Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m  
Jednostka sterująca ERGO 300 z kablem zasilającym 3 m  
Control unit ERGO 300 including power cord 3 m  
Устройство управления для морцеллятора ERGO 300 с кабелем 3 м  
Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m




3.5 ERGO 300 Morzellator  
 Morcelator  
 Morcellator  
 Морцеллятор  
 Morcelador



	<p>905-001</p>	<p>Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m        Jednostka sterująca ERGO 300,        kabel sieciowy 3 m        Control unit ERGO 300 including        power cord 3 m        Устройство управления для        морцеллятора ERGO 300 с кабелем        3 м        Unidad de control ERGO 300        con cable 3 m</p> <p>(TCM 3000 BL Morcellator)</p>
	<p>905-002</p>	<p>Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m        Mikromotor ERGO 300 z kablem 3 m        Micromotor ERGO 300 with cable 3 m        Микромотор для морцеллятора ERGO        300 с кабелем 3 м        Micromotor ERGO 300 con cable 3 m</p>
	<p>905-003</p>	<p>Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m        Włącznik nożny Vario z kablem 3 m        Vario Foot switch with cable 3 m        Ножной переключатель с кабелем 3 м        Vario interruptor de pie con cable 3 m</p>
	<p>905-004</p>	<p>Getriebeeinheit komplett mit Dichtungen        Jednostka napędowa z kompletem        uszczelek        Gear unit complete including seals        Передаточное устройство с        уплотнителями        Unidad de transmisión completa, con        juntas</p>
	<p>905-005</p>	<p>Handgriff        Uchwyt        Handle        Рукоятка        Mango</p>



905-000 SET			
	905-001		905-004
			905-005
	905-002		905-006
	905-003		905-007

	905-612 Ø 12 mm	905-615 Ø 15 mm	905-620 Ø 20 mm	Anwendungsset Zestaw do aplikacji Application set Набор в комплекте Set de aplicaci3n
	905-112	905-115	905-120	Schneidrohr Rurka tn3ca Cutting tube Трубчатый нож Tubo cortante
	905-012	905-015	905-020	Obturator Obturator Obturator Обтюратор Obturador
	905-212	905-215	905-220	Schutzrohr Kaniula Protective sleeve Предохранительная трубка Tubo protector





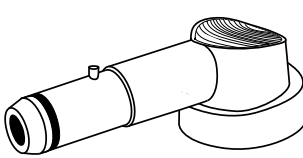
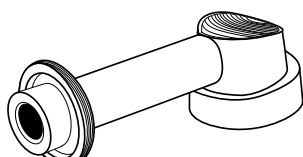
3.5 ERGO 300 Morzellator  
 Morcelator  
 Morcellator  
 Морцеллятор  
 Morcelador

134°C  
 Autoclave  
 273°F



	Ø 12 mm	Ø 15 mm	Ø 20 mm	
	905-312	905-315	-	Trokarhülse Kaniula trokaru Trocar sleeve Гильза троакара Casquillo de trocar










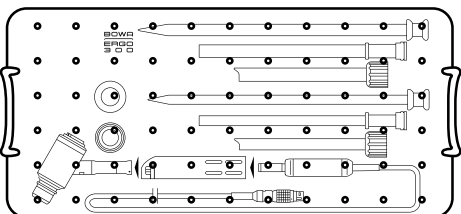
3.5.1 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios

	905-412	Tenaculum Zange Ø 10 mm Kleszcze tenaculum Ø 10 mm Tenaculum forceps Ø 10 mm Щипцы Tenaculum Ø 10 mm Pinza tenáculo Ø 10 mm
	905-415	Greifzange Ø 10 mm Kleszcze chwytające Ø 10 mm Claw grasper Ø 10 mm Щипцы захватывающие Ø 10 mm Pinza de agarre Ø 10 mm
	905-006	Spraydüse Getriebeeinheit Dyfuzor do spray'u do jednostki napędowej Spray nozzle gear unit Дюза к передаточному устройству Boquilla de spray para transmisor
	905-007	Spraydüse Motor Dyfuzor do spray'u do silniczka Spray nozzle motor Дюза к мотору Boquilla de spray para motor

3.5.1 Zubehör  
Akcesoria  
Accessories  
Принадлежности  
Accesorios

134°C  
Autoclave  
273°F

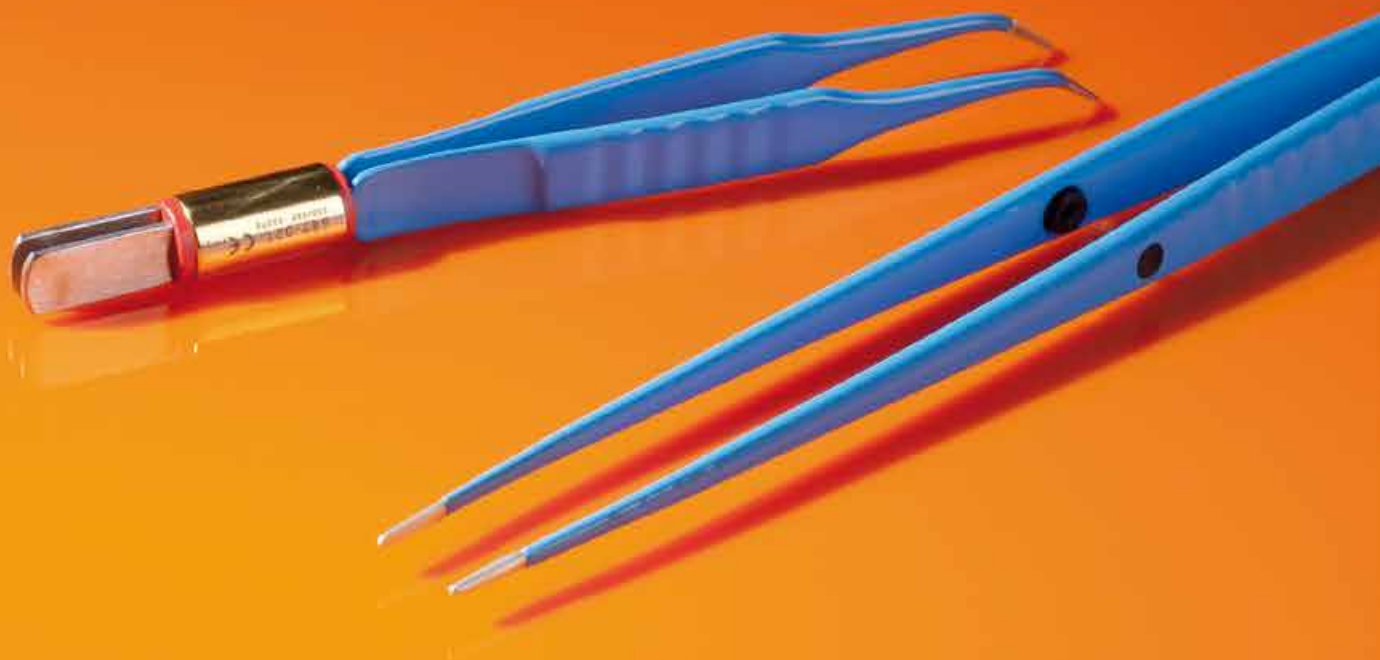


	905-010	<p>Myombohrer Ø 10 mm Świder do mięśniaków macicy Ø 10 mm Myoma drill Ø 10 mm Штопор Ø 10 мм Taladro mioma Ø 10 mm</p>
	905-424	<p>Schaft Ø 10 mm Tuba Ø 10 mm Shaft Ø 10 mm Трубка Ø 10 мм Vástago Ø 10 mm</p>
	905-423	<p>Maulteil Tenakulum Zange Ø 10 mm Szczęki kleszczy tenaculum Ø 10 mm Jaw tenaculum forceps Ø 10 mm Сменная вставка щипцов Tenaculum Ø 10 мм Inserto pinza tenáculo Ø 10 mm</p>
	905-422	<p>Maulteil Greifzange Ø 10 mm Szczęki kleszczy chwytających Ø 10 mm Jaw grasping forceps Ø 10 mm Сменная вставка захватывающих щипцов Ø 10 мм Inserto pinza de agarre Ø 10 mm</p>
	905-421	<p>Handgriff mit zuschaltbarer Raste Uchwyt z przestawną zapadką Handle with selectable latch Ручьятка с переключаемым фиксатором Mango con cremallera integrada y seleccionable</p>
	905-013	<p>Morzellator Motorkabel 3 m Morcelator Kabel 3 m do silniczka Morcellator Motor cable 3 m Кабель к мотору морцеллятора, 3 м Morcelador Cable para motor 3 m</p>
	905-014	<p>Morzellator Reinigungsspray "Nou Clean" Morcelator Spray czyszczący "Nou Clean" Morcellator Cleaning spray "Nou Clean" Спрей для очистки морцеллятора "Nou Clean" Morcelador Spray de limpieza "Nou Clean"</p>
	905-009	<p>Morzellator Dichtung mit Einschnitt / 10 St. Morcelator Uszczelka z nacięciem / 10 szt. Morcellator Sealing with incision / 10 pc. Крестообразный уплотнитель, 10 шт. Morcelador Tapa de estanquidad con incisión / 10 pz.</p>
	905-512	<p>Morzellator Dichtung Ø 12–20 mm / 10 St. Morcelator Uszczelka Ø 12–20 mm / 10 szt. Morcellator Seal Ø 12–20 mm / 10 pc. Обтюратор для морцеллятора Ø 12–20 мм / 10 шт. Junta Morceladori Ø 12–20 mm / 10 pz.</p>
	905-008	<p>Morzellator Trägerplatte ERGO 300 Morcelator Płyta nośna ERGO 300 Morcellator Carrier plate ERGO 300 Планшет для хранения морцеллятора ERGO 300 Soporte para Morcelador ERGO 300</p>

4 Pinzetten  
Szczypce  
Forceps  
Пинцеты  
Pinzas

4.1	<b>NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten</b>	4.1	<b>Szczypce bipolarne NON-Stick-Gold</b>	4.1	<b>NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps</b>
4.2	<b>Pinzetten bipolar</b>	4.2	<b>Szczypce bipolarne</b>	4.2	<b>Forceps bipolar</b>
4.3	<b>Pinzetten monopolar mit Stecker</b>	4.3	<b>Szczypce monopolarne ze złączem</b>	4.3	<b>Forceps monopolar with connector</b>
4.4	<b>Pinzetten monopolar ohne Stecker</b>	4.4	<b>Szczypce monopolarne bez złącza</b>	4.4	<b>Forceps monopolar without connector</b>
4.1	<b>NON-Stick-Gold Bipolar неадгезивные пинцеты</b>	4.1	<b>NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas</b>		
4.2	<b>Пинцеты биполярные</b>	4.2	<b>Pinzas bipolares</b>		
4.3	<b>Пинцеты монополярные с коннектором</b>	4.3	<b>Pinzas monopolares con conector</b>		
4.4	<b>Пинцеты монополярные без разъема</b>	4.4	<b>Pinzas monopolares sin conector</b>		

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten  
Szczypce bipolarne nieprzywierające  
Bipolar non-sticking forceps  
Пинцеты неадгезивные биполярные  
Pinzas bipolares no adhesivas

! Wärmeableitung und Antihafte Funktion  
Odprowadzanie ciepła i funkcja nieprzywierająca  
Heat removal and non-stick function  
Функции отведения тепла и неадгезивности  
Dispersión del calor y función antiadherente

550V<sub>p</sub>/Вп

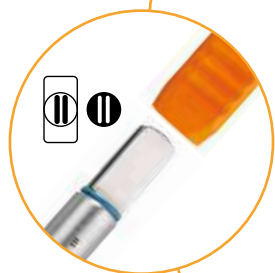
! Spannungssicherheit bis 550 Vp  
Ochrona przed napięciem do 550 Vp  
Voltage safety up to 550 Vp  
Безопасность напряжения до 550 Вп  
Seguridad de tensión hasta 550 Vp

Gerade Ausführung ab 160 mm mit Führungsstift  
Szczypce proste od 160 mm z bolcem  
Straight type as from 160 mm with pin  
Прямое исполнение от 160 мм, с направителем  
Tipo recto a partir de 160 mm con perno de guía

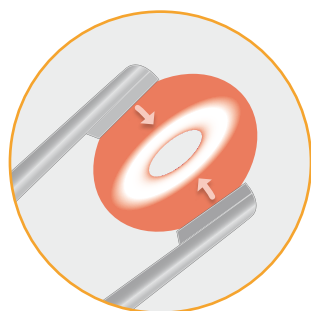
Reflektionsfreie Oberfläche  
Matowa powierzchnia  
Non-reflecting surface  
Небликующая поверхность  
Superficie anti-reflexión

Spitze  
Końcówka  
Tip  
Кончики  
Punta

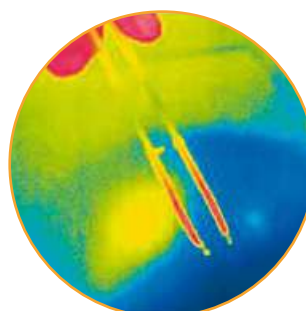
Europäischer Flachstecker  
Wtyczka europejska płaska  
European flat plug  
Европейский плоский разъем  
Enchufe plano europeo



Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 77  
Odpowiednie kable przyłączeniowe na str. 77  
Corresponding connecting cables see page 77  
Соответственные соединительные кабели смотрите на стр. 77  
Cables de conexión correspondientes véase página 77



Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm  
Hemostaza naczyń do 2 mm  
Hemostasis of vessels up to 2 mm  
Гемостаз сосудов до 2 мм  
Hemostasia de vasos hasta 2 mm



Atraumatische Spitze  
Końcówka atraumatyczna  
Atraumatic tip  
Атравматичные кончики  
Punta atraumática



Gewinkelte Spitze  
Końcówka zagięta  
Angled tip  
Изогнутые кончики  
Punta acodada

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
Recommended modes for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modos recomendados con BOWA ARC 400



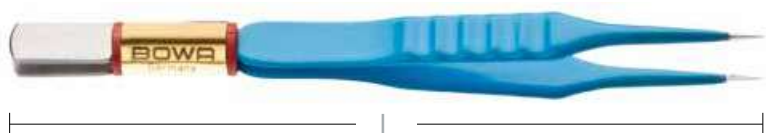
Micro



Pinzette  
Szcypce  
Forceps  
Пинцеты  
Pinza

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten  
 Szczypce bipolarne nieprzywierające  
 Bipolar non-sticking forceps  
 Пинцеты неадгезивные биполярные  
 Pinzas bipolares no adhesivas

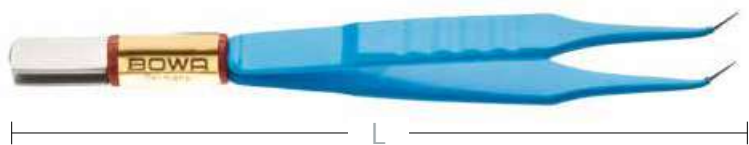
134°C  
 Autoclave  
 273°F



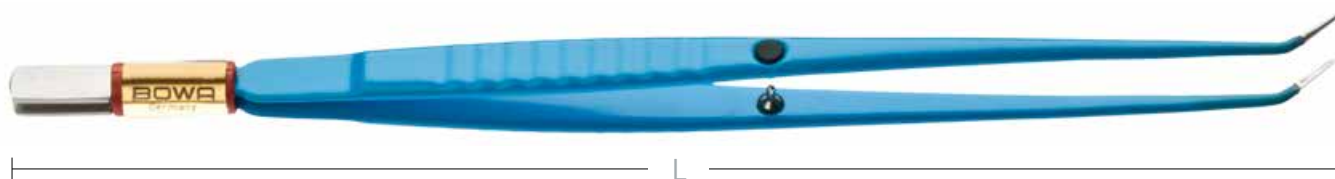
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020



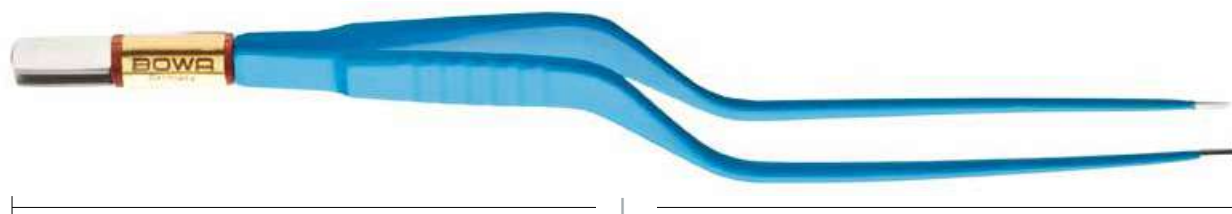
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007





Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002



4.2 Pinzetten bipolar  
 Szczypce bipolarne  
 Forceps bipolar  
 Пинцеты биполярные  
 Pinzas bipolares

134°C  
 Autoclave  
 273°F





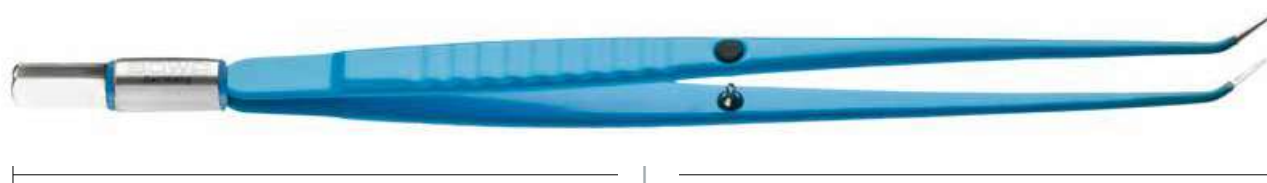
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight	110 mm	6 mm	● needle tip	605-019
Прямой Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020





Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight	160 mm	6 mm	● needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямой, квадратный профиль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070



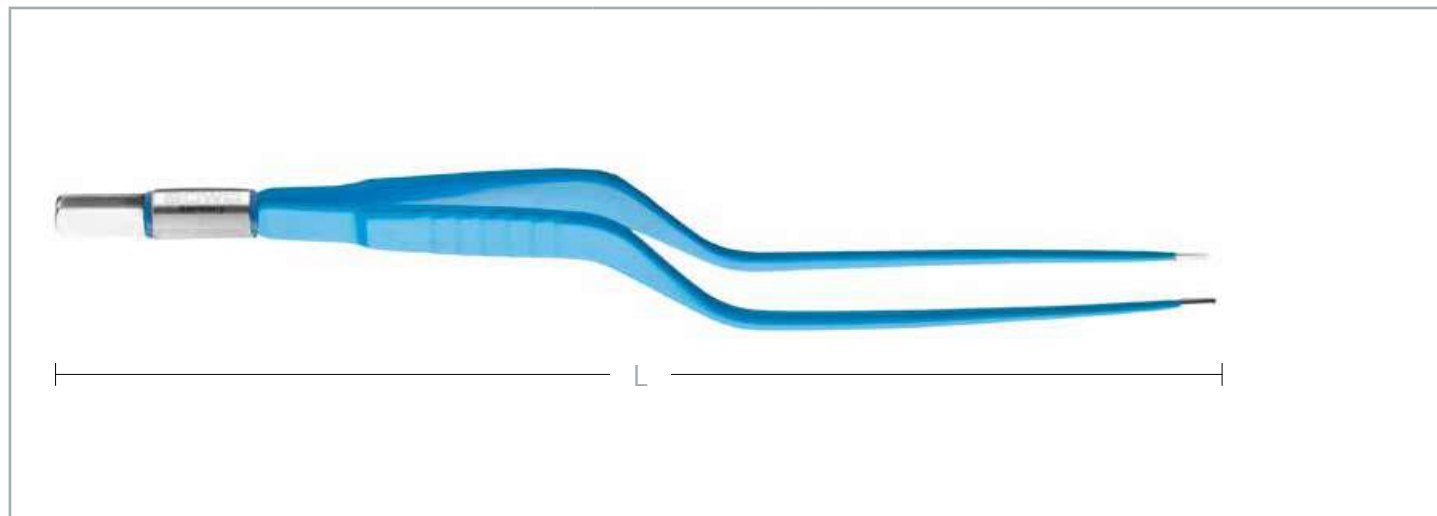
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021



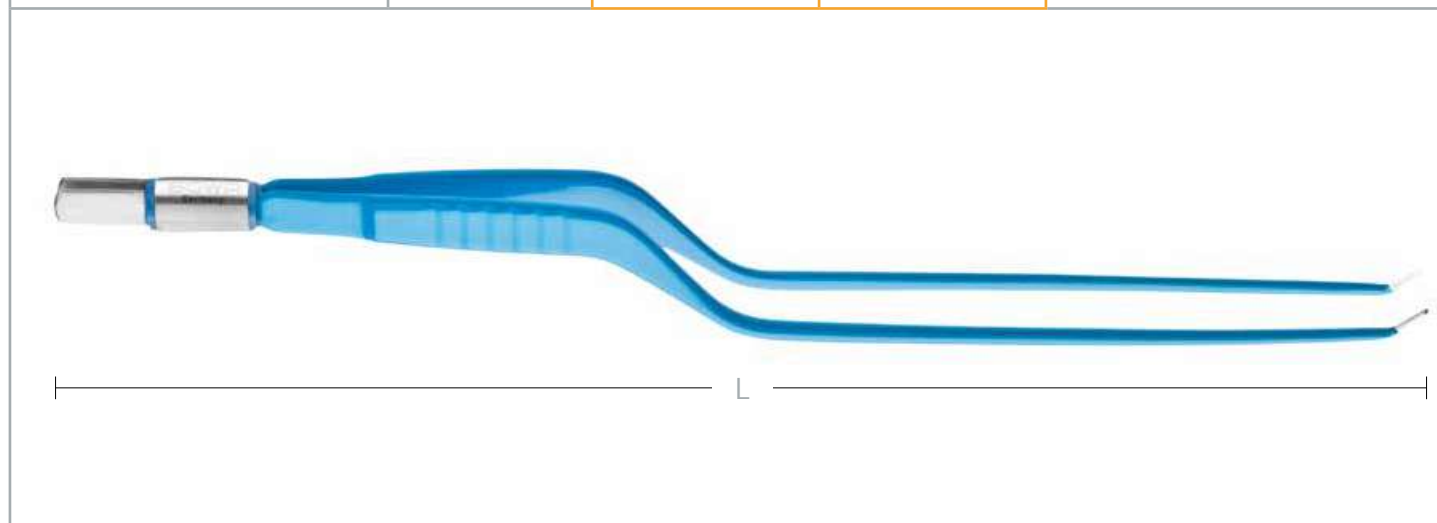
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Изогнутый, квадратный профиль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024



4.2 Pinzetten bipolar  
 Szczypce bipolarne  
 Forceps bipolar  
 Пинцеты биполярные  
 Pinzas bipolares

134°C  
 Autoclave  
 273°F



Form / Ksztaít / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
Штыковидный Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Штыковидный, квадратный профиль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031



Form / Ksztaít / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Штыковидный, изогнутый Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato					
COMFORT	BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin	
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / К инструменту / Lado del instrumento 	101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration			* В зависимости от определённой конфигурации разъёмов * Según la configuración de enchufes respectiva		

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker  
Szczypce monopolarne ze złączem  
Forceps monopolar with connector  
Пинцеты монополярные с коннектором  
Pinzas monopolares con conector

134°C  
Autoclave  
273°F



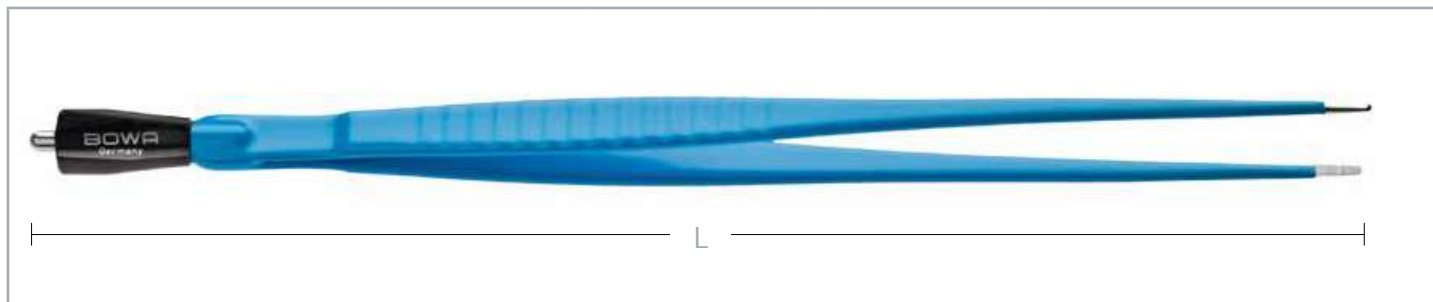
Sicher – Schützt vor Verbrennungen  
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem  
Safe – Protection against burns  
Безопасно – защита от ожогов  
Seguro – Protege de quemaduras

3500V<sub>p</sub>/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche  
Matowa powierzchnia  
Non-reflecting surface  
Небликующая поверхность  
Superficie anti-reflexión

Mit Stecker  
Ze złączem  
With connector  
С коннектором  
Con conector

Anatomische Spitze  
Końcówka anatomiczna  
Anatomic tip  
Анатомические кончики  
Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Quer Riffelung Profil poprzecznie prążkowany Cross-striped profile Бранши с поперечной насечкой Perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bagnetowe, profil poprzecznie prążkowany Bayonet, cross-striped profile Штыковидный, бранши с поперечной насечкой Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato

Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	Erbe international Martin International

Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento		101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)
---	--	-----------------	-----------------	-----------------

4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker  
Szczypce monopolarne bez złącza  
Forceps monopolar without connector  
Пинцеты монополярные без коннектора  
Pinzas monopolares sin conector

134°C  
Autoclave  
273°F



Sicher – Schützt vor Verbrennungen  
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem  
Safe – Protection against burns  
Безопасно – защита от ожогов  
Seguro – Protege de quemaduras

Ohne Stecker  
Bez złącza  
Without connector  
Без коннектора  
Sin conector

3500V<sub>p</sub>/Вп

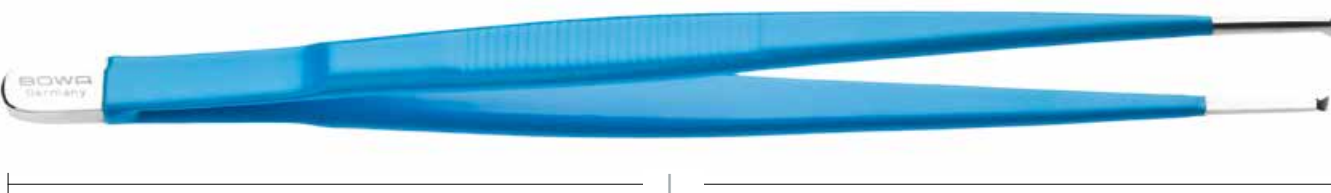
Reflektionsfreie Oberfläche  
Matowa powierzchnia  
Non-reflecting surface  
Небликующая поверхность  
Superficie anti-reflexión

Chirurgische Spitze  
Końcówka chirurgiczna  
Surgical tip  
Хирургические кончики  
Punta quirúrgica

Anatomische Spitze  
Końcówka anatomiczna  
Anatomic tip  
Анатомические кончики  
Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomiczne Anatomic Анатомический Anatómica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Chirurgisch Chirurgiczne Surgical Хирургический Quirúrgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125



5 BiZZER® Bipolare Schere  
 Nożyczki bipolarne  
 Bipolar scissors  
 Ножницы биполярные  
 Tijeras bipolares

5	BiZZER® Bipolare Schere	5	BiZZER® Nożyczki bipolarne	5	BiZZER® Bipolar scissors
5	BiZZER® Ножницы биполярные		5 BiZZER® Tijeras bipolares		

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

**BiZZER®** Bipolare Schere  
 Nożyczki bipolarne  
 Bipolar scissors  
 Ножницы биполярные  
 Tijeras bipolares



Verbesserte ergonomische Handhabung  
 Ulepszony, ergonomiczny uchwyt  
 Improved ergonomic handling  
 Улучшенная эргономика  
 Manejo ergonómico mejorado

200 V<sub>p</sub>/Вп

Universell konnektierbar  
 Uniwersalne możliwości podłączenia  
 Universally connectable  
 Универсальное подключение  
 Universalmente conectable

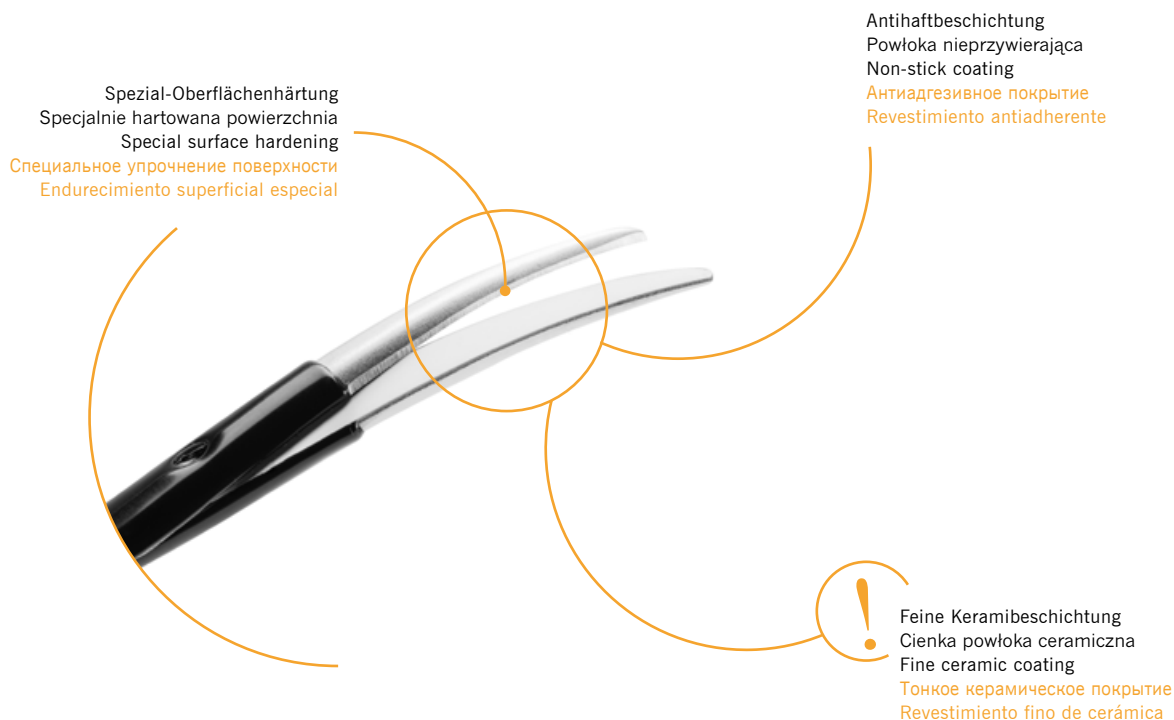
Balancierter Schwerpunkt  
 Wyważony punkt ciężkości  
 Balanced centre of gravity  
 Сбалансированный центр тяжести  
 Centro de gravedad equilibrado



Ermüdungsfreie Handhabung  
 Praca bez zmęczenia  
 Effortless handling  
 Лёгкое управление  
 Manejo sin fatiga

Gebogenes Scherenblatt  
 Zakrzywione ostrze  
 Curved scissor blade  
 Изогнутые лезвия ножниц  
 Hoja de la tijera curva

Verschiedene Ausführungen  
 Różne modele  
 Various versions  
 Различные модели  
 Diferentes modelos



Flächige Koagulation  
Koagulación powierzchniowa  
Zone coagulation  
Зона коагуляции  
Coagulación superficial



Koagulieren vor dem Schneiden  
Koagulowanie przed cięciem  
Coagulation prior to cutting  
Коагуляция перед разрезом  
Coagulación antes del corte



Koagulieren während des Schneidens  
Koagulowanie podczas cięcia  
Coagulation during cutting  
Коагуляция во время разреза  
Coagulación durante el corte



Punkt förmige Koagulation  
Koagulación puntiforme  
Pinpoint coagulation  
Точечная коагуляция  
Coagulación puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
Recommended modes for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modos recomendados con BOWA ARC 400



BiZZER® COAG



BiZZER® CUT



COAG



### Metzenbaum



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, schlank Zagięty, smukły Curved, precise Изогнутые, прецизионные Acodado, delgado	180 mm	797-180	797-580 (4.5 m)
	230 mm	797-230	797-630 (4.5 m)
	280 mm	797-280	797-680 (4.5 m)

### Metzenbaum fein




Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, fein Zagięty, drobny Curved, fine Изогнутые тонкие Acodado, fino	145 mm	798-145	798-545 (4.5 m)
	180 mm	798-180	798-580 (4.5 m)
	230 mm	798-230	798-630 (4.5 m)
	280 mm	798-280	798-680 (4.5 m)




**Stevens**





Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m	
Gebogen, spitz Zagięty, spiczasty Curved, pointed Изогнутые с заострёнными кончиками Acodada, punta	145 mm	795-145	795-545 (4.5 m)	
	180 mm	795-180	795-580 (4.5 m)	

**Mayo**



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m	
Gebogen Zagięty Curved Изогнутые Acodado	170 mm	796-170	796-570 (4.5 m)	

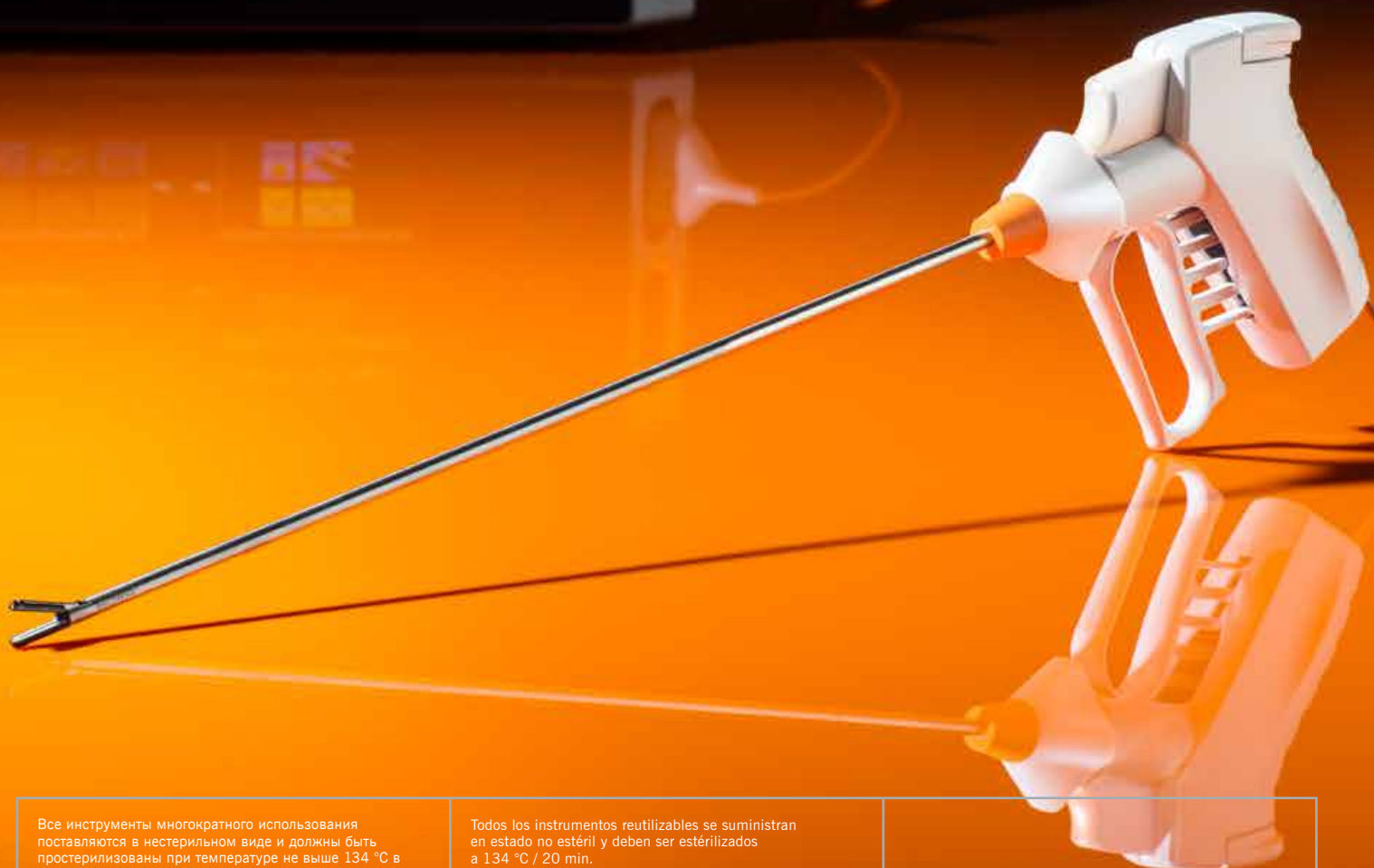
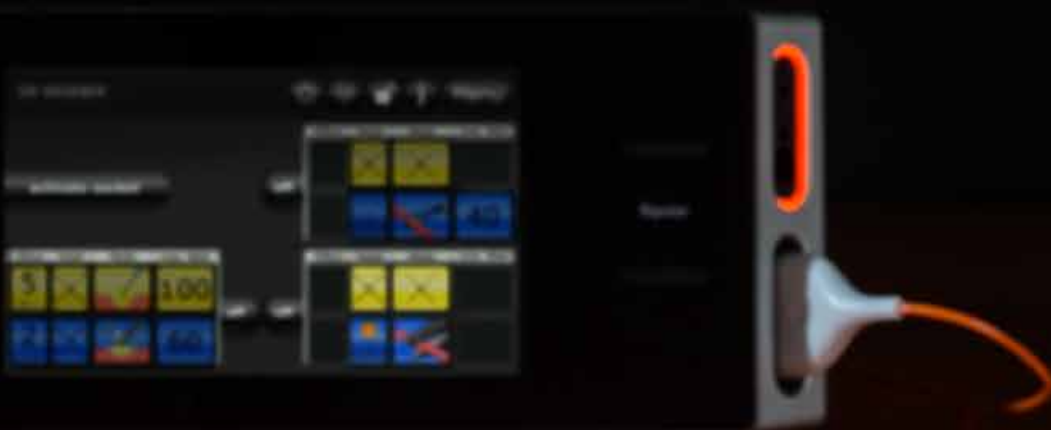
Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato

				
	BOWA Valleylab	Erbe	Martin	
Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	378-245 (4.5 m)

6 LIGATION Gefäßversiegelung  
 Zamykanie naczyń  
 Vascular sealing  
 Лигирование сосудов  
 Sellado vascular

6.1	<b>ERGO 310D</b>
6.2	<b>NightKNIFE®</b>
6.3	<b>LIGATOR®</b>
6.4	<b>TissueSeal® PLUS</b>
6.5	<b>TissueSeal®</b>

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / ЕЕС

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

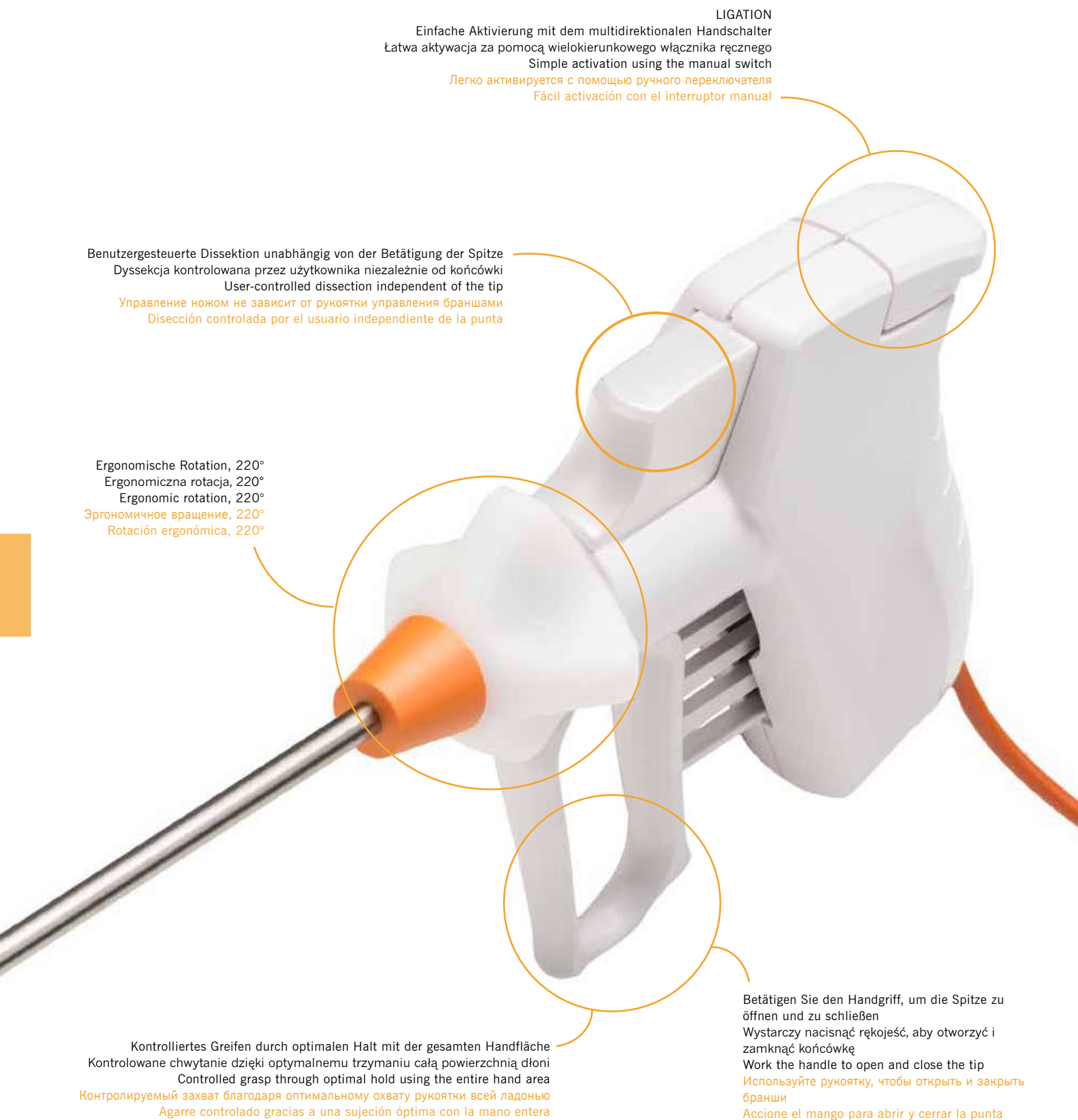
Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

6





LIGATION

Einfache Aktivierung mit dem multidirektionalen Handschalter  
Łatwa aktywacja za pomoc wielokierunkowego wacznika recznego  
Simple activation using the manual switch  
Легко активируется с помощью ручного переключателя  
Facil activacin con el interruptor manual

Benutzergesteuerte Dissektion unabhangig von der Betatigung der Spitze  
Dyssekcja kontrolowana przez uzytkownika niezalenie od koncowki  
User-controlled dissection independent of the tip  
Управление ножом не зависит от рукоятки управления браншами  
Disseccin controlada por el usuario independiente de la punta

Ergonomische Rotation, 220  
Ergonomiczna rotacja, 220  
Ergonomic rotation, 220  
Эргономичное вращение, 220  
Rotacin ergonmica, 220

Kontrolliertes Greifen durch optimalen Halt mit der gesamten Handflache  
Kontrolowane chwytanie dzieki optymalnemu trzymaniu ca powierzchni doni  
Controlled grasp through optimal hold using the entire hand area  
Контролируемый захват благодаря оптимальному охвату рукоятки всей ладонью  
Agarre controlado gracias a una sujecin ptima con la mano entera

Betatigen Sie den Handgriff, um die Spitze zu offnen und zu schlieen  
Wystarczy nacisnc rekojec, aby otworzyc i zamknc koncowk  
Work the handle to open and close the tip  
Используйте рукоятку, чтобы открыть и закрыть бранши  
Accione el mango para abrir y cerrar la punta

Glatte Oberflächen für minimierte Anhaftungen  
 Gładkie powierzchnie zapewniające minimalne przywieranie  
 Smooth surfaces to minimize adhesions  
 Гладкие поверхности для минимальной адгезии  
 Superficies lisas para una adherencia mínima

Spiegel- und reflektionsfrei  
 Bez odbić i refleksów  
 Non-glare and non-reflecting  
 Отсутствие бликов и отражений  
 Sin reflejo ni reflexión

Isolation der gesamten Oberfläche der Elektroden  
 Termiczna optymalizacja dzięki izolacji całej powierzchni elektrod  
 Insulation of the entire electrode surface  
 Оптимальные термические характеристики достигаются благодаря изоляции всей поверхности электродов  
 Aislamiento de toda la superficie de los electrodos

Minimaler Thermal Spread  
 Minimalne oddziaływanie termiczne  
 Minimum thermal spread  
 Минимальное тепловое распространение  
 Mínima difusión térmica



Gewebe greifen  
 Chwycenie tkanki  
 Grasp the tissue  
 Захватить ткань  
 Agarrar el tejido



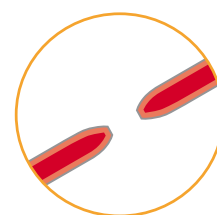
ERGO 310D schließen und einrasten  
 Zamknięcie i zablokowanie ERGO 310D  
 Close and engage the ERGO 310D  
 Закрыть и зафиксировать инструмент ERGO 310D  
 Cerrar ERGO 310D y enclavar



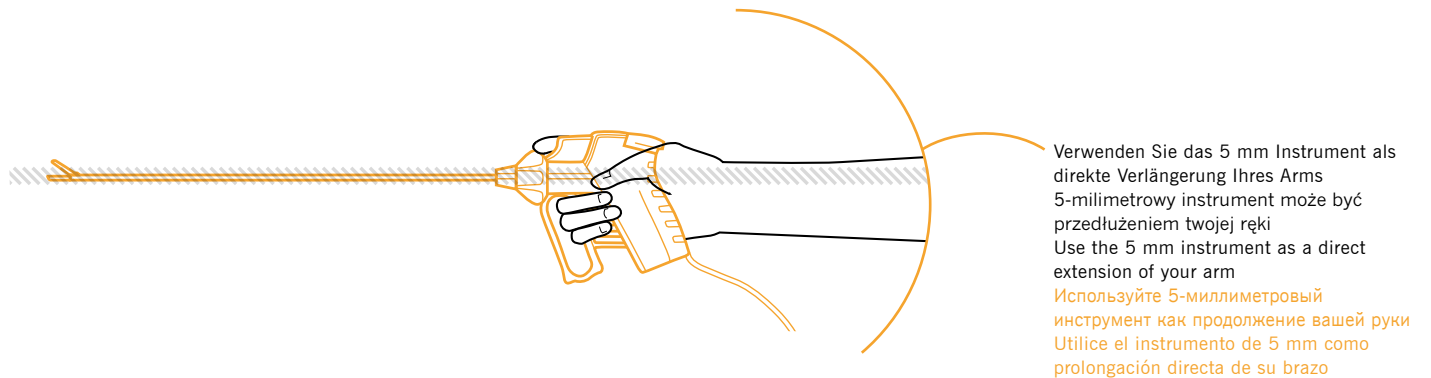
ERGO 310D aktivieren bis das Signal ertönt  
 Uaktywnienie ERGO 310D do czasu, aż rozlegnie się sygnał  
 Activate the ERGO 310D until the signal sounds  
 Активировать ERGO 310D до появления звукового сигнала  
 Activar ERGO 310D hasta que suene la señal



Versiegeltes Gewebe mit dem integrierten Messer durchtrennen  
 Przecięcie zamkniętej tkanki zintegrowanym nożem  
 Separate the sealed tissue using the integrated blade  
 Рассечь встроенным ножом заваренную ткань  
 Cortar el tejido sellado con la cuchilla integrada



ERGO 310D öffnen  
 Otwarcie ERGO 310D  
 Open the ERGO 310D  
 Открыть инструмент ERGO 310D  
 Abrir ERGO 310D

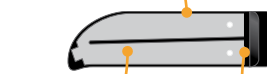


Die abgerundete Geometrie der Spitze erlaubt eine Vielzahl an PräparationsTechniken  
 Zaokrąglona geometria końcówki umożliwia zastosowanie szeregu technik preparacji  
 The rounded geometry of the tip allows for numerous preparation techniques  
 Особенная геометрия наконечника позволяет применять различные способы препарирования  
 La geometría redondeada de la punta permite utilizar un gran número de técnicas de preparación

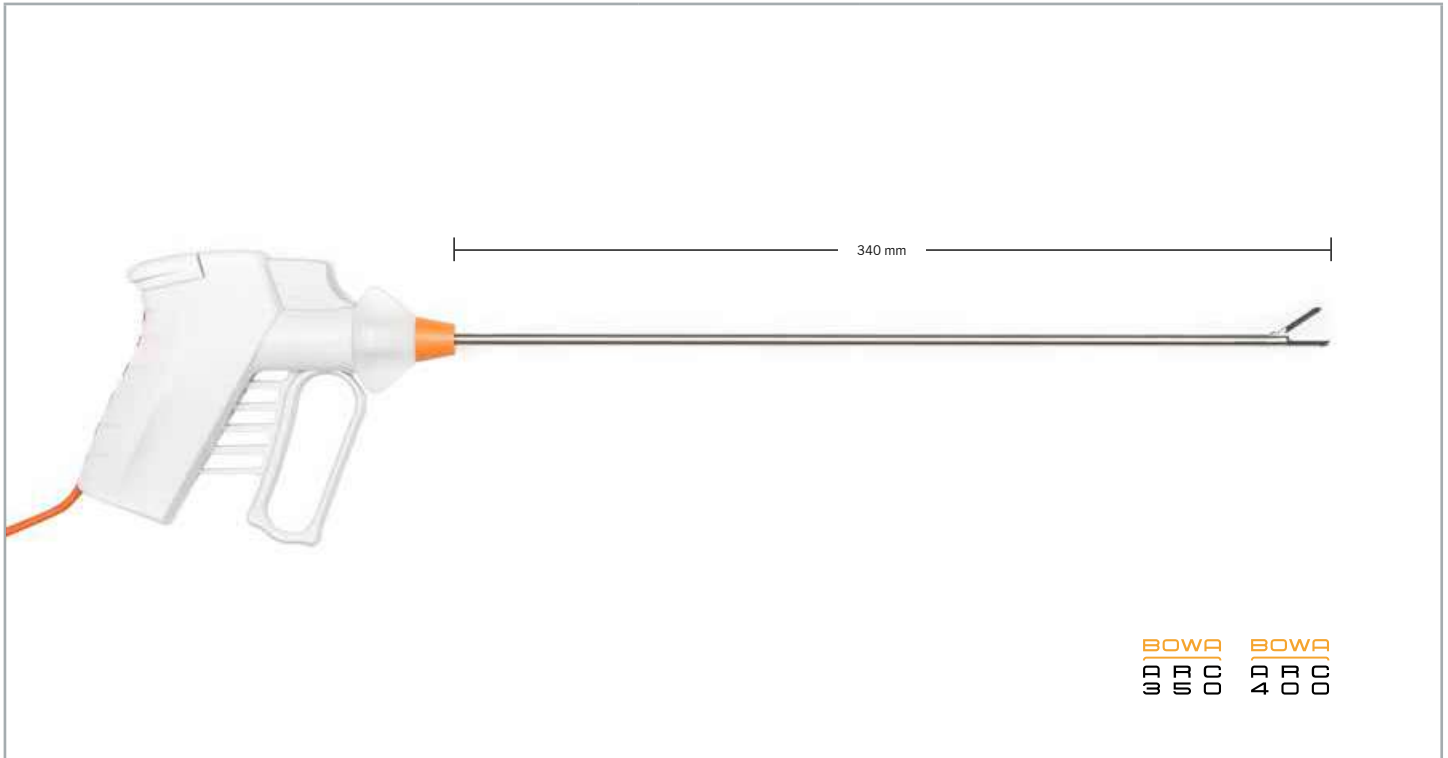


Isolierte Oberflächen  
 Izolowane powierzchnie  
 Insulated surfaces  
 Изолированные поверхности  
 Superficies aisladas

Aktive Elektrode  
 Elektroda aktywna  
 Active electrode  
 Активный электрод  
 Electrodo activo



Keramik Mikroverzahnung für optimalen Halt am Gewebe  
 Ceramiczne mikroząbki dla optymalnego trzymania tkanki  
 Ceramic-serration for optimal hold on tissue  
 Керамические микрозубцы для оптимального удерживания ткани  
 Microdientes cerámicas para una sujeción óptima en el tejido

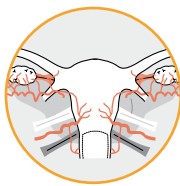


**BOWA** **BOWA**  
**3500** **4000**

	<p>775-000</p>	<p>COMFORT          Kabel 3,5 m          Kabel 3,5 m          Cable 3.5 m          Кабель 3.5 м          Cable 3,5 m</p>
--	----------------	--



Viszeralchirurgie  
 Chirurgia visceralna  
 Visceral Surgery  
 Висцеральная хирургия  
 Cirurgia visceral



Gynäkologie  
 Ginekologia  
 Gynaecology  
 Гинекология  
 Ginecologia



Urologie  
 Urologia  
 Urology  
 Урология  
 Urologia

## 6.2 NightKNIFE®



Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei  
Oszczędność czasu – Oszczędność kosztów – Brak ciał obcych  
Time-saving – Cost-saving – Debris-free  
Экономия времени – средств – отсутствие инородных тел  
Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos



10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread  
Izolowane powierzchnie ograniczają oddziaływanie termiczne  
Insulated surfaces for less thermal spread  
Изолированные поверхности для минимального распространения тепла  
Superficies aisladas para una menor propagación lateral del calor

Integrierter Schneidmechanismus erspart Instrumentenwechsel  
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza czas na zmianę instrumentu  
Integrated cutting mechanism saves having to change instruments  
Встроенный режущий механизм избавляет от необходимости менять инструменты  
Mecanismo de corte integrado para ahorrar el cambio de instrumentos



Minimale Thermal Spread  
Minimalne rozprzestrzenianie ciepła  
Minimal thermal spread  
Минимальное распространение тепла  
Propagación térmica mínima

Atraumatische Spitzen für sichere Präparation  
Atraumatyczne końcówki do bezpiecznej preparacji  
Atraumatic tips for secure dissecting  
Атравматичные кончики для безопасной диссекции  
Puntas atraumaticas para la preparación segura

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400  
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400  
Recommended mode for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modo recomendado con BOWA ARC 400



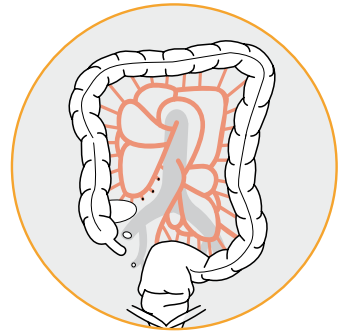
LIGATION

Integrierter Schneidmechanismus  
erspart Instrumentenwechsel  
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza  
czas na zmianę instrumentu  
Integrated cutting mechanism saves  
having to change instruments

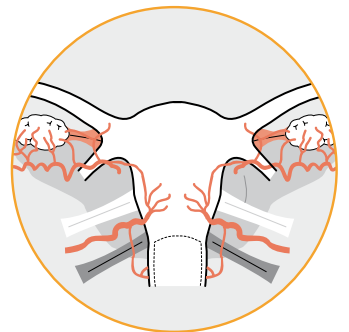
Встроенный режущий механизм избавляет от  
необходимости менять инструменты  
Mecanismo de corte integrado para  
ahorrar el cambio de instrumentos



Viszeralchirurgie  
Chirurgia wisceralna  
Visceral Surgery  
Висцеральная хирургия  
Cirugía visceral



Gynäkologie  
Ginekologia  
Gynaecology  
Гинекология  
Ginecología



Antihftbeschichtung  
Powłoka nieprzywierająca  
Non-stick coating  
Неадгезивное покрытие  
Revestimiento antiadherente

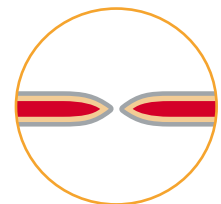
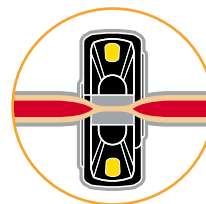
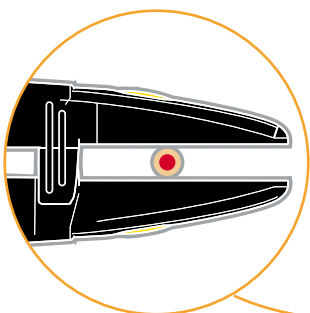
Gewebehaltepunkte  
Wypustki do chwytania tkanki  
Points for tissue grip  
Микрозубцы для захвата ткани  
Puntos de apoyo del tejido



Urologie  
Urologia  
Urology  
Урология  
Urología



Sicherer Klängenwechsel mit Clipapplikator  
Bezpieczna zmiana ostrza za pomocą aplikatora  
Safe blade change due to clip applicator  
Безопасная смена ножа посредством  
апликатора  
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador





Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg  
Naczynia do 7 mm i ciśnienie do 700 mm Hg  
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst  
Сосуды до 7 мм и до 700 мм рт.ст.  
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg Burst





	
770-300	<p>NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m          NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m          NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m          NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м          NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m</p>
770-200	<p>NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m          NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m          NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m          NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м          NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m</p>
770-301	<p>NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m          NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m          NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m          NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, сменный нож, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м          NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m</p>
770-201	<p>NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m          NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m          NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m          NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, сменный нож, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м          NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m</p>
	770-000









	770-336	Schaftrohr, 360 mm Tuba, 360 mm Shaft tube, 360 mm Стержневая трубка 360 мм Tubo, 360 mm
	770-320	Schaftrohr, 200 mm Tuba, 200 mm Shaft tube, 200 mm Стержневая трубка 200 мм Tubo, 200 mm

	771-136	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm NightKNIFE® вставка прямая 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm
	771-137	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm NightKNIFE® вставка прямая, сменный нож, 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm
	771-120	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm NightKNIFE® вставка прямая 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm
	771-121	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm NightKNIFE® вставка прямая, сменный нож, 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm

	770-999	NightKNIFE® Messer / 5 Stk. NightKNIFE® nóż / 5 szt. NightKNIFE® Blade / 5 pcs. NightKNIFE® сменный нож / 5 шт. NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds.	
---	---------	---	---




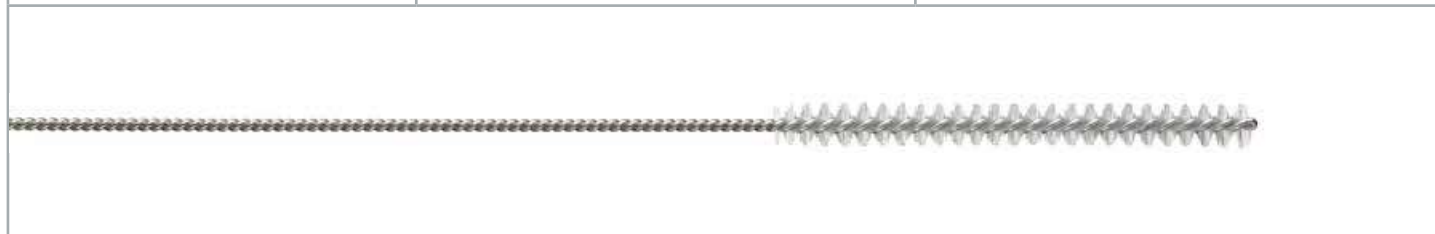


 <p>360 mm</p> <p>∅ 5 mm</p>	<p>770-036</p>	<p>LIGATOR® Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m                  LIGATOR® uchwyt, tuba 360 mm i części zamienne, COMFORT, kabel 4.5 m                  LIGATOR® Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m                  LIGATOR® рукоятка, стержневая трубка 360 мм и запечатавающие колпачки, кабель COMFORT 4.5 м                  LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m</p>
 <p>∅ 5 mm</p>	<p>770-236</p>	<p>Schaftrohr 360 mm                  Tuba 360 mm                  Shaft tube 360 mm                  Стержневая трубка 360 мм                  Tubo 360 mm</p>
	<p>771-036</p>	<p>Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm                  Szczęki proste, ząbkowane, 360 mm                  Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm                  Вставка зажим, прямой с зубчиками, 360 мм                  Inserto pinza recta, 360 mm</p>
	<p>771-011</p>	<p>Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm                  Szczęki proste, ząbkowane, 110 mm                  Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm                  Вставка зажим, прямой с зубчиками, 110 мм                  Inserto pinza, recto, dentado, 110 mm</p>
	<p>772-036</p>	<p>Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm                  Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 360 mm                  Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm                  Вставка зажим, изогнутый с зубчиками, 360 мм                  Inserto pinza, acodado, dentado, tipo Maryland, 360 mm</p>
	<p>772-011</p>	<p>Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm                  Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 110 mm                  Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm                  Вставка Maryland, изогнутые бранши с зубчиками, 110 мм                  Inserto pinza, acodado tipo Maryland, dentado, 110 mm</p>



	<p>358-145</p>	<p>Kabel, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m          Kabel, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m          Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m          Кабель, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4,5 м          Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m</p>
---	----------------	---

<p>Ersatzdichtungen          Części zamienne          Sealing spare parts          Запечатывающие колпачки          Juntas de recambio</p>		<p>723-020</p>
--	---	----------------



<p>4 Reinigungsbürsten, LAP          4 szczotki czyszczące, LAP          4 Cleaning brushes, LAP          4 Щётки для чистки LAP          4 Escobillas de limpieza, LAP          2 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm</p>	<p>723-000</p>
---	----------------

## 6.4 TissueSeal® PLUS

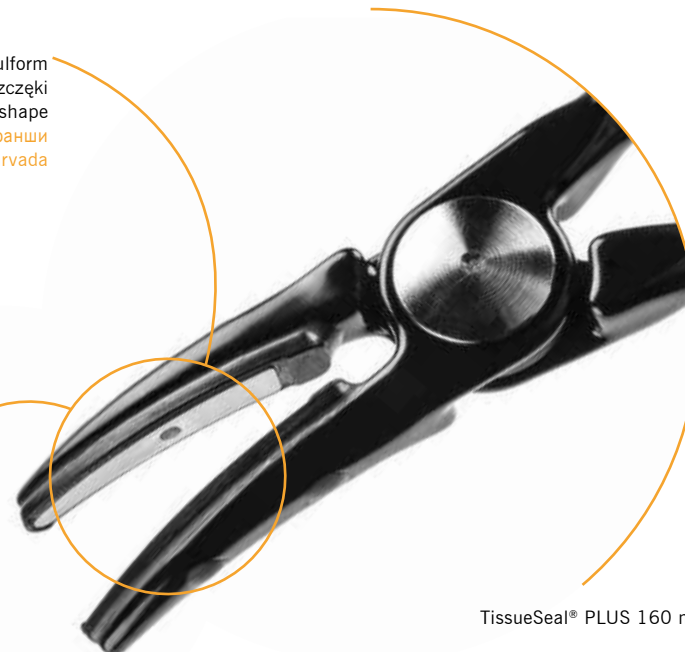


Gebogene Maulform  
Zagięte szczęki  
Curved mouth shape  
Изогнутые бранши  
Punta curvada

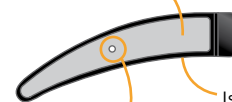
Filigrane Spitze  
Filigranowa końcówka  
Fine point  
Филигранные бранши  
Puntas filigranas

Aktive Elektrode  
Elektroda aktywna  
Active electrode  
Активный электрод  
Electrodo activo

! Minimum Thermal Spread  
dank Sandwichaufbau  
Minimalne oddziaływanie termiczne  
dzięki warstwowej budowie  
Minimum thermal spread  
due to the sandwich structure  
Минимальное распространение  
тепла благодаря многослойной  
структуре  
Mínima difusión térmica  
por la estructura en sándwich



TissueSeal® PLUS 160 mm



1:1

Keramikstift  
Ceramiczna wypustka  
Ceramics pin  
Керамический микро штифт  
Pin en cerámica

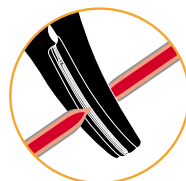
Isolierung  
Izolacja  
Insulation  
Изоляция  
Aislamiento



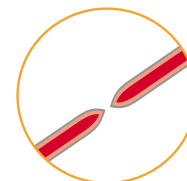
Gewebe fassen  
Chwycenie tkanki  
Hold the tissue  
Захватите ткань  
Fijar el tejido



TissueSeal® PLUS schließen und rasten  
Zamknięcie i zablokowanie TissueSeal® PLUS  
Close and lock the TissueSeal® PLUS  
Закройте и зафиксируйте TissueSeal® PLUS  
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS



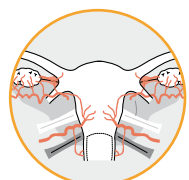
LIGATION bis Signal ertönt  
LIGACJA, aż rozlegnie się sygnał  
LIGATE until the signal sounds  
Лигируйте до сигнала  
LIGAR hasta que suena la señal



LIGATION trennen  
Rozdzielenie LIGACJI  
Separate the LIGATION  
Разделите лигатуру  
Separar la LIGADURA



Viszeralchirurgie  
Chirurgia wisceralna  
Visceral Surgery  
Висцеральная хирургия  
Cirugía visceral



Gynäkologie  
Ginekologia  
Gynaecology  
Гинекология  
Ginecología



Urologie  
Urologia  
Urology  
Урология  
Urología

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400  
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400  
Recommended mode for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modo recomendado con BOWA ARC 400

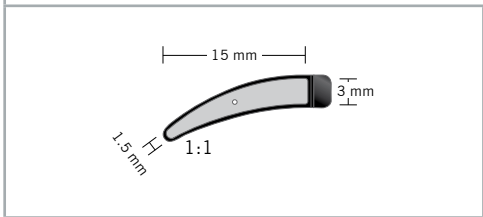


TissueSeal® PLUS



160 mm

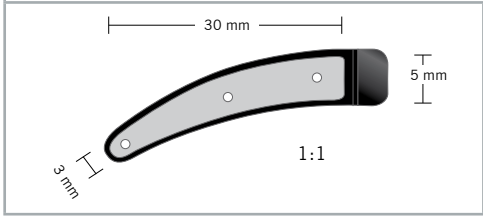
Thyroidektomie  
 Thyreoidektomia  
 Thyroidectomy  
 Тиреоидэктомия  
 Tiroidectomia



760-216

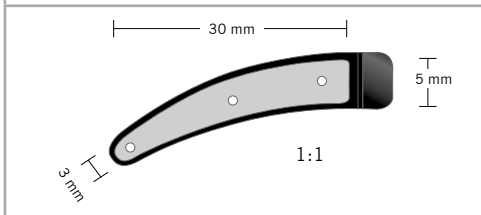
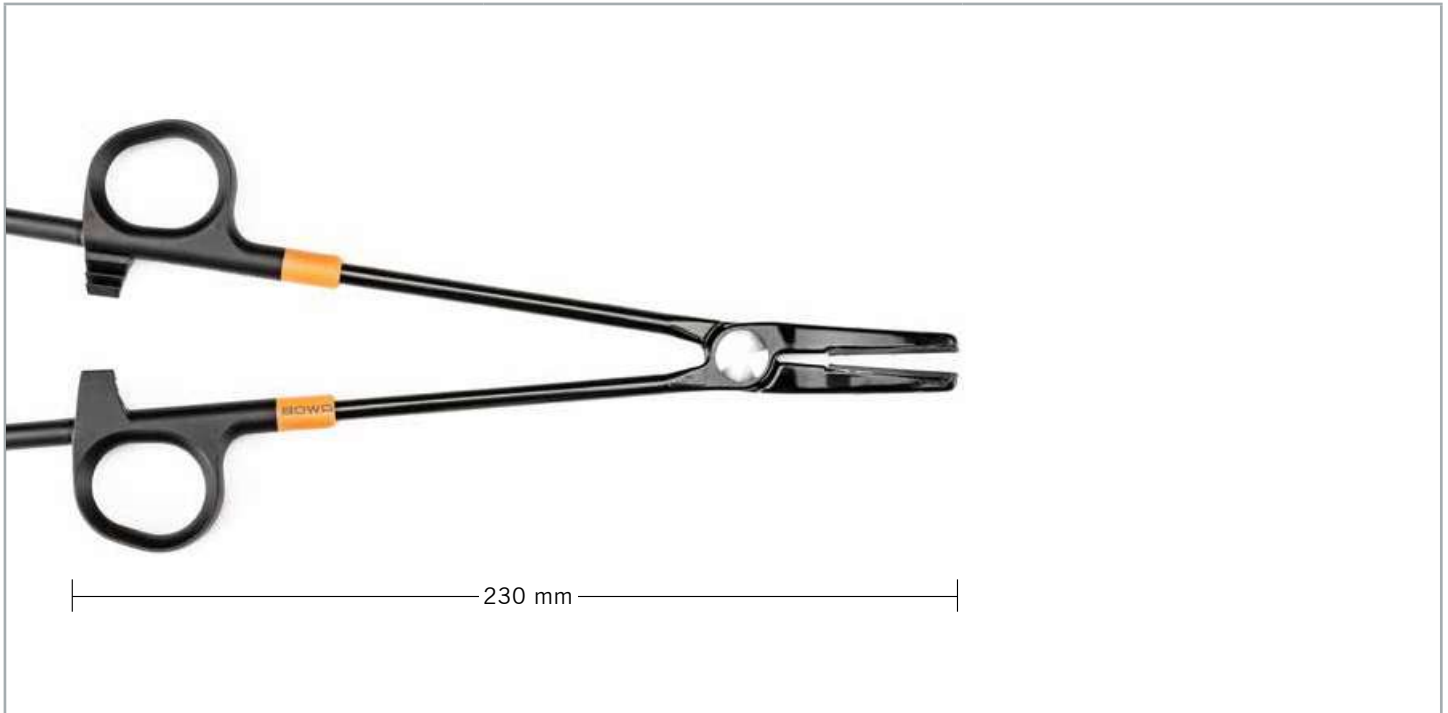
COMFORT  
 Kabel, 4.5 m  
 Kabel, 4.5 m  
 Cable, 4.5 m  
 Кабель 4.5 м  
 Cable, 4.5 m

190 mm



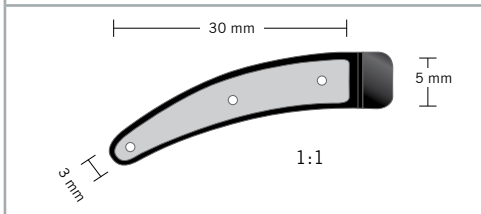
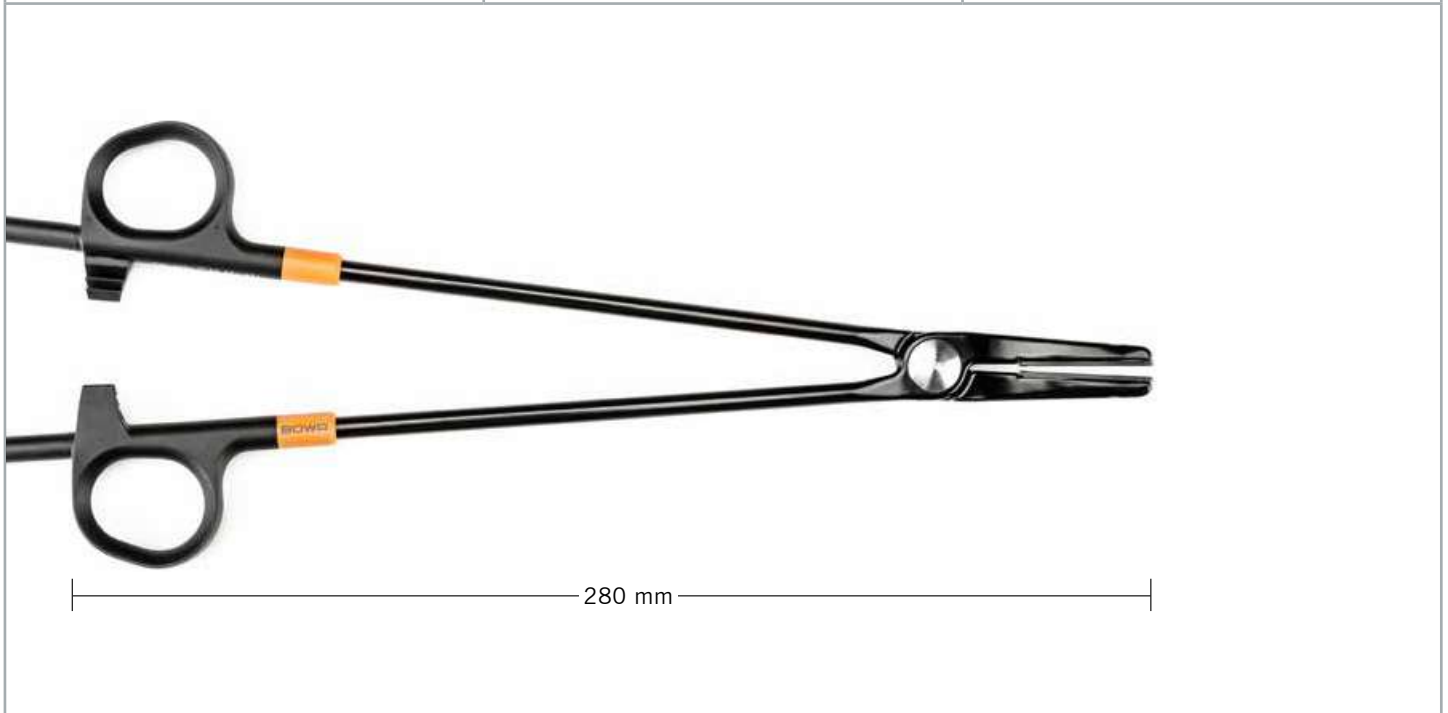
760-219

COMFORT  
 Kabel, 4.5 m  
 Kabel, 4.5 m  
 Cable, 4.5 m  
 Кабель 4.5 м  
 Cable, 4.5 m



760-223

COMFORT  
Kabel, 4.5 m  
Kabel, 4.5 m  
Cable, 4.5 m  
Кабель 4.5 м  
Cable, 4.5 m



760-228

COMFORT  
Kabel, 4.5 m  
Kabel, 4.5 m  
Cable, 4.5 m  
Кабель 4.5 м  
Cable, 4.5 m



Rastung  
Zaczep  
Ratchet  
Фиксатор  
Cremallera

Haltestreifen  
Taśma hamująca  
Haptic strip  
Тактильная полоса  
Banda táctil



reddot design award  
winner



GOOD DESIGN  
AWARD

Mehrfach preisgekröntes Design  
Wielokrotnie nagradzany design  
Multiple award-winning design  
Несколько наград за дизайн  
Diseño galardonado con diversos premios

Gezahnt / ungezahnt  
Ząbkowane / gładkie  
Toothed / untoothed  
С зубчиками / без  
зубчиков  
Con / sin dientes

Variabel kombinierbar  
Różnorodne kombinacje  
Variably combinable  
Различные комбинации  
Combinable de forma variable

Isolierte Oberflächen  
Izolowane powierzchnie  
Insulated surfaces  
Изолированные поверхности  
Superficies revestidas

Gewinkelte / gerade Spitze  
Zagięte / proste  
Angled / straight tip  
Изогнутые / прямые кончики  
Punta acodada / recta





Gewebeanschlag  
Tissue Stop  
Tissue Stop  
Ограничитель ткани  
Tissue Stop

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400  
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400  
Recommended mode for the BOWA ARC 400  
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
Modo recomendado con BOWA ARC 400



TissueSeal® PLUS



	760-319	Handgriff Uchwyt Handle Ручьятка Mango  COMFORT & Kabel, 4.5 m & Kabel, 4.5 m & Cable, 4.5 m и кабель 4.5 м & Cable, 4.5 m	190 mm
	760-323		230 mm
	760-328		280 mm
	830-000		Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, gerade, gezahnt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, proste, ząbkowane Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Одноразовые электроды для TissueSeal®, прямые с зубчиком Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas, con dientes
	830-001	5 Paar steril 5 sterylnych par 5 sets sterile	Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, gerade Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, proste, gładkie Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Одноразовые электроды для TissueSeal®, прямые Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas
	830-010	5 стерильных пар 5 pares, estéril	Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, 30° gewinkelt, gezahnt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, zagięte 30°, ząbkowane Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Одноразовые электроды для TissueSeal®, с зубчиками, изогнутые 30° Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30°, con dientes
	830-011		Einmal-Elektroden spitzen für TissueSeal®, 30° gewinkelt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, zagięte 30°, gładkie Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Одноразовые электроды для TissueSeal®, изогнутые 30° Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30°



7 Argon assistierte Elektrochirurgie  
 Elektrochirurgia wspomagana argonem  
 Argon-assisted electrosurgery  
 Аргонплазменная электрохирургия  
 Electrocirugía asistida con argón

<b>7.1 Offene und laparoskopische Anwendung</b> <b>7.2 Flexible Anwendung</b> 7.2.1 Flexible Anwendung Einmalverwendung 7.2.2 Flexible Anwendung wiederverwendbar 7.2.3 Anschlusskabel Argon 7.2.4 Argon Zubehör	<b>7.1 Aplikacja otwarta i laparoskopowa</b> <b>7.2 Elastyczna aplikacja</b> 7.2.1 Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku 7.2.2 Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku 7.2.3 Kable przyłączeniowe do argonu 7.2.4 Akcesoria argonowe	<b>7.1 Open and laparoscopic application</b> <b>7.2 Flexible application</b> 7.2.1 Flexible application disposable 7.2.2 Flexible application reusable 7.2.3 Connecting cables Argon 7.2.4 Argon Accessories
<b>7.1 Применение в открытой и лапароскопической хирургии</b> <b>7.2 Гибкое применение</b> 7.2.1 Одноразовые гибкие зонды 7.2.2 Многоразовые гибкие зонды 7.2.3 Соединительные кабели 7.2.4 Принадлежности	<b>7.1 Aplicación abierta y laparoscópica</b> <b>7.2 Aplicación flexible</b> 7.2.1 Aplicación flexible desechables 7.2.2 Aplicación flexible reutilizable 7.2.3 Cables de conexión argón 7.2.4 Argon Accesorios	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung  
 Aplikacja otwarta i laparoskopowa  
 Open and laparoscopic application  
 Применение в открытой и лапароскопической хирургии  
 Aplicación abierta y laparoscópica



Effizient – Berührungslos – Rauchfrei  
 Wydajne – Bezkontaktowe – Wolne od dymu  
 Efficient – Contactless – Smoke free  
 Эффективно – Бесконтактно – Без дыма  
 Eficiente – Sin contacto – Sin humo

6-Kant-Codierung  
 6-kałne zabezpieczenie przed obrotem  
 Hexagon coding  
 Шестигранная кодировка  
 Codificación hexagonal

4200V<sub>p</sub>/Вт

Peek-Isolation  
 Izolacja z PEEK  
 Peek insulation  
 PEEK-изоляция  
 Aislamiento en Peek

Keramik-Isolation  
 Izolacja ceramiczna  
 Ceramics insulation  
 Керамическая изоляция  
 Aislamiento en cerámica

4200V<sub>p</sub>/Вт

Optimiertes Strömungsverhalten für hervorragende Zündung  
 Zoptymalizowany przepływ gwarantuje wysmienity zapłon  
 Optimized flow behaviour for excellent ignition  
 Оптимизированный поток для отличного воспламенения  
 Régimen de corriente optimizado para un encendido perfecto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Режимы рекомендованные для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Argon CUT



Argon COAG



932-042

Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3.5 m  
Uchwyt argonowy COMFORT, kabel 3.5 m  
Argon handle COMFORT, cable 3.5 m  
Аргоноплазменный держатель электродов  
COMFORT, кабель 3.5 м  
Mango para argón COMFORT, cable 3.5 m

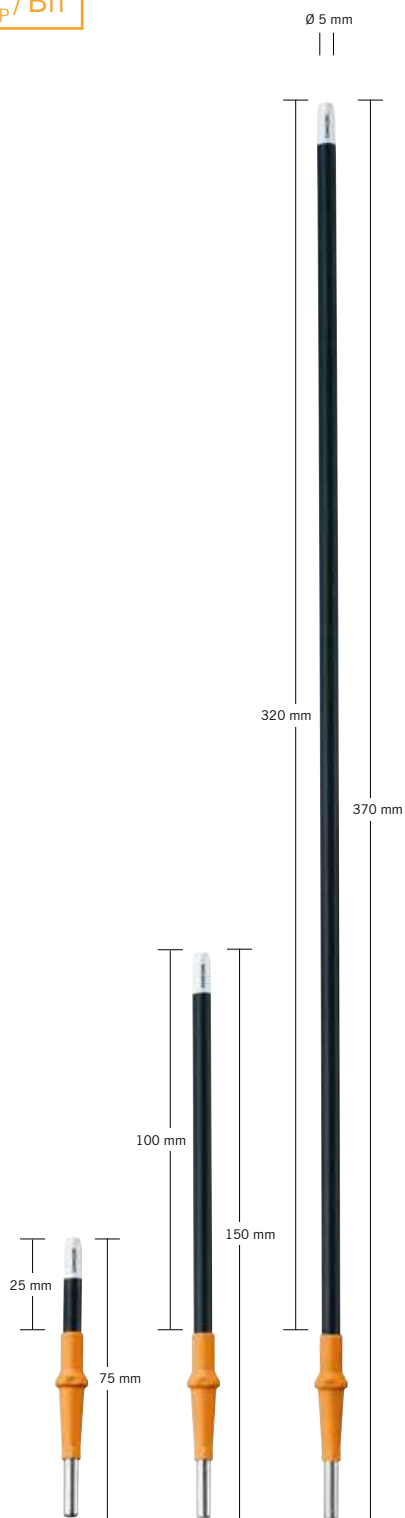
7.1 Offene und laparoskopische Anwendung  
 Aplikacja otwarta i laparoskopowa  
 Open and laparoscopic application  
 Применение в открытой и лапароскопической хирургии  
 Aplicación abierta y laparoscópica



	932-035	100 mm	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px; display: inline-block;">4600V<sub>p</sub>/Вп</div>  Starre Argon-Nadel-Schneide- und Koagulationselektrode Szttywna igłowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji Rigid Argon needle cutting and coagulation electrode Электрод-игла для аргоноплазменной резки и коагуляции Electrodo rígido de argón tipo aguja, para cortar y coagular
	932-036	150 mm	
	932-055	100 mm	<div style="border: 1px solid orange; padding: 5px; display: inline-block;">4600V<sub>p</sub>/Вп</div>  Starre Argon-Messer-Schneide- und Koagulationselektrode Szttywna nożowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji Rigid Argon knife cutting and coagulation electrode Электрод-нож для аргоноплазменной резки и коагуляции Electrodo rígido de argón tipo cuchilla, para cortar y coagular
	932-058	150 mm	
	932-059	370 mm	



4600V<sub>p</sub>/Вп



932-031

75 mm

Starre Argon-Koagulationselektrode  
Szttywna elektroda argonowa do koagulacji  
Rigid Argon coagulation electrode  
Электрод для аргоноплазменной  
коагуляции  
Electrodo de coagulación rígido para argón

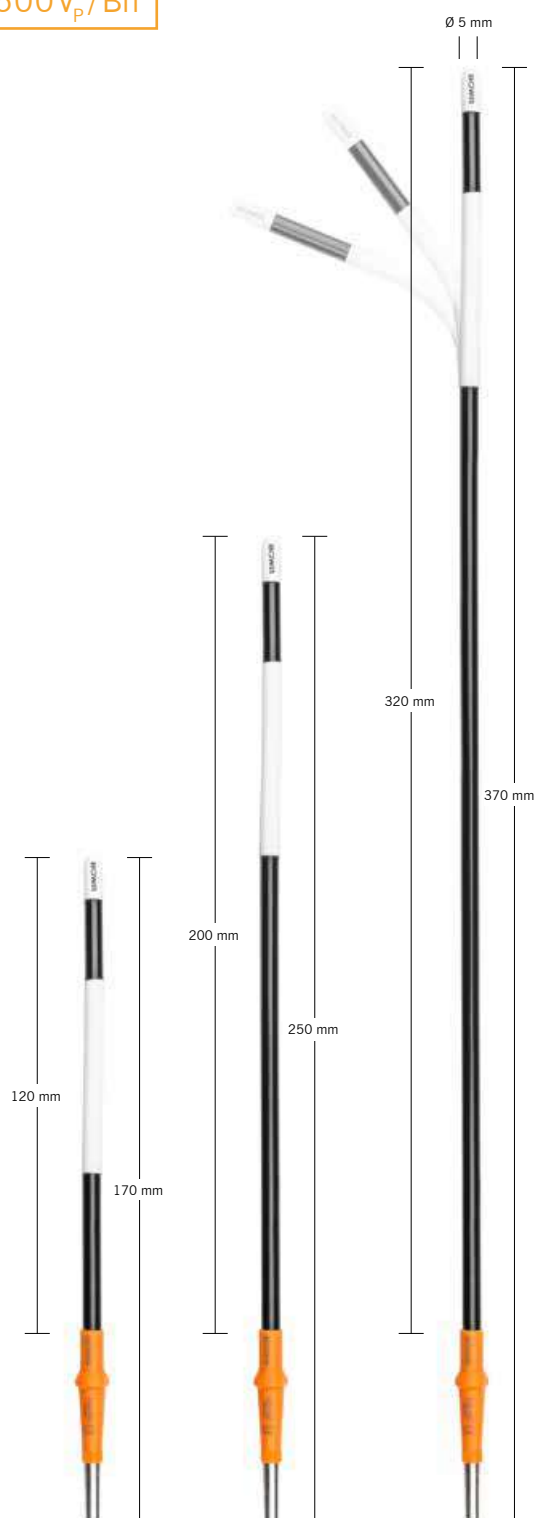
932-032

150 mm

932-034

370 mm

4600V<sub>p</sub>/Вп



932-060

170 mm

Argon-Koagulationselektrode, bieglbar  
Elektroda argonowa do koagulacji, giętka  
Argon coagulation electrode, bendable  
Электрод для аргоноплазменной  
коагуляции, изгибаемый  
Electrodo de coagulación con argón, flexible

932-061

250 mm

932-062

370 mm

7.2 Flexible Anwendung  
 Elastyczna aplikacja  
 Flexible application  
 Гибкое применение  
 Aplicación flexible



Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz  
 Bezpieczna praca i ochrona przed perforacją  
 Safe electrosurgery and reduced risk of perforation  
 Безопасная электрохирургия и максимальная защита от перфорации  
 Trabajar con seguridad y protección contra la perforación

5200V<sub>p</sub>/Вп



Skala  
 Skala  
 Scale  
 Шкала  
 Escala

Optimaler Farbkontrast  
 Optymalny kontrast kolorów  
 Optimum colour contrast  
 Оптимальный цветовой контраст  
 Óptimo contraste de color

Stumpfe Keramikspitze  
 Zaokrąglona końcówka ceramiczna  
 Blunt ceramic tip  
 Тупой керамический кончик  
 Punta de cerámica redonda



90° Sidefire-Ausführung  
 Wersja 90° z wypływem bocznym  
 90° Sidefire version  
 Модель Sidefire с 90°  
 латеральным потоком  
 Modelo 90° lateral

Optimiertes Strömungsverhalten  
 Zoptymalizowany przepływ gazu  
 Optimised flow behaviour  
 Оптимизированное распределение потока  
 Óptimo comportamiento de flujo



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400  
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400  
 Recommended modes for the BOWA ARC 400  
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400  
 Modos recomendados con BOWA ARC 400







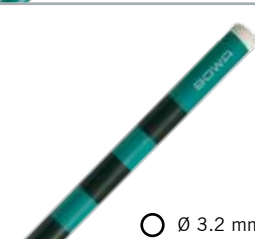
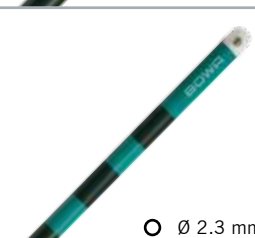
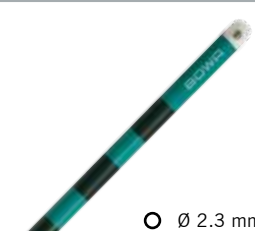
Argon PULSED



Argon FLEX

7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung  
 Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku  
 Flexible application – disposable  
 Гибкое применение – одноразовые зонды  
 Aplicación flexible – desechables









STERIL, 10 St. / VPE STERYLNE, 10 szt. / op. STERILE, 10 pcs / PU Стерильные, 10 штук / уп. ESTÉRIL, 10 uds. / unidad de embalaje		∅	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
 <p>∅ 1.5 mm</p>	932-248	1.5 mm	1.5 m	
 <p>∅ 1.5 mm</p>	932-251	1.5 mm	3 m	
 <p>∅ 2.3 mm</p>	932-249	2.3 mm	2.2 m	Axial Osiowy Axial Аксиально Axial
 <p>∅ 2.3 mm</p>	932-252	2.3 mm	3 m	
 <p>∅ 3.2 mm</p>	932-250	3.2 mm	2.2 m	
 <p>∅ 2.3 mm</p>	932-253	2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral



7.2.2 Flexible Anwendung – wiederverwendbar  
 Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku  
 Flexible application – reusable  
 Гибкое применение – многоразовые зонды  
 Aplicación flexible – reutilizable



UNSTERIL, 1 St. / VPE NIESTERYLNE, 1 szt. / op. UNSTERILE, 1 pc / PU Не стерильно 1 штука в уп. NO ESTÉRIL, 1 ud. / unidad de embalaje			∅	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
 <p>∅ 1.5 mm</p>	932-048	932-148	1.5 mm	1.5 m	
	932-051	932-151	1.5 mm	3 m	
 <p>∅ 2.3 mm</p>	932-118	932-154	2.3 mm	1 m	
	932-049	932-149	2.3 mm	2.2 m	Axial Osiowy Axial Аксиально Axial
	932-052	932-152	2.3 mm	3 m	
 <p>∅ 3.2 mm</p>	932-050	932-150	3.2 mm	2.2 m	
 <p>∅ 2.3 mm</p>	-	932-153	2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral

### 7.2.3 Anschlusskabel Argon

Kable przyłączeniowe do argonu







Connecting cables Argon

Соединительный кабель для гибких аргонплазменных зондов

Cables de conexión argón

134°C  
Autoclave  
273°F



932-146	 		
932-045			
<p>Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas          Kabel przyłączeniowy do elastycznych sond argonowych, dł. 2.5 m, 3-pin, do podłączenia HF i Luer Lock          Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas          Соединительный кабель для гибких аргонплазменных зондов 2.5 м длина, 3-х штырьковая вилка к ВЧ аппарату и Luer Lock соединение к газу аргону.          Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón</p>			

### 7.2.4 Argon Zubehör

Akcesoria argonowe

Argon Accessories

Аргонплазменные принадлежности

Argon Accesorios



	830-050	<p>Sterilfilter-Set / 50 Stk.          Zestaw sterylnych filtrów / 50 szt.          Sterile filter set / 50 pcs.          Фильтры стерильные упак. 50 штук          Juego de filtros esteriles / 50 uds.</p> 
	932-900	<p>Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen          Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego          Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines          Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas</p>
	932-910	<p>Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk.          Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego / 5 szt          Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs.          Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas / 5 uds.</p>

8 Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne  
 Neutral electrodes  
 Нейтральные электроды  
 Electrodos neutros

8.1 Einmal-Neutralelektroden	8.1 Elektrody neutralne jednorazowego użytku	8.1 Single-use return plates
8.2 Anschlusskabel	8.2 Kable przyłączeniowe	8.2 Connecting cable
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.3 Elektrody neutralne wielorazowego użytku, gumowe	8.3 Reusable rubber return plates (silicone)
8.4 Zubehör	8.4 Akcesoria	8.4 Accessories
8.1 Нейтральные электроды одноразовые	8.1 Electrodos neutros desechables	
8.2 Соединительные кабели	8.2 Cables de conexión	
8.3 Нейтральные электроды многоразовые (силиконовые)	8.3 Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)	
8.4 Принадлежности	8.4 Accesorios	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables



Sicherheit zum Aufkleben – Überwachbar  
 Bezpieczeństwo po przyklejeniu – Monitorowane  
 Security for sticking – Monitored  
 Безопасная фиксация – Мониторинг  
 Seguridad para la aplicación – Monitoreable

Anatomisches Design  
 Anatomiczny kształt  
 Anatomic design  
 Анатомический дизайн  
 Diseño anatómico

Innovatives Hydrogel  
 Innowacyjny hydrożel  
 Innovative hydrogel  
 Инновационный гидрогель  
 Capa de hidrogel innovadora

Flexibel mit / ohne Kabel  
 Elastyczne z kablem lub bez  
 Flexible with / without cable  
 Вариативно: с кабелем или без  
 Flexible con / sin cable

Zugentlastung  
 Skrzydełka zapobiegające  
 przypadkowemu odklejaniu  
 Strain relief  
 Разгрузка от натяжения  
 Descarga de tracción

Sicherheitsring für optimale Stromsymmetrie  
 Pierścień bezpieczeństwa dla optymalnej symetrii prądu  
 Safety ring for optimum current symmetry  
 Кольцо безопасности для оптимальной симметрии тока  
 Anillo equipotencial de seguridad para una óptima distribución simétrica

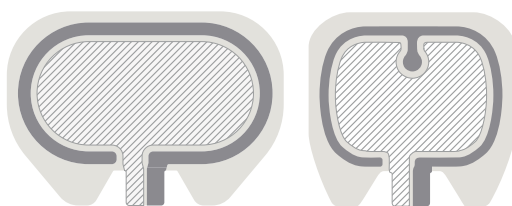


EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar  
EASY uniwersalna i niezależna od kierunku aplikacja  
EASY universally attachable and independent of orientation  
EASY универсальность при фиксации и независимость от ориентации  
EASY aplicación universal e independiente de la orientación

Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung  
Idealne dopasowanie dzięki elastycznej piance  
Elastic foam backing for ideal shaping  
Эластичная пенная подложка для идеальной анатомической адаптации  
El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta

Flüssigkeitsabweisend  
Odporny na działanie cieczy  
Liquid-repellent  
Защита от жидкостей  
Impermeable

Festhaftende Sicherheitsränder  
Samoprzylepna ramka bezpieczeństwa  
Adhesive safety frame  
Прочно удерживающая клеевая рамка безопасности  
Borde de seguridad adhesivo



8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables



Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal	> 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY Universal $A_{cond^*} = 90 \text{ cm}^2$  GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO		
EASY Standard $A_{cond^*} = 110 \text{ cm}^2$  GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO		
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje		
	816-092	818-092
	816-112	818-112
	5 100 1000	1 15 150
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superfície conductora		








Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal	> 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY ECO $A_{cond^*} = 70 \text{ cm}^2$  GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO  		
$A_{cond^*} = 110 \text{ cm}^2$  UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO		
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5    100    1000	 1    15    150
	816-072	818-072
	815-110	817-110
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora		










8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodois neutros desechables



Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos	>15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY $A_{\text{cond}} = 160 \text{ cm}^2$  GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO		
$A_{\text{cond}} = 160 \text{ cm}^2$  GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO		
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5    100    1000	 1    15    150
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superfície conductora		



<p>Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos</p>	<p>&gt; 15 kg</p> 	
	<p>REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.</p>	<p>REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.</p>
<p><math>A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2</math> GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO</p>		
<p><math>A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2</math> UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO</p>		
<p>Verpackung Опаковка Packing Упаковка Embalaje</p>	 <p>5 100 1000</p>	 <p>1 15 150</p>
<p>* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superfície conductora</p>		

8.1 Einmal-Neutralelektroden  
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku  
 Single-use return plates  
 Нейтральные электроды одноразовые  
 Electrodos neutros desechables








Kinder Dzieci Children Детский Niños	5 kg – 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
A <sub>cond*</sub> = 70 cm <sup>2</sup> GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 	 816-071	 818-071
A <sub>cond*</sub> = 70 cm <sup>2</sup> UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 	 815-070	 817-070
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000	 1 15 150
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora		



Neugeborene Noworodki Newborns Новорожденные Neonatos		< 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY $A_{cond^*} = 40 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-042	818-042	
$A_{cond^*} = 40 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 			
	815-040	817-040	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.2 Anschlusskabel  
 Kable przyłączeniowe  
 Connecting cable  
 Соединительный кабель  
 Cables de conexión



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Клемма к пластине нейтрального электрода Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generador tipo
 <p>∅ 6.3 mm</p>		294-050 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie Martin
 <p>∅ 6.3 mm</p>	 <p>— 25 mm —</p>	101-150 (4.5 m)	ALSA Eschmann*
 <p>10 mm 2.5 mm</p>		380-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab REM Conmed
 <p>10 mm 2.5 mm</p>		386-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab NON-REM Conmed

\* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration  
 Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda  
 Depends on individual socket configuration  
 Зависит от индивидуальной конфигурации разъемов  
 Depende de la configuración individual de las salidas

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)  
 Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)  
 Reusable rubber return plates (silicone)  
 Нейтральные электроды многоразовые силиконовые  
 Electrodo neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	193-008	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie
REF	193-016	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъём со стороны пластины Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппаратов типа Para generador tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)  
 Elektrody neutralne wielorazowego użyciu (silikon)  
 Reusable rubber return plates (silicone)  
 Нейтральные электроды многоразовые силиконовые  
 Electrodo neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	242-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
REF	232-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъём к нейтральному электроду Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generador tipo
		295-050 (4.5 m)	Martin
		385-050 (4.5 m)	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

8.4 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios



	<p>194-050</p>	<p>Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 500 mm        Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 500 mm        Rubber band, perforated, with fixing button, 500 mm        Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 500 мм        Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 500 mm</p>
	<p>194-100</p>	<p>Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 1000 mm        Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 1000 mm        Rubber band, perforated, with fixing button, 1000 mm        Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 1000 мм        Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 1000 mm</p>
	<p>194-000</p>	<p>Befestigungsknopf für Gummibinde        Przycisk mocujący do opaski gumowej        Button for rubber band        Кнопка для фиксации ленты        Botón de fijación para cinta de goma</p>



9 ARC System und Zubehörteile  
 System ARC i akcesoria  
 ARC system and accessories  
 Система ARC и принадлежности  
 Sistema ARC y accesorios

9.1 Elektrochirurgie-Geräte	9.1 Urządzenia elektrochirurgiczne	9.1 Electrosurgical units
9.2 Fußschalter	9.2 Włącznik nożny	9.2 Footswitch
9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS	9.3 Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS	9.3 Communication interface ARC – ARC PLUS
9.4 Netzkabel	9.4 Kabel sieciowy	9.4 Mains cable
9.5 Potentialausgleichsleitung	9.5 Przewód wyrównania potencjału	9.5 Equipotential bonding
9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000	9.6 Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-000	9.6 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000
9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001	9.7 Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-001	9.7 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001
9.8 Argon Gasflasche	9.8 Butle na argon	9.8 Gas cylinder Argon
9.1 Аппараты электрохирургические	9.1 Equipos de electrocirugía	
9.2 Ножной переключатель	9.2 Conmutador de pie	
9.3 Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS	9.3 Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS	
9.4 Кабель сетевой	9.4 Cable de red	
9.5 Кабель выравнивания потенциалов	9.5 Conductor equipotencial	
9.6 Редуктор давления для ARC PLUS REF 900-000	9.6 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000	
9.7 Редуктор давления для ARC PLUS REF 900-001	9.7 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001	
9.8 Газовый баллон для аргона	9.8 Botella de gas argón	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

9.1 Elektrochirurgie-Geräte  
 Urządzenia elektrochirurgiczne  
 Electrosurgical units  
 Аппараты электрохирургические  
 Equipos de electrocirugía



900-400	ARC 400	400 W CUT monopolar / bipolar 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG 2 x monopolar – 3 x bipolar MICRO SimCOAG GastroCut / Argon incl. AUTOSTART Touchscreen	Plug'n Cut COMFORT LIGATION (option) Bipolar Resection (option) EASY ISSys ARC CONTROL MetraLOOP®
---------	---------	---	---



900-351	ARC 350	350 W CUT monopolar / bipolar 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG 2 x monopolar – 2 x bipolar MICRO SimCOAG AUTOSTART Touchscreen	Plug'n Cut COMFORT GastroCUT (option) LIGATION (option) Bipolar Resection (option) EASY ISSys ARC CONTROL MetraLOOP®
---------	---------	---	---



BOWA  
D F C  
4 0 0

BOWA  
D F C  
3 5 0

900-001	ARC PLUS	<p>ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          ARC PLUS аппарат аргоноплазменный электрохирургический к ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351)          ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)</p>
---------	----------	---


<p>ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option          Opcje ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option          ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) опция          ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción</p>		
	900-395	<p>Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          Resekcja bipolarna – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          Опция "Биполярная резекция" для ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351)          Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)</p>
	900-396	<p>Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          LIGATION® – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          Option LIGATION® for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)          Опция LIGATION® для ARC400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351)          Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)</p>
	900-399	<p>Option Bipolar SimCoag für ARC 400          Bipolarny SimCoag – opcja dla ARC 400          Option Bipolar SimCoag for ARC 400          Опция "Биполярная SimCoag" для ARC 400          Opción Bipolar SimCoag para ARC 400</p>
	900-401	<p>Dr. Dongle® für ARC 400          Dr. Dongle®, dla ARC 400          Dr. Dongle® for ARC 400          Dr. Dongle® для ARC 400          Dr. Dongle® para ARC 400</p>
	900-402	<p>USB Stick für ARC 400          Pamięć USB dla ARC 400          USB flash drive for ARC 400          USB порт для ARC 400          Memoria USB para ARC 400</p>
	900-391	<p>Option Argon / GastroCut, für ARC 350 (REF 900-351)          Argon / GastroCut – opcja dla ARC 350 (REF 900-351)          Option Argon / GastroCut, for ARC 350 (REF 900-351)          Опция "Argon / GastroCut" для ARC 350 (REF 900-351)          Opción Argon / GastroCut, para ARC 350 (REF 900-351)</p>

9.1 Elektrochirurgie-Geräte  
 Urządzenia elektrochirurgiczne  
 Electrosurgical units  
 Аппараты электрохирургические  
 Equipos de electrocirugía

900-303	ARC 303	300 W CUT monopolar 120 W COAG 2 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO SimCOAG Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL

900-250	ARC 250	250 W CUT monopolar 120 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL

900-000	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303 ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 250 / 303 ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303 ARC PLUS аппарат аргоноплазменный электрохирургический к ARC 250 / 303 ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303	



	<p>900-392</p>	<p>Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303          Argon / GastroCut - opcja dla ARC 250 / 303          Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303          Дополнительный апгрейд "Argon / GastroCut" для ARC 250 / 303          Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303</p>
--	----------------	---

<p>ARC 303          Option Europa          Opcja Europa          Option Europe          Опция «Европе»          Opción Europa</p>	<p>900-397</p>	<p>Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter.          Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera          This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter.          Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер          La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.</p> <p>inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen          Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów          incl. Basic guidelines, system information          вкл. основные инструкции, системную информацию          incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema</p> <p>Kabelhalter          Uchwył na kable          Cable holder          Держатель кабеля          Portacables</p>
---	----------------	---



oder / lub / or / или / o

<p>ARC 250          Option Europa          Opcja Europa          Option Europe          Опция «Европе»          Opción Europa</p>	<p>900-398</p>	<p>Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter.          Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera          This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter.          Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер          La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.</p> <p>inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen          Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów          incl. Basic guidelines, system information          вкл. основные инструкции, системную информацию          incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema</p> <p>Kabelhalter          Uchwył na kable          Cable holder          Держатель кабеля          Portacables</p>
---	----------------	---

oder / lub / or / или / o

	<p>900-450</p>	<p>Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen          Skrócona instrukcja obsługi i kody błędów          Basic guidelines, system information          Основные инструкции, системная информация          Instrucciones básicas, informaciones del sistema          ARC 250 / 303</p>
	<p>900-451</p>	<p>Kabelhalter für          Uchwył na kable dla          Cable holder for          Держатель кабеля          Portacables para          ARC 250 / 303</p>

9.1 Elektrochirurgie-Geräte  
 Urządzenia elektrochirurgiczne  
 Electrosurgical units  
 Аппараты электрохирургические  
 Equipos de electrocirugía

		
		
900-100	ARC 100	100 W CUT monopolar 100 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet EASY ISSys



9.2 Fußschalter  
 Włącznik nożny  
 Footswitch  
 Ножные переключатели  
 Interruptor de pedal

IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt  
 IP X8, wodoodporny, zabezpieczony przed wybuchem  
 IP X8, immersion, explosion-protected  
 IP X8, погружной, взрывозащищённый  
 IP X8, protección contra inmersión y explosión

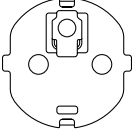
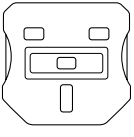
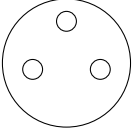

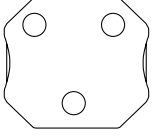
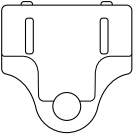
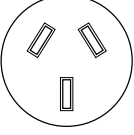
	901-032	<p>Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m          Podwójny włącznik nożny, z dodatkowym przyciskiem i klipsem, kabel 4 m          Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m          Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой и дугой, кабель 4 м          Interruptor de pedal doble, con tecla y estribo, cable 4 m</p>	<p>ARC 250          ARC 303          ARC 350          ARC 400</p>
	901-031	<p>Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m          Podwójny włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m          Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m          Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м          Interruptor de pedal doble, con tecla, cable 4 m</p>	
	901-021	<p>Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m          Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m          Double-pedal footswitch, cable 4 m          Двухпедальный ножной переключатель, кабель 4 м          Interruptor de pedal doble, cable 4 m</p>	<p>ARC 250          ARC 303</p>
	901-011	<p>Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m          Pojedynczy włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m          Single-pedal footswitch, with switch, cable 4 m          Однопедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м          Interruptor de pedal con un pedal, con tecla, cable 4 m</p>	<p>ARC 250          ARC 303          ARC 350          ARC 400</p>
	901-012	<p>Einpedal-Fußschalter für ARC 100, Kabel 4m          Pojedynczy włącznik nożny do ARC 100, kabel 4 m          Single-pedal footswitch for ARC 100, cable 4m          Однопедальный ножной переключатель для ARC 100, кабель 4 м          Interruptor de pedal simple para ARC 100, cable 4m</p>	<p>ARC 100</p>




9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS  
 Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS  
 Communication interface ARC – ARC PLUS  
 Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS  
 Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS

	901-045	<p>Kommunikations-Interface mit 2 Lichtwellenleitern 380 mm          ARC 350 – ARC PLUS          Interfejs komunikacyjny z 2 światłowodami 380 mm          ARC 350 – ARC PLUS          Interface with 2 fibre optics 380 mm          ARC 350 – ARC PLUS          Интерфейс коммуникационный с 2-мя оптическими кабелями 380 мм          ARC 350 – ARC PLUS          Interfaz de comunicación con 2 cables de fibra óptica 380 mm          ARC 350 – ARC PLUS</p>
	901-050	<p>2 Lichtwellenleiter          2 światłowody          2 Fibre optics          2 Гибких оптических кабеля          2 Cables de fibra optica</p>
901-051	<p>ARC PLUS (900-001)          135 mm</p>	
901-052	<p>ARC PLUS (900-000)          175 mm</p>	

9.4 Netzkabel  
 Kabel sieciowy  
 Mains cable  
 Кабель сетевой  
 Cable de red

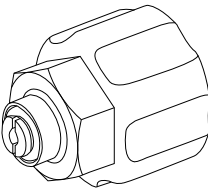
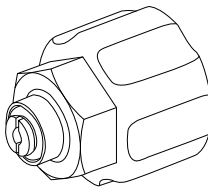
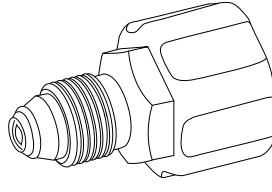
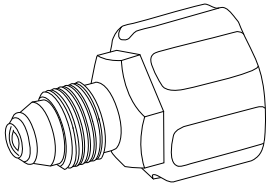
	<p>900-911</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu F Schuko          Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа F Schuko          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko</p>
	<p>900-912</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu G          Mains cable, length 5 m, with plug type G          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа G          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G</p>
	<p>900-913</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu K          Mains cable, length 5 m, with plug type K          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа K          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K</p>
	<p>900-914</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu L          Mains cable, length 5 m, with plug type L          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа L          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L</p>
	<p>900-915</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu N          Mains cable, length 5 m, with plug type N          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа N          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N</p>
	<p>900-916</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu B          Mains cable, length 5 m, with plug type B          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа B          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B</p>
	<p>900-917</p>	<p>Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I          Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu I          Mains cable, length 5 m, with plug type I          Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа I          Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I</p>

9.5 Potentialausgleichsleitung  
Przewód wyrównania potencjału  
Equipotential bonding  
Кабель выравнивания потенциалов  
Conductor equipotential

	900-031	Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 5 m PE-line, length 5 m Кабель выравнивания потенциалов, длина 5 м Conductor equipotential, 5 m de largo
	900-035	Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 1.5 m PE-line, length 1.5 m Кабель выравнивания потенциалов, длина 1,5 м Conductor equipotential, 1.5 m de largo
	900-030	Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 0.5 m PE-line, length 0.5 m Кабель выравнивания потенциалов, длина 0,5 м Conductor equipotential, 0.5 m de largo

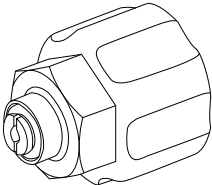
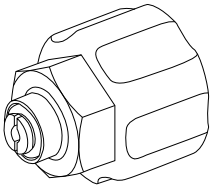
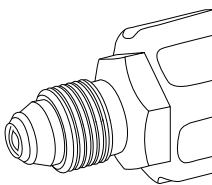
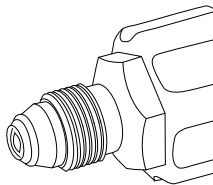
9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000  
 Reduktor ciśnienia  
 Pressure reducer  
 Редуктор давления  
 Manorreductor




			
900-901	900-902	900-903	900-904
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n° 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n° 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, No. 3 BS 341, n° 3 BS 341, n° 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Europa Środkowa i Wschodnia, Hiszpania Central Europe, Eastern Europe, Spain Центральная Европа, Восточная Европа, Испания Europa Central y del Este, Espana	Niederlande, Nordeuropa Holandia, Europa Północna Netherlands, Northern Europe Голландия, Дания, Скандинавия Países Bajos y Norte de Europa	Amerika, Fernost, Italien, VAE Ameryka, Daleki Wschód, Włochy, ZEA America, Far East, Italy, UAE Центральная и Южная Америка, Вост. Азия, Италия, ОАЭ América, Extremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Wspólnota Brytyjska, Turcja Commonwealth, Turkey Британское содружество, Турция Commonwealth, Turquia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001  
 Reduktor ciśnienia  
 Pressure reducer  
 Редуктор давления  
 Manorreductor



			
900-906	900-907	900-908	900-909
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, nº 6 DIN 477, nº 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, nº 10 DIN 477, nº 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, No. 3 BS 341, nº 3 BS 341, nº 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Europa Środkowa i Wschodnia, Hiszpania Central Europe, Eastern Europe, Spain Центральная Европа, Восточная Европа, Испания Europa Central y del Este, Espana	Niederlande, Nordeuropa Holandia, Europa Północna Netherlands, Northern Europe Голландия, Дания, Скандинавия Países Bajos y Norte de Europa	Amerika, Fernost, Italien, VAE Ameryka, Daleki Wschód, Włochy, ZEA America, Far East, Italy, UAE Центральная и Южная Америка, Вост. Азия, Италия, ОАЭ América, Extremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Wspólnota Brytyjska, Turcja Commonwealth, Turkey Британское содружество, Турция Commonwealth, Turquia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.8 Argon Gasflasche  
 Butla na argon  
 Gas cylinder Argon  
 Баллон для газа аргон  
 Botella de gas argón

	900-806	<p>Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer          Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 6, pusta          Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty          Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 6, пустой          Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía</p>
	900-807	<p>Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer          Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 10, pusta          Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty          Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 10, пустой          Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía</p>
	900-808	<p>Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer          Butla na argon, 5 l, zawór CGA nr 580, pusta          Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty          Баллон для газа аргон, 5 л, соединение CGA № 580, пустой          Botella de gas argón, 5 l; conexión CGA no. 580, vacía</p>
	900-809	<p>Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer          Butla na argon, 5 l, zawór BS 341 nr 3, pusta          Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty          Баллон для газа аргон, 5 л, соединение BS 341 № 3, пустой          Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía</p>

10.1 10.2 10.3 10.4	<b>Gerätewagen ARC CART</b> <b>Optionen Vorderseite</b> <b>Optionen Rückseite</b> <b>Zubehör</b>	10.1 10.2 10.3 10.4	<b>Wózek ARC CART</b> <b>Opcje na stronę przednią</b> <b>Opcje na stronę tylną</b> <b>Aksesoria</b>	10.1 10.2 10.3 10.4	<b>Trolley ARC CART</b> <b>Options front side</b> <b>Options rear side</b> <b>Accessories</b>
10.1 10.2 10.3 10.4	<b>Тележка для аппаратов ARC CART</b> <b>Комплектующие (крепление спереди)</b> <b>Комплектующие (крепление сзади)</b> <b>Принадлежности</b>	10.1 10.2 10.3 10.4	<b>Carro ARC CART</b> <b>Opciones parte delantera</b> <b>Opciones parte trasera</b> <b>Accesorios</b>		

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

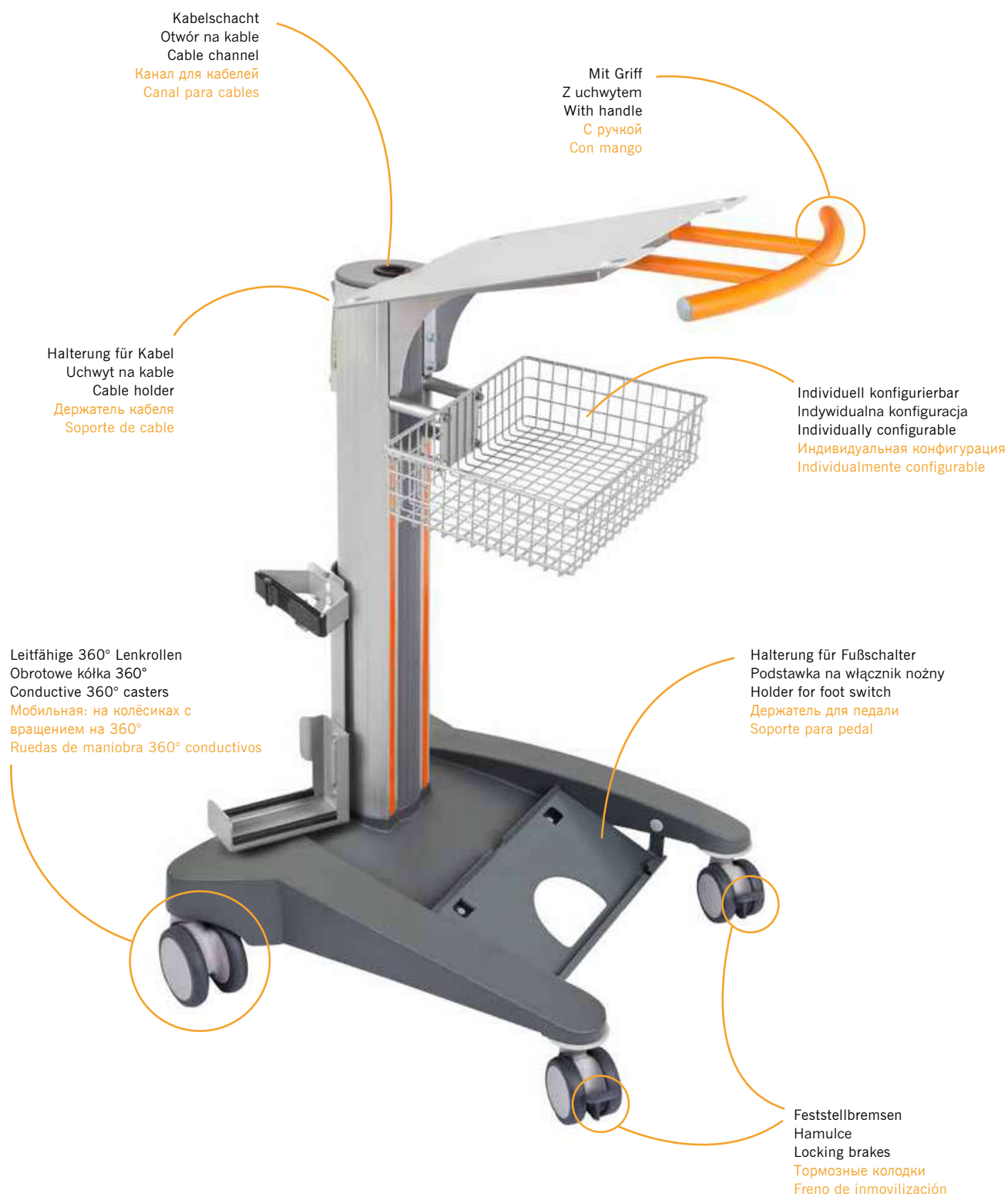
Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.









BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE



10.1 Gerätewagen ARC CART  
Wózek ARC CART  
Trolley ARC CART  
Тележка для аппаратов ARC CART  
Carro ARC CART



	902-050	ARC CART mit Korb vorne, montiert ARC CART z koszykiem przednim, zmontowany ARC CART with frontal basket, assembled Тележка ARC CART с корзиной, в собранном виде ARC CART cesta de frente, montado	
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.		
		902-022	
		902-912	
		902-921	
		902-917	
		902-913	
		902-911 (3x)	
	902-100		

10.1 Gerätewagen ARC CART  
 Wózek ARC CART  
 Trolley ARC CART  
 Тележка для аппаратов ARC CART  
 Carro ARC CART

	902-053	ARC CART Gerätewagen mit Schublade, montiert ARC CART Wózek z szufladą, zmontowany ARC CART Equipment trolley with drawer, assembled Тележка ARC CART с ящиком, в собранном виде ARC CART Carro porta equipo, con gaveta, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-022
		902-921
		902-906
		902-909
		902-917
		902-914
		902-911 (3 x)
		902-100



902-054	ARC CART für SHE SHA, montiert ARC CART do SHE SHA, zmontowany ARC CART for SHE SHA, assembled Тележка ARC CART для системы SHE SHA, в собранном виде ARC CART carro para SHE SHA, montado
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-920
	902-912
	902-921
	902-917
	902-913
	902-911 (4 x)
	902-100


10.2 Optionen Vorderseite  
 Opcje na stronę przednią  
 Options front side  
 Комплектующие (крепление спереди)  
 Opciones parte delantera

	<p>902-022</p>	<p>ARC CART, Gerätewagen          ARC CART, wózek          ARC CART, equipment trolley          Тележка для аппаратов ARC CART          ARC CART, carro porta equipo</p> <p style="text-align: right;"> <b>BOWA</b>    <b>BOWA</b>  <b>ARC</b>      <b>ARC</b>  <b>250</b>      <b>303</b></p> <p style="text-align: right;"> <b>BOWA</b>    <b>BOWA</b>  <b>ARC</b>      <b>ARC</b>  <b>350</b>      <b>400</b></p>
<p>oder / lub / or / или / o</p>		
	<p>902-920</p>	<p>Geneigter Stellboden, für SHE SHA (950-001) an ARC CART          Ukośna półka pod SHE SHA, do ARC CART          Angled equipment shelf, for SHE SHA (950-001), for ARC CART          Наклонная полка для системы SHE SHA (950-001) к тележке ARC CART          Repisa inclinada, para SHE SHA (950-001) para ARC CART</p>
<p>oder / lub / or / или / o</p>		
	<p>902-912</p>	<p>Ablagekorb, vorne, für ARC CART          Koszyk odkładczy, przedni, do ARC CART          Filing basket, front side, for ARC CART          Корзинка для принадлежностей к тележке ARC CART          Cesta de frente, para ARC CART</p>
<p>oder / lub / or / или / o</p>		
	<p>902-906</p>	<p>Schublade mit Abdeckung, für ARC CART          Szuflada z pokrywą, do ARC CART          Drawer with cover, for ARC CART          Ящик с крышкой к тележке ARC CART          Gaveta con tapa, para ARC CART</p>
	<p>902-909</p>	<p>Zusatzschublade, für ARC CART          Dodatkowa szuflada, do ARC CART          Additional drawer, for ARC CART          Дополнительный ящик к тележке ARC CART          Gaveta adicional, para ARC CART</p>
	<p>902-921</p>	<p>ARC CART, Griff          ARC CART, uchwyt          ARC CART, handle          Ручка к тележке ARC CART, крепление спереди          ARC CART, manija</p>


10.3 Optionen Rückseite  
 Opcje na stronę tylną  
 Options rear side  
 Комплектующие (крепление сзади)  
 Opciones parte trasera

	<p>902-900</p>	<p>Gasflaschenhalterung, für ARC CART          Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART          Gas cylinder attachment, for ARC CART          Крепление для баллонов к тележке ARC CART          Soporte para bombona de gas para ARC CART</p>
---	----------------	---


oder / lub / or / или / o

	<p>902-908</p>	<p>Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART          Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART          Closed gas cylinder attachment, for ARC CART          Закрытое крепление для баллонов к тележке ARC CART          Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART</p>
---	----------------	---


oder / lub / or / или / o

	<p>902-913</p>	<p>Gasflaschenhalterung, für ARC CART          Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART          Gas cylinder attachment, for ARC CART          Крепление для баллона к тележке ARC CART          Soporte para bombona de gas para ARC CART</p>
---	----------------	--


oder / lub / or / или / o

	<p>902-914</p>	<p>Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART          Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART          Closed gas cylinder attachment, for ARC CART          Закрытое крепление для баллона к тележке ARC CART          Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART</p>
---	----------------	--


oder / lub / or / или / o


	<p>902-917</p>	<p>Halterung für Einpedal Fußschalter          Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART          Holder for single-pedal foot switch          Держатель однопедального ножного переключателя к тележке ARC CART          Soporte para pedal simple</p>
---	----------------	--

10.3 Optionen Rückseite  
 Opcje na stronę tylną  
 Options rear side  
 Комплектующие (крепление сзади)  
 Opciones parte trasera







	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Держатель однопедального ножного переключателя к тележке ARC CART Soporte para pedal simple
	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Крепление для баллона к тележке ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / или / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Держатель однопедального ножного переключателя к тележке ARC CART Soporte para pedal simple
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрытое крепление для баллона к тележке ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

	902-923	ARC CART, Griff Rückseite ARC CART, uchwyt tylny ARC CART, handle rear side Ручка к тележке ARC CART, крепление сзади ARC CART, manija parte trasera
---	---------	--

10.4 Zubehör  
 Akcesoria  
 Accessories  
 Принадлежности  
 Accesorios

	<p>902-911</p>	<p>Anschluss Potentialausgleichsleitung        Złącze wyrównania potencjału        Connector PE-line        Разъем для выравнивания потенциалов к тележке        ARC CART        Conector para cable equipotencial</p>
	<p>902-922</p>	<p>ARC CART, Sicherungskit        ARC CART, zestaw zabezpieczający        ARC CART, Securing kit        Комплект креплений для фиксации к тележке ARC CART        ARC CART, Kit de Fijación</p>
	<p>902-915</p>	<p>Ersatzband Gasflaschenhalter        Zapasowy pasek do mocowania butli z gazem        Replacement strap for gas cylinder attachment        Сменный ремень к креплению для баллона        Banda de reserva para soporte de botella</p>
	<p>902-918</p>	<p>Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene        Uchwyt na kabel i włącznik nożny do wspornika        montażowego        Cable and foot switch holder for standard rail        Держатель кабеля и педали для стандартной шины        Soporte para cable y pedal, para riel normalizado</p>
	<p>902-919</p>	<p>Normschiene        Wspornik montażowy        Standard rail        Стандартная шина        Riel normalizado</p>
	<p>902-100</p>	<p>Montage ARC CART        Montaż ARC CART        ARC CART assembly        Сборка тележки ARC CART        ARC CART montaje</p>



11 SHE SHA Rauchgasabsaugung  
 System odsysania dymu SHE SHA  
 SHE SHA Smoke Evacuation System  
 SHE SHA Система эвакуации дыма  
 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung 11.2 SHE SHA 11.3 Adapter Handgriffe 11.5 Zubehör SHE SHA REF 950-000	11.1 System odsysania dymu SHE SHA 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptery do uchwytów 11.4 Akcesoria SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Smoke Evacuation System 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptors handles 11.4 Accessories SHE SHA REF 950-000
11.1 SHE SHA Система эвакуации дыма 11.2 SHE SHA 11.3 Насадки на ВЧ-инструментов 11.4 Принадлежности SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptadores mangos 11.4 Accesorios SHE SHA REF 950-000	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

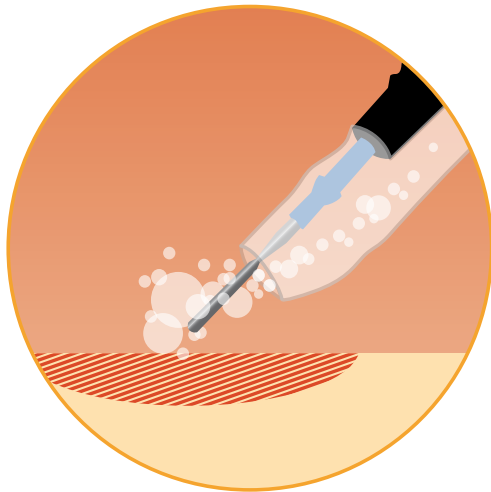
Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung  
 System odsysania dymu SHE SHA  
 SHE SHA Smoke Evacuation System  
 SHE SHA Система эвакуации дыма  
 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos



Effizienter Gesundheitsschutz – Leise  
 Skuteczna ochrona zdrowia – Cicha  
 Efficient health protection – Quiet  
 Эффективная защита здоровья – Тихая  
 Protección eficiente de la salud – Silencioso

Automatische Aktivierung über Sensor mit allen elektrochirurgischen Geräten  
 Automatyczna aktywacja z możliwością kombinacji ze wszystkimi urządzeniami elektrochirurgicznymi  
 Automatic activation combinable with all devices  
 Автоматическая активация в комбинации со всеми устройствами  
 Activación automática por sensor con todos los equipos quirúrgicos



99.999% Filtereffizienz  
 Wydajność filtra 99.999%  
 99.999% filter efficiency  
 99,999% эффективность фильтрации  
 99.999% eficiencia del filtro

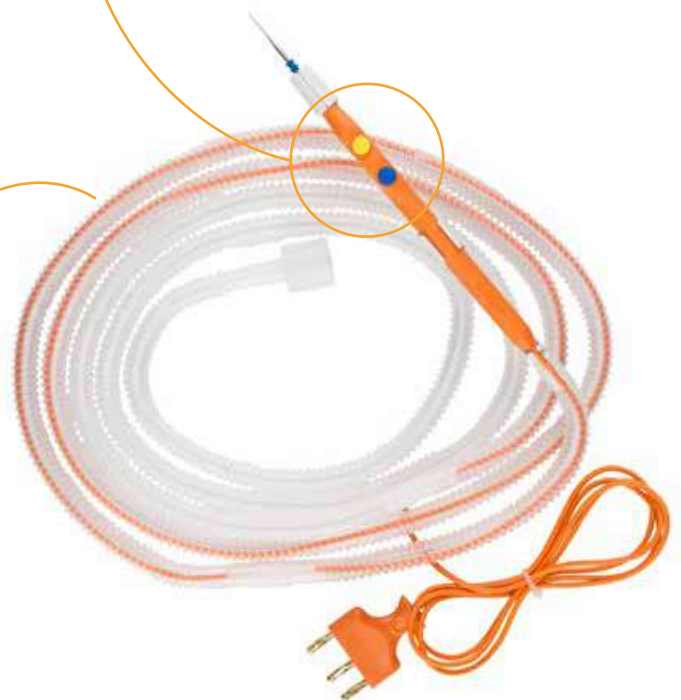
3 Leistungsstufen  
 3 stopnie wydajności  
 3 power levels  
 3 уровня мощности  
 3 niveles de potencia

Schlauch, Handgriff und Elektrode  
 Wąż, uchwyt i elektroda  
 Hose, handle and electrode  
 Насадка, держатель электродов и электрод  
 Tubo, lápiz y electrodo

Clip-on für schlanke Handgriffe  
 Klips do wąskich uchwytów  
 Clip-on for slim handles  
 Насадка для тонкого держателя электродов  
 Clip-on para lápices finos



3 m



Max. 55 db (Gesprächslautstärke)  
Maks. 55 db (poziom głośności rozmowy)  
Max. 55 db (voice volume)  
Макс. 55 дБ (громкость голоса)  
Máx. 55 db (ruido de conversación)

Automatische Filtererkennung Plug'n Play  
Automatyczna detekcja filtra plug'n play  
Automatic plug'n play filter recognition  
Автоматическое распознавание фильтра Plug'n Play  
Identificación automática del filtro por plug'n play



Extra lange Filterlebensdauer für max. 35 Stunden Aktivierung  
Bardzo długa żywotność filtra do maks. 35 godzin aktywnej pracy  
Extra-long filter life for max. 35 hours of activation  
Повышенный срок службы фильтра, макс. 35 часов активации  
Duración del filtro extralarga para máx. 35 horas de activación

3-Port-Filter mit Berührungsschutz  
Filtr 3-portowy z ochroną przed przypadkowym dotknięciem  
3-port filter with protection against accidental contact  
3-портовый фильтр с защитой от случайного контакта  
Filtro de 3 puertos con protección contra el contacto

1/4"  
[8,4 mm]

3/8"  
[9,5 mm]

7/8"  
[22 mm]

## 11.2 SHE SHA

	<p>950-001</p>	<p>SHE SHA Rauchgasabsaugung inkl. Aktivierungssensor, pneumatischem Fußschalter System odsysania dymu SHE SHA zawiera czujnik aktywujący, pneumatyczny włącznik nożny SHE SHA smoke evacuation system incl. remote sensor and pneumatic foot switch Система эвакуации дыма SHE SHA в т.ч. дистанционный датчик и пневматическая педаль SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos incl. sensor de activación y pedal neumático</p> <p>Ohne Filter Bez filtra Without filter без фильтра Sin filtro</p>
	<p>951-001</p>	<p>SHE SHA (950-001) Filter für 35 Stunden / 2 Stk. SHE SHA (950-001) filtr na 35 godzin / 2 szt. SHE SHA (950-001) filter for 35 hours / 2 pcs. SHE SHA (950-001) фильтр на 35 часов работы / 2 шт. Filtro SHE SHA (950-001) para 35 horas / 2 uds.</p>

## 11.3 Adapter Handgriffe Adaptory do uchwytów Adaptors handles Насадки для ВЧ-инструментов Adaptadores mangos

	<p>802-032</p>	<p>SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. / inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne / 10 szt. / zawiera futerał SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. / incl. holster SHE SHA одноразовый ВЧ-инструмент с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт. в т.ч. чехол Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. / incl. funda</p>
	<p>952-001</p>	<p>SHE SHA Schlauch, für Handgriff, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. Wąż SHE SHA, do uchwytu, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne / 10 szt. SHE SHA hose for handle, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. SHE SHA одноразовая насадка для ВЧ-инструментов, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт. Tubo SHE SHA, para lápiz, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds.</p>





11.3 Adapter Handgriffe  
 Adaptery do uchwytów  
 Adaptors handles  
 Насадки для ВЧ-инструментов  
 Adaptadores mangos



STERILE

R



 Schlauch 7/8" (22 mm) Wąż 7/8" (22 mm) Tubing 7/8" (22 mm) Трубка 22мм Manguera 7/8" (22 mm)	952-000	Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m Насадка SHE SHA для ВЧ-инструментов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m  Für / Do / For / Для / Para 801-030; 802-030; 322-045; 110-045; 112-045; 227-045; 327-045; 220-145; 220-045; 120-145; 120-045; 220-245	
	952-100	Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA, mały / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m Насадка SHE SHA для тонких ВЧ-инструментов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m  Für / Do / For / Для / Para 215-045; 104-045; 214-045; 218-045; 105-045; 330-030; 100-016; 210-030; 219-030; 335-030	
 22 mm	952-200	Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m Wąż SHE SHA do laparoskopii z Luer Lock / 3 m Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m Насадка SHE SHA для лапароскопии с Luer Lock / 3 м Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m	

11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000  
 Akcesoria SHE SHA REF 950-000  
 Accessories SHE SHA REF 950-000  
 Принадлежности SHE SHA REF 950-000  
 Accesorios SHE SHA REF 950-000

 Filter SHE SHA (950-000) 8 Stunden – 7/8" (22 mm) 8-godzinny filtr SHE SHA (950-000) – 7/8" (22 mm) Filter SHE SHA (950-000) 8 hours – 7/8" (22 mm) Фильтр SHE SHA (950-000) 8 часов – 7/8" (22 мм) Filtro SHE SHA (950-000) 8 horas – 7/8" (22 mm)	951-000	
	952-300	Vorfilter SHE SHA (950-000) Filtr wstępny (950-000) Pre-filter SHE SHA (950-000) Предварительный фильтр SHE SHA (950-000) Prefiltro SHE SHA (950-000)
	952-400	Y-Adapter SHE SHA (950-000) Adapter Y SHE SHA (950-000) Y-Adaptor SHE SHA (950-000) Y-адаптер SHE SHA (950-000) Y-Adaptador SHE SHA (950-000)

12 Set Empfehlungen  
 Rekomendowane zestawy  
 Set recommendations  
 Рекомендации по комплектации  
 Set recomendaciones

12.1	Zubehör Set	12.1	Zestaw akcesoriów	12.1	Accessories set
12.2	ARC 100 Kompletset	12.2	ARC 100 Kompletny zestaw	12.2	ARC 100 Complete set
12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3	Set NightKNIFE® & LIGATOR®	12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4	Set Chirurgie	12.4	Set Chirurgia	12.4	Set Surgery
12.5	Set Argon Chirurgie	12.5	Set Chirurgia argonowa	12.5	Set Argon Surgery
12.6	Set Gynäkologie	12.6	Set Ginekologia	12.6	Set Gynaecology
12.7	Set Urologie	12.7	Set Urologia	12.7	Set Urology
12.8	Set Gastroenterologie	12.8	Set Gastroenterologia	12.8	Set Gastroenterology
12.9	Set Herzchirurgie	12.9	Set Kardiochirurgia	12.9	Set Cardiac Surgery
12.10	Set Orthopädie	12.10	Set Ortopedia	12.10	Set Orthopedics
12.11	Set Kinderchirurgie	12.11	Set Chirurgia dziecięca	12.11	Set Pediatric Surgery
12.12	Set Neurochirurgie	12.12	Set Neurochirurgia	12.12	Set Neuro Surgery
12.13	Set Plastische und Ästhetische Chirurgie	12.13	Set Chirurgia plastyczna i estetyczna	12.13	Set Plastic and Aesthetic Surgery
12.1	Набор принадлежностей	12.1	Set accesorios	12.1	Set accesorios
12.2	Набор для ARC 100	12.2	ARC 100 Juego completo	12.2	ARC 100 Juego completo
12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® набор	12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3	NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4	Хирургический набор	12.4	Set Cirugía	12.4	Set Cirugía
12.5	Набор для аргоноплазменной хирургии	12.5	Set Cirugía argón	12.5	Set Cirugía argón
12.6	Набор для гинекологии	12.6	Set Ginecología	12.6	Set Ginecología
12.7	Набор для урологии	12.7	Set Urología	12.7	Set Urología
12.8	Набор для гастроэнтерологии	12.8	Set Gastroenterología	12.8	Set Gastroenterología
12.9	Набор для кардиохирургии	12.9	Set Cirugía cardiovascular	12.9	Set Cirugía cardiovascular
12.10	Набор для ортопедии	12.10	Set Ortopedia	12.10	Set Ortopedia
12.11	Набор для детской хирургии	12.11	Set Cirugía pediátrica	12.11	Set Cirugía pediátrica
12.12	Набор для нейрохирургии	12.12	Set Neurocirugía	12.12	Set Neurocirugía
12.13	Набор для пластической и эстетической хирургии	12.13	Set Cirugía estética y plástica	12.13	Set Cirugía estética y plástica

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.








BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE



12.1 Zubehör-Set  
Zestaw akcesoriów  
Accessories set  
Набор принадлежностей  
Set accesorios



	901-140 SET Ø 4 mm	901-124 SET Ø 2.4 mm
	500-000	530-000
	215-045	218-045
	333-001	333-001
	816-112	816-112
	380-050	380-050
	605-040	605-040
	351-040	351-040

12.2 ARC 100 Kompletset  
Kompletny zestaw  
Complete set  
Набор  
Juego completo





	901-125	901-126
	900-100	-
	530-000	530-000
	220-045	220-045
	816-072	816-072
	386-050	386-050
	605-040	605-040
	287-040	287-040
	901-012	901-012

Optionales Zubehör  
 Opcjonalne akcesoria  
 Optional accessories  
 Дополнительные принадлежности  
 Accesorios opcionales

	220-345
	385-050
	232-003
	194-100

## 12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set – Container & Tray



773-000

773-001



773-981

773-981



773-980

773-980



770-000

770-000



770-320

770-320

770-336

770-336



771-120

771-121

771-136

771-137



773-000

773-001



770-999



770-211

770-211

770-236

770-236



771-011

771-011

771-036

771-036



772-011

772-011

772-036

772-036

12.4 Set Chirurgie  
 Chirurgia  
 Surgery  
 Набор для хирургии  
 Cirugía



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-032
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-002
		378-045
		797-230
		760-216
		760-219
		760-223
		760-228



	BASIS (LAPAROSKOPIE) PODSTAWOWY (LAPAROSKOPIA) BASIC (LAPAROSCOPY) БАЗОВЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) BÁSICO (LAPAROSCOPIA)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-031
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	280-050	280-050
	700-005	700-004
	280-035	700-005
		280-035
		351-040
		605-040
		770-036
		771-036
		772-036
		770-301
		775-000






12.5 Set Argon Chirurgie  
 Chirurgia argonowa  
 Argon Surgery  
 Набор для аргоноплазменной хирургии  
 Cirugía argón



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	900-392	900-396
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
		902-912
	902-913	902-913
		901-011
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-034
	830-050	830-050




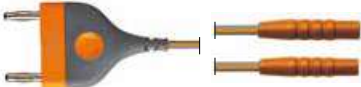







	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	932-042	932-042
	932-031	932-031
		932-032
	932-034	932-034
		932-044
		932-054
		932-056
		932-057
		760-223

12.6 Set Gynäkologie  
 Ginecologia  
 Gynaecology  
 Набор для гинекологии  
 Ginecología



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400	900-400
		900-396	900-396
		900-395	900-395
	901-031	901-032	901-032
		901-011	901-011
	380-050	380-050	380-050
	816-092	816-092	816-092
	220-045	220-045	
	530-207		
		530-000	
	351-040	351-040	
	605-040	605-040	
		605-002	











	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
		797-230	
		378-045	
		760-219	
		760-223	
		760-228	
			700-005
			280-035
			520-115
			770-301
			770-036
			771-036
			775-000

12.7 Set Urologie  
 Urologia  
 Urology  
 Набор для урологии  
 Urología










	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	900-400	900-400
	900-396	900-396
	900-395	900-395
		900-001
		900-90x
		902-022
		902-912
		902-913
		902-917
	901-011	901-011
	901-031	901-031
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-002	605-002



	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	798-230	798-230
	378-045	378-045
		830-050
		932-042
		932-031
		932-034
	760-223	760-223
		775-000

12.7 Set Urologie  
 Urologia  
 Urology  
 Набор для урологии  
 Urología



	BASIS (MONOPOLARE RESEKTION) PODSTAWOWY (RESEKCJA MONOPOLARNA) BASIC (MONOPOLAR RESECTION) БАЗОВЫЙ (МОНОПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR)	FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION) ROZSZERZONY (RESEKCJA BIPOLARNA) ADVANCED (BIPOLAR RESECTION) РАСШИРЕННЫЙ (БИПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR)
	900-303	900-400
		900-395
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	106-x45	35x-145

12.8 Set Gastroenterologie  
 Gastroenterologia  
 Gastroenterology  
 Набор для гастроэнтерологии  
 Gastroenterología



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-250	900-400
	900-392	
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
	902-906	902-906
	902-909	902-909
	902-913	902-913
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	431-045	431-045
	432-045	432-045
	830-050	830-050
	932-146	932-146
	932-249	932-249
		932-252
		932-253



12.9 Set Herzchirurgie  
 Kardiochirurgia  
 Cardiac Surgery  
 Набор для кардиохирургии  
 Cirugía cardiovascular



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
		901-011
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040







12.10 Set Orthopädie  
 Ortopedia  
 Orthopedics  
 Набор для ортопедии  
 Ortopedia




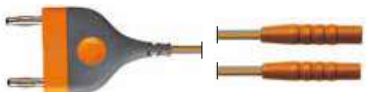




	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.11 Set Kinderchirurgie  
 Chirurgia dziecięca  
 Pediatric Surgery  
 Набор для детской хирургии  
 Cirurgia pediátrica



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	900-396
	900-001
	900-90x
	901-032
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	798-180
	378-045
	760-216
	830-050
	932-042
	932-032
	932-034












12.12 Set Neurochirurgie  
 Neurochirurgia  
 Neuro Surgery  
 Набор для нейрохирургии  
 Neurocirugía



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	901-032
	901-011
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie  
 Chirurgia plastyczna i estetyczna  
 Plastic and Aesthetic Surgery  
 Набор для пластической и эстетической хирургии  
 Cirugía estética y plástica



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303
	901-031
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
ErgoPEN	200	110-045 215-045	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель – Биполярная резекция Cable – Resección bipolar	20	352-145
ErgoPEN COMFORT	100	215-145 218-145	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель – Биполярная резекция Cable – Resección bipolar	50	354-145 355-145
Handgriffe JackKNIFE® Uchwyt JackKNIFE® Handles JackKNIFE® Держатели электродов JackKNIFE® Mango JackKNIFE®	200	220-145	COMFORT Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexión	100	352-145
Handgriffe ohne Schalter Uchwyt bez włącznika Handles without switch Держатели электродов с активацией через ножной переключатель Mango sin pulsador	200	330-030 335-030	ErgoLAP Instrumente Instrumenty ErgoLAP ErgoLAP Instruments ErgoLAP Инструменты ErgoLAP Instrumentos	200	736-005 750-033
Elektroden Elektrody Electrodes Электроды Electrodos	75	530-207 500-000 510-108	ErgoLAP Mauleinsätze Wkłady szczękowe ErgoLAP ErgoLAP Jaw inserts ErgoLAP Вставки ErgoLAP insertos (pinzas)	75	721-301 751-033
Elektroden mit isoliertem Schaft Elektrody z izolowanym trzonkiem Electrodes with insulated shaft Электроды с изолированным стержнем Electrodos con asta aislada	75	530-134 520-028	LAP Elektroden Elektrody LAP LAP Electrodes ЛАП. Электроды LAP Electrodos	75	700-003 700-005
Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexión	300	360-050 351-040	Monopolare Pinzetten Szczypce monopolarne Monopolar forceps Пинцеты монополярные Pinzas monopolares	75	610-017 610-025

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
Bipolare Pinzetten Szczypce bipolarne Bipolar forceps Пинцеты биполярные Pinzas bipolares	75	605-040 607-040	Argon-Handgriff Uchwyt argonowy Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery Аргоноплазменный держатель электродов Mango para argón	100	932-042
BIZZER® Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares	25	797-180 797-580	Starre Argonsonden Szttywne elektrody argonowe Rigid Argon probes Аргоноплазменные зонды Electrodos rígidos para argón	75	932-031
NightKNIFE® / LIGATOR® Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	100	770-000	Flexible Argonsonden Elastyczne sondy argonowe Flexible Argon probes Гибкие аргоноплазменные зонды Sondas de argón flexibles	20	932-048 932-118
NightKNIFE® / LIGATOR® Schaftrrohr tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo	200	770-236 770-336	Argon-Koagulationselektrode, biegsam Elektroda argonowa do koagulacji, giętka Argon coagulation electrode, bendable Электроды для аргоноплазменной коагуляции, изгибаемый Electrodo de coagulación con argón, flexible	25	932-060 932-061 932-062
NightKNIFE® / LIGATOR® Mauleinsätze Wkłady szczękowe Jaw inserts Рабочие вставки Insertos (pinzas)	20	771-036	Anschlusskabel für flexible Argonsonden Kabel do elastycznych sond argonowych Connecting cable for flexible Argon probes Соединительный кабель для гибких аргоноплазменных зондов Cable de conexión para sondas de argón flexibles	100	932-146
TissueSeal® PLUS TissueSeal® PLUS COMFORT MetraLOOP® MetraLOOP® COMFORT	50	520-113 760-223	Gummi-Neutralelektroden Gumowe elektrody neutralne Rubber return patient plates Нейтральные электроды многоцветные Electrodos neutros reutilizables	75	242-003 232-003
TissueSeal® COMFORT Handgriff Uchwyt TissueSeal® COMFORT TissueSeal® COMFORT Handle TissueSeal® COMFORT рукоятка TissueSeal® COMFORT Mango	100	760-319	Adapter Adaptory Adaptors Адаптеры Adaptadores	75	111-001 340-000



Kurzübersicht  
 Indeks  
 Index  
 Поисковый указатель кодов  
 Indice
















050-230	43	378-045	35 / 87 / 168	530-133	23	754-033	59	818-112	120	/ 150 / 170 / 174
050-240	4		/ 173 / 175 / 181	530-134	23 / 184	755-033	59	818-141	123	902-913 147 / 149 / 151
050-241	4	378-145	35 / 87	530-135	23	756-033	59	818-161	122	/ 152 / 170 / 174
050-242	4	378-245	35 / 87	530-136	23	760-033	59	818-162	122	/ 177
060-012	20	380-050	126 / 163 / 168	530-150	19	760-216	102 / 168 / 181	830-000	105	902-914 148 / 151 / 152
100-016	11		/ 169 / 170 / 172	530-207	15 / 20 / 168	760-219	102 / 168 / 173	830-001	105	902-915 153
101-000	35		/ 174 / 176 / 177		/ 169 / 170 / 172	760-223	103 / 168 / 171	830-010	105	902-917 147 / 148 / 149
101-003	127		/ 178 / 179 / 180		/ 178 / 180 / 182		/ 173 / 175 / 185	830-011	105	/ 151 / 152 / 174
101-040	35 / 77		/ 182 / 183		/ 183 / 184	760-228	103 / 168 / 173	830-050	115 / 170 / 175	902-918 153
101-045	35	385-050	128 / 165	530-211	16 / 20 / 180	760-319	105 / 185		/ 177 / 181	902-919 153
101-051	34 / 79	386-050	126 / 165		/ 182	760-323	105	900-000	134 / 170 / 177	902-920 149 / 150
101-060	29 / 49 / 53	401-051	35	530-224	21	760-328	105	900-001	133 / 170 / 174	902-921 147 / 148 / 149
101-140	38 / 77	401-052	35	530-225	21	761-033	59		/ 177 / 180	/ 150
101-145	56	401-053	35	605-001	75	770-000	96 / 166 / 185	900-030	140	902-922 153
101-150	126	405-045	34	605-002	76 / 168 / 172	770-036	98 / 169 / 173	900-031	140	902-923 152
101-245	60	431-045	34 / 177		/ 174	770-200	96	900-035	140	905-000 65
104-045	11	432-045	34 / 177	605-007	75	770-201	96	900-100	136 / 165	905-001 64 / 65
105-045	11	480-145	56	605-011	74	770-211	98 / 167	900-250	134 / 177	905-002 64 / 65
106-045	34	500-000	20 / 163 / 184	605-013	75	770-236	98 / 167 / 185	900-303	134 / 168 / 169	905-003 64 / 65
106-145	37	500-007	15 / 20	605-014	75	770-300	96		/ 170 / 172 / 176	905-004 64 / 65
106-245	37	500-008	15 / 20	605-018	76	770-301	96 / 169 / 173		/ 178 / 179 / 183	905-005 64 / 65
106-345	37	500-009	15 / 20	605-019	74	770-320	97 / 166	900-351	132	905-006 66 / 65
110-045	10 / 184	500-011	16 / 20	605-020	74	770-336	97 / 166 / 185	900-391	133	905-007 66 / 65
111-000	40	500-014	18 / 20	605-021	75	770-999	97 / 167	900-392	135 / 170 / 177	905-008 67
111-001	13 / 40 / 185	500-015	18 / 20	605-023	75	771-011	98 / 167	900-395	133 / 172 / 174 /	905-009 67
112-045	10	500-016	18	605-024	75	771-036	98 / 167 / 169		/ 176	905-010 67
120-045	11	500-017	18 / 20	605-027	74		/ 173 / 185	900-396	133 / 168 / 169	905-012 65
120-145	11	500-018	18 / 20	605-029	74	771-120	97 / 166		/ 170 / 172 / 174	905-013 67
131-045	34	500-019	17	605-030	74	771-121	97 / 166		/ 180	905-014 67
131-145	37	500-020	17	605-031	76	771-136	97 / 166	900-397	135	905-015 65
132-045	34	500-021	17 / 20	605-033	76	771-137	97 / 166	900-398	135	905-020 65
193-008	127	500-022	17 / 20	605-034	76 / 168 / 170	772-011	98 / 167	900-399	133	905-112 65
193-016	127	500-023	18 / 20	605-036	75	772-036	98 / 167 / 169	900-400	132 / 168 / 169	905-115 65
194-000	129	500-024	18	605-039	74	773-000	166 / 167		/ 170 / 172 / 174	905-120 65
194-050	129	500-112	16	605-040	74 / 163 / 165	773-001	166 / 167		/ 176 / 177 / 178	905-212 65
194-100	129 / 165	500-113	16		/ 168 / 169 / 170	773-980	166	900-401	133	905-215 65
210-030	11	500-124	16		/ 172 / 174 / 176	773-981	166	900-402	133	905-220 65
214-045	11	500-125	15		/ 178 / 179 / 185	775-000	93 / 169 / 173	900-403	133	905-312 66
215-045	11 / 163 / 184	500-126	15 / 20	605-041	74		/ 175	900-450	135	905-315 66
215-145	11 / 184	500-127	15	605-057	74	795-145	87	900-451	135	905-412 66
218-045	11 / 163	500-129	17	605-058	75	795-180	87	900-806	143	905-415 66
218-145	11 / 184	500-130	17	605-059	76	795-545	87	900-807	143	905-421 67
219-030	11	500-131	17	605-063	76	795-580	87	900-808	143	905-422 67
220-045	11 / 165 / 168	500-150	19	605-070	74	796-170	87	900-809	143	905-423 67
	/ 169 / 170 / 172	510-108	29 / 184	605-080	74	796-570	87	900-901	141	905-424 67
	/ 174 / 178 / 179	510-109	29	607-001	73	797-180	86 / 185	900-902	141	905-512 67
	/ 180 / 182 / 183	510-110	29	607-002	73 / 182 / 183	797-230	86 / 168 / 173	900-903	141	905-612 65
220-145	11 / 184	510-112	29	607-007	73	797-280	86	900-904	141	905-615 65
220-245	11	520-027	21	607-014	73 / 182 / 183	797-580	86 / 185	900-906	142	905-620 65
220-345	165	520-028	21 / 184	607-020	72 / 182 / 183	797-630	86	900-907	142	932-031 111 / 171 / 175
222-000	40	520-029	22	607-021	73	797-680	86	900-908	142	/ 185
227-045	10	520-030	22	607-027	72 / 182 / 183	798-145	86	900-909	142	932-032 111 / 171 / 181
232-003	128 / 165 / 185	520-031	22	607-029	72	798-180	86 / 181	900-911	139	932-034 111 / 171 / 175
242-003	128 / 185	520-032	22	607-030	72	798-230	86 / 175	900-912	139	/ 181
270-145	56	520-035	22	607-039	72 / 182 / 183	798-280	86	900-913	139	932-035 110
280-031	34	520-110	48	607-040	72 / 185	798-545	86	900-914	139	932-036 110 / 171
280-035	29 / 49 / 53	520-113	48 / 185	607-080	72	798-580	86	900-915	139	932-042 109 / 171 / 175
	/ 169 / 173	520-114	48	610-016	79	798-630	86	900-916	139	/ 181 / 185
280-050	34 / 79 / 169	520-115	48 / 173	610-017	79 / 184	798-680	86	900-917	139	932-045 115
285-050	34	520-116	48	610-018	79	800-000	27	901-011	137 / 168 / 169	932-048 114 / 185
287-040	35 / 77 / 165	520-117	49	610-019	79	800-001	25		/ 170 / 172 / 174	932-049 114
287-045	35	520-118	49	610-021	79	800-002	25		/ 178 / 182	932-050 114
287-050	35	520-122	21	610-025	79 / 184	800-003	25	901-012	137 / 165	932-051 114
287-245	60	520-123	21	612-018	81	800-004	25	901-021	137 / 168 / 169	932-052 114
294-050	126	520-124	21	612-021	81	800-005	25		/ 176 / 177	932-055 110
295-050	128	520-132	23	612-025	81	800-006	27	901-031	137 / 169 / 170	932-058 110 / 171
322-045	10	520-133	23	612-118	81	800-007	26		/ 172 / 174 / 178	932-059 110 / 171
327-045	10	520-134	23	612-121	81	800-011	26		/ 179 / 183	932-060 111 / 185
330-030	11 / 184	520-135	23	612-125	81	800-021	26	901-032	137 / 168 / 170	932-061 111 / 171 / 185
331-045	34	520-136	23	700-003	51 / 184	800-028	26		/ 172 / 176 / 177	932-062 111 / 185
332-045	34	530-000	20 / 163 / 165	700-004	51 / 169	800-030	26		/ 178 / 179 / 180	932-118 114 / 185
333-001	13 / 40 / 163		/ 168 / 169 / 172	700-005	51 / 169 / 173	801-030	12		/ 182	932-146 115 / 177 / 185
335-030	11 / 184		/ 174 / 179		/ 184	802-030	12	901-045	138	932-148 114
340-000	40 / 185	530-008	15 / 20	700-006	51	802-032	12 / 158	901-050	138	932-149 114
350-245	60	530-009	15 / 20	700-099	53	803-030	13	901-051	138	932-150 114
351-040	35 / 77 / 163	530-012	16	710-003	52	815-040	125	901-052	138	932-151 114
	/ 168 / 169 / 170	530-013	16	710-004	52	815-070	124	901-124	163	932-152 114
	/ 172 / 174 / 176	530-014	18	710-005	52	815-110	121	901-125	165	932-153 114
	/ 178 / 179 / 182	530-015	18 / 20	710-006	52	815-140	123	901-126	165	932-154 114
	/ 183 / 184	530-016	18	720-000	54	816-042	125	901-140	163	932-248 113
351-045	35	530-017	18 / 20	721-301	54 / 184	816-071	124	901-210	41	932-249 113 / 177
351-051	35	530-020	17 / 20	721-302	54	816-072	121 / 165	901-220	41	932-250 113
351-245	60	530-021	17 / 20	721-303	54	816-092	120 / 168 / 169	901-250	41	932-251 113
351-345	60	530-022	17 / 20	721-304	55		/ 170 / 172 / 174	901-270	41	932-252 113 / 177
352-145	38 / 184	530-027	21	721-306	55		/ 176 / 177 / 178	902-022	147 / 148 / 149	932-253 113 / 177
353-040	35 / 77	530-028	21	721-307	55		/ 179 / 180 / 182		/ 150 / 170 / 174	932-900 115
353-045	35	530-029	22	721-308	55		/ 183		/ 177	932-910 115
353-050	35	530-030	22	721-309	55	816-112	120 / 163	902-050	147	950-001 158
354-145	38 / 184	530-032	22	721-310	55	816-141	123	902-053	148	951-000 159
355-030	36	530-035	22	722-530	54	816-161	122	902-054	149	951-001 158
355-031	36	530-070	19	723-000	57 / 61 / 99	816-162	122	902-100	147 / 148 / 149	952-000 159
355-145	38 / 184	530-122	21	723-020	57 / 99	817-040	125		/ 153	952-001 158
358-145	99	530-123	21	736-005	54 / 184	817-070	124	902-900	151	952-100 159
360-050	34 / 79 / 184	530-124	16 / 20	750-000	59	817-110	121	902-906	148 / 150 / 177	952-200 159
360-145	56	530-125	15 / 20	750-010	61	817-140	123	902-908	151	952-300 159
360-245	56	530-126	15 / 20	750-033						

SimCOAG	Simultane Aktivierung von 2 monopolen Handgriffen Jednoczesna aktywacja 2 uchwytów monopolarnych Simultaneous activation of two monopolar handles Одновременная активация двух монополярных держателей электродов Activación simultánea con dos mangos monopolares	EASY (Elektrode application system)	Neutralelektroden-Überwachungssystem System monitoringu elektrody neutralnej Return plate monitoring system Система мониторинга нейтрального электрода Sistema de monitoreo del electrodo neutro
Plug'n CUT COMFORT	Automatische Instrumentenidentifikation Automatyczna identyfikacja instrumentów Automatic instrument identification Автоматическая идентификация инструмента Identificación automática del instrumento	Plug'n Cut	Gesteckerkennung für Standardinstrumente Detekcja podłączenia standardowych instrumentów Plug-in detection for standard instruments Определение присоединённых стандартных инструментов Reconocimiento de la conexión de instrumentos estándar
ISSys (Integrated safety system)	Integriertes Sicherheitssystem Zintegrowany system bezpieczeństwa Integrated safety system Интегрированная система безопасности Sistema integrado de seguridad	AUTOSTART	Bipolare Pinzettenkoagulation ohne Fußschalter Koagulacja szczypcami bipolarnymi bez włącznika nożnego Bipolar forceps coagulation without footswitch Коагуляция биполярными пинцетами без педали Coagulación con pinzas bipolares, sin pedal
GastroCut	Spezialstromarten für die Gastroenterologie Specjalne typy prądów dla gastroenterologii Special types of current for gastroenterology Специальные виды токов для гастроэнтерологии Tipos de corriente especiales para la gastroenterología	MICRO	Begrenzte Regelung für feine Elektroden Limitowana regulacja mocy dla cienkich elektrod Limited power regulation for fine electrodes Ограничение токов для прецизионных электродов Regulación limitada para electrodos finos
ARC CONTROL	Lichtbogenregelung für reproduzierbare Ergebnisse Kontrola luku w celu osiągnięcia powtarzalnych efektów Arc control for reproducible results Контроль дуги для возобновляемых результатов Regulación del arco para obtener resultados reproducibles	Bipolare Resektion	Spezialstromart für bipolare Resektoskope Specjalny typ prądu dla resektoskopów bipolarnych Special type of current for bipolar resectoscope Специальные виды токов для биполярных резектоскопов Corriente especial para resectoscopios bipolares
LIGATION	Bipolare Gewebe- und Gefäßversiegelung Bipolarne zamykanie naczyń i tkanek Bipolar tissue and vessel sealing Биполярное лигирование тканей и сосудов Sellado de vasos y tejidos bipolar	MetraLOOP®	Spezialstromart für MetraLOOP® Specjalny typ prądu dla pętli MetraLOOP® Special type of current for MetraLOOP® Специальный тип тока для MetraLOOP® Corriente especial para MetraLOOP®

$V_p/V_n$

Maximal zulässige Spannung  
Maksymalne dopuszczalne napięcie  
Maximum permitted voltage  
Максимально допустимое напряжение  
Máxima tensión admisible

Symbole  
Symbole  
Symbols  
СИМВОЛЫ  
Símbolos

 Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Общая хирургия Cirugía general	 Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардиохирургия Cirugía cardiovascular	 Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Детская хирургия Cirugía pediátrica	 Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматология и ортопедия ortopedia y cirugía traumatólogica	 Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластическая и эстетическая хирургия Cirugía estética y plástica
 Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальная хирургия Cirugía torácica	 Visceralchirurgie Chirurgia visceralna Visceral Surgery Висцеральная хирургия Cirugía visceral	 Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гинекология Ginecología	 HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингология Otorrinolaringología	 Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохирургия Neurocirugía
 Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматология Dermatología	 Mund-Kiefer-Gesichts-chirurgie Chirurgia twarzowo-szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматология и челюстно-лицевая хирургия Cirugía oral y maxilofacial	 Urologie Urologia Urology Урология Urología	 Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроэнтерология Gastroenterología	 Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонология Neumología

**BOWA**  
EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG  
Heinrich-Hertz-Straße 4-10  
72810 Gomaringen | Germany

Telefon +49 (0) 7072-6002-0  
Telefax +49 (0) 7072-6002-33  
info@bowa.de | bowa.de

